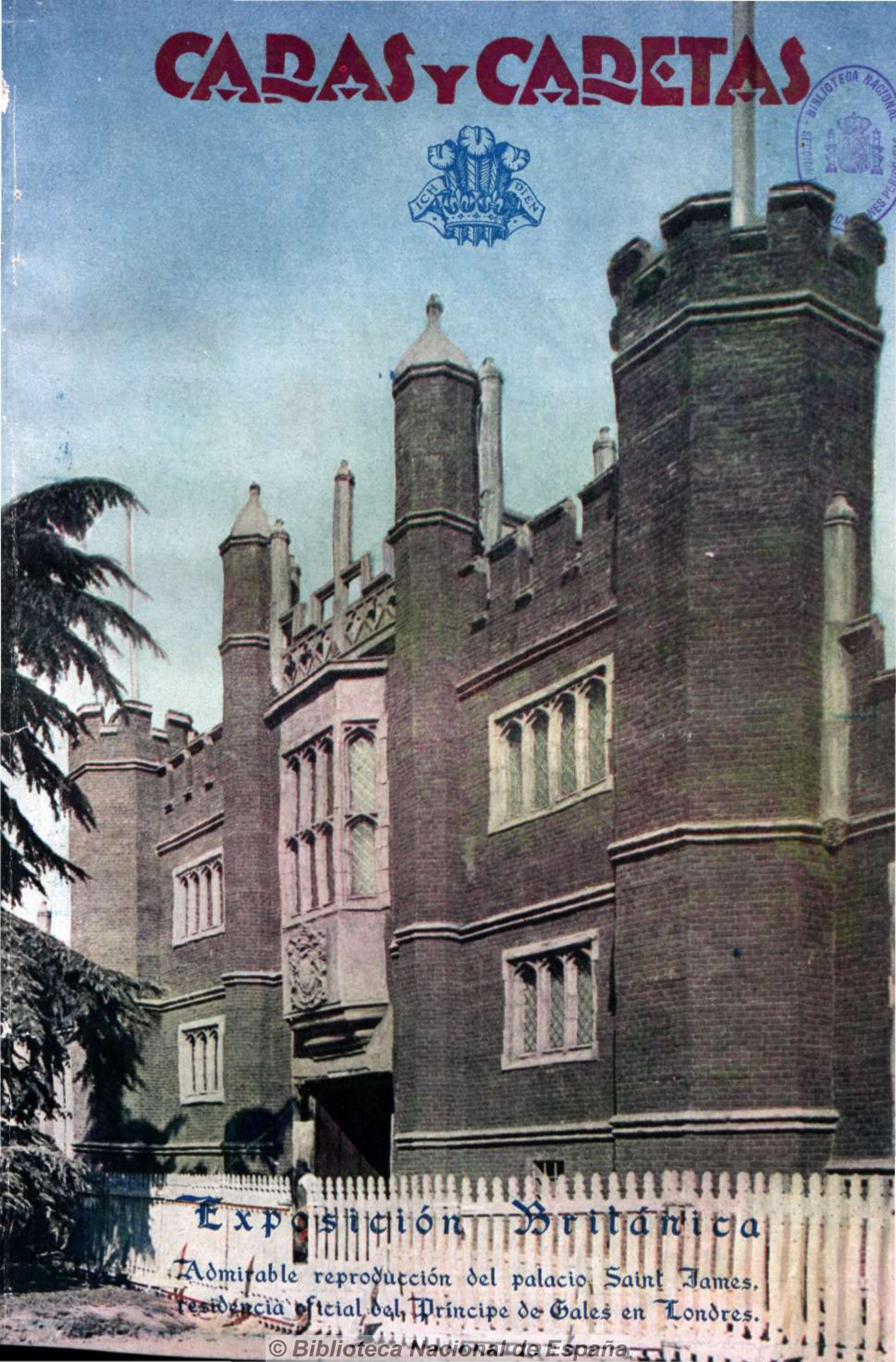
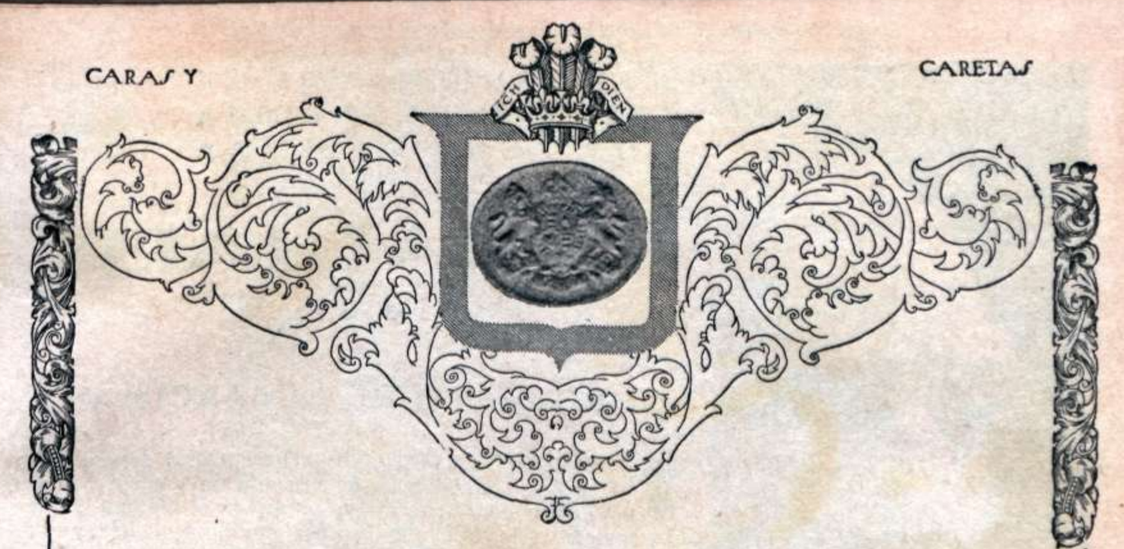


Exposición Británica

Admirable reproducción del palacio Saint James. residencia oficial del Príncipe de Gales en Londres.



Saludo del Príncipe de Gales a la Argentina, por intermedio de "Caras y Caretas".

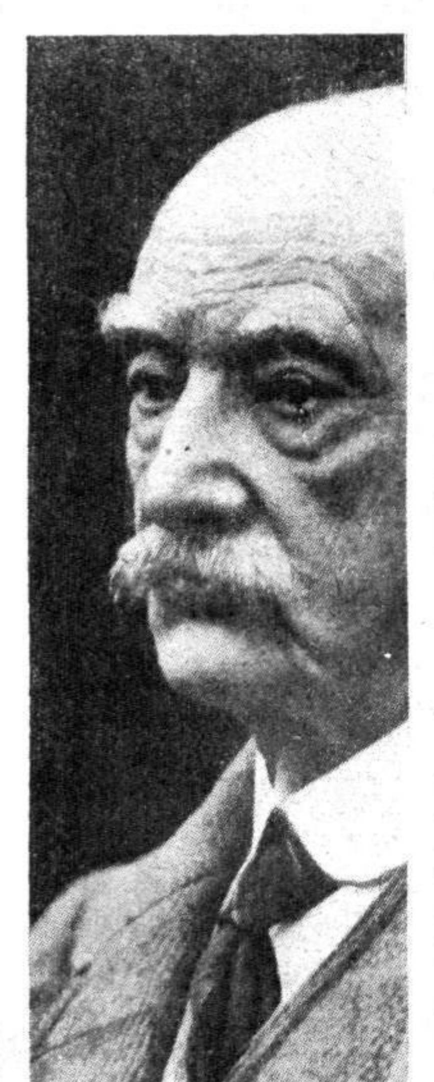
A mi llegada, juntamente con mi hermano, a esta gran República, desearía, por intermedio de la prensa del país — con cuya reconocida benevolencia contamos una vez más, — comunicar al pueblo argentino el placer que me da el encontrarme de nuevo en una nación de la cual tengo tan bellos e imperecederos recuerdos, y, al mismo tiempo, cuán complacido estoy de poder presentar a mi hermano a mis queridos amigos argentinos.

Recordando la parte histórica que a la Gran Bretaña le ha cabido en el desarrollo de la Argentina y los lazos de amistad que siempre han unido a nuestros dos países, tendré a mucho orgullo y honor el cumplir con la misión que me trae de inaugurar y declarar abierta la Feria Británica, la que será un digno exponente de la calidad y variedad de los productos del Imperio.

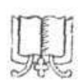
Apreciamos hondamente la hospitalidad que se nos brinda en esta noble República amiga, gracias a la cual hemos podido celebrar esta primera Feria Británica en el continente sudamericano.

Espero, asimismo, hallar muchas oportunidades en que poder estudiar los especiales gustos y necesidades del comercio del país y de discutir franca y abiertamente acerca de ellos. Y si mi visita y la de mi hermano contribuyesen, en algún grado, a estrechar más las vinculaciones comerciales, promoviendo un mayor entendimiento mutuo entre los pueblos, con su correspondiente mayor expansión de negocios, tendríamos la sensación de haber cumplido una útil cuanto agradable misión.

EDWARD P.



LOS MAESTROS DE LA LITERATURA INGLESA CONTEMPORANEA



THOMAS HARDY

♥ ♥ ♥

EL RETRATO DE EUSTACIA VYE

En Eustacia Vye había la materia prima de una divinidad. Con un poco de preparación hubiera podido ocupar perfectamente su puesto en el Olimpo. Tenía las pasiones e instintos que hacen a una diosa modelo, y que no son, justamente, las mismas que en una mujer modelo quisieran admirar la mayoría de los maridos. De haber sido posible dejarle, por un momento, la tierra y la humanidad, para que hiciera y deshiciera a su antojo, apenas si habría quien notara el cambio de gobierno. Se produciría la misma desigualdad en la suerte, la misma distribución arbitraria de favores por un lado y agravios por el otro, la misma generosidad anteponiéndose a la justicia, los mismos dilemas e igual reparto caprichoso de caricias y golpes alternativos que ahora padecemos.

Físicamente era fornida; pero nada ruda, sino más bien suave y sensible al contacto cual una nube. Su cabello era tan claro que hacía pensar si la obscuridad de todo un invierno sería bastante para obscurecerlo; caía sobre su frente, en tonos menos dorados, como el principio de un anochecer atenuando los áureos resplandores del astro que se va.

Bajo aquellas trenzas se movían todos sus nervios; a su coqueta sacudida cualquier malhumor pasajero comenzaba a desaparecer. Peinada, parecía una esfinge. Nada tan sensible en el mundo como sus cabellos dorados.

Tenía ojos paganos, llenos de nocturnos misterios. La luz que de ellos emanaba encontraba en sus idas y venidas el obstáculo de las pestañas y de los párpados opresores. De éstos, el inferior era en ella más grueso que en la mayoría de las mujeres inglesas, permitiéndole entregarse al sueño sin que nadie se percatara. De ser verdad que las almas de los hombres son esencias visibles, uno no podía menos de imaginarse el alma de Eustacia del color de la llama.

La boca parecía menos hecha para hablar que para estremecerse, y menos para estremecerse que para besar. Vista de lado, la línea de sus labios formaba casi con precisión geométrica una curva ojival. Colocada entre tonalidades obscuras de luz y con el cabello un poco retocado, podía tomársela por una deidad femenina.

Ser amada hasta la locura, era su deseo mayor. Era el amor para ella como una huída de la terrible soledad que roía sus días. Le atraía esa abstracción a que se le da el nombre de amor pasional, más que éste o el otro amante en particular. Lo que buscaba era el amor en sí.

A veces su mirada revelaba un secreto reproche dirigido no a los seres humanos, sino a determinadas criaturas de su imaginación, entre las cuales era el destino lo que más la torturaba; el destino que conspira contra todo y a cuyo capricho el amor más intenso podía desaparecer como la arena en el mar. Pensaba en ello con consciente crueldad, torturándose, y su obsesión llevábala a obrar sin tener en cuenta ni obligaciones ni convencionalismos, decidida a arrancar un año, una semana, una hora de pasión allí donde pudiera hallarla. Y, así, había cantado sin ser feliz; había vencido sin triunfo. Su soledad no hacía más que acrecentar su deseo. En su pueblo los más vulgares y fríos besos estaban al alcance de cualquier mujer. Pero ¿dónde estaba la boca capaz de rivalizar con la suya, capaz de armonizar con su gracia?...

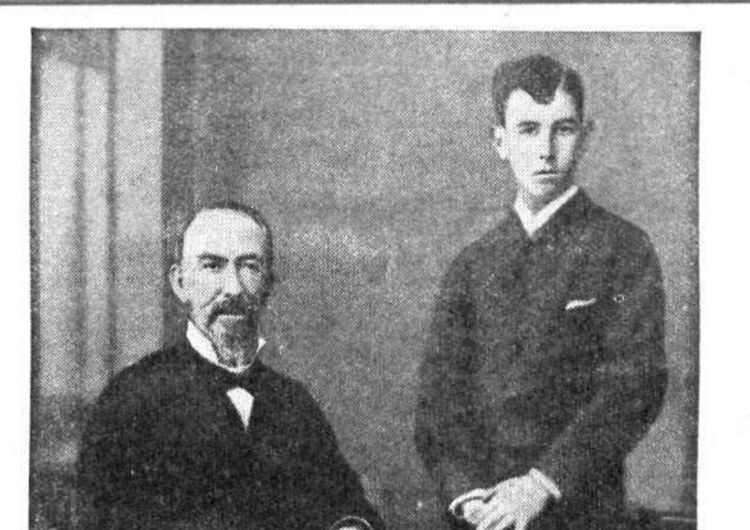
♥ LA BIOGRAFIA ♥

Thomas Hardy nació en Dorsetshire el 2 de junio de 1840. Como arquitecto mereció la medalla del Real Instituto. A los treinta años publicó su primera novela, "Remedios Extremos". El color local ha sido una de las características de su obra; la otra, la más definitiva, su preocupación filosófica. "Teresa de Urbevilles" es una de sus mejores pruebas. Ella le dió fama de pesimista. Es la novela de la fatalidad. Otras de las obras de Hardy son "Un par de ojos azules", "Judas, el oscuro", "En busca de la amada", "El regreso del nativo", "Lejos de la enloquecida multitud".

♥ ♥

♥ LA ANECDOTA ♥

Thomas Hardy, como autor cinematográfico, hubiera tenido un tremendo éxito. Su drama "La Dinastía", que se refiere a la época napoleónica, tiene diecinueve actos y ciento treinta escenas. Abarca diez años de historia. Su acción se desarrolla en toda Europa. La escena primera del tercer acto tiene lugar en los alrededores de Astorga. La quinta del mismo acto ocurre en el café de la Stephansplatz de Viena...



En esta fotografía inédita — tomada hace cincuenta años — aparece el actual presidente de la República, teniente general Uriburu, a los trece años de edad, con su señor padre, don José Uriburu. Este retrato, colocado en el dormitorio que el Presidente utilizó en su reciente viaje a Salta, fué traído por el general como una reliquia y facilitado exclusivamente a "Caras y Caretas" para su reproducción.

El teniente general Uriburu visto de cerca

Opiniones del Presidente Provisional de la República sobre la importancia del viaje de los príncipes británicos a nuestro país.

En el puente levadizo. – El periodismo en la Casa de Gobierno. – La personalidad del teniente general Uriburu. – La visita de los Príncipes. – El conocimiento de las riquezas morales y materiales de la Argentina a través del viaje del Príncipe de Gales y del Príncipe Jorge. – La Exposición Británica. – Impresiones del Presidente en su viaje a las provincias. – El retrato de la juventud. – Una emoción evocativa.

Por JUAN JOSE DE SOIZA REILLY



En el puente levadizo

El señor Presidente de la República lo espera en su despacho.

Pasamos de largo por las amansadoras. Vacías... Ya nadie espera dádivas de apóstol. ¡Qué sensación de alivio! Los periodistas habíamos olvidado la topografía de la Presidencia. Ahora volvemos a los tiempos antiguos y gloriosos en que las puertas de la Casa de Gobierno tenían el amplio tamaño de nuestra dignidad.

—*Pase* — me dice el edecán, galantemente.

El general

No obstante el hábito de andar en las alturas, cada gran hombre nuevo me atemoriza un poco. Tal vez influyan en mi temperamento las cortinas, las alfombras, la imaginación y, sobre todo, las levitas solemnes de la servidumbre.

Me detengo. Con mirada de zorro, en abanico, hago una reverencia que, quizás, me permita dominar el flúido de los muebles. Pero el general no me da tiempo. Me acoge dentro del hábil y espontáneo protocolo con que los reyes y los sabios más ilustres de Europa reciben a los hombres de letras:

—*Buenos días. ¿Qué tal? ¿Cómo le va?*

Hay tanta confianza en su mano tendida, fluye tanta franqueza de la sonrisa de sus labios y brilla tanta bondad sutil detrás de sus anteojos, que se adivina, de inmediato, al caballero culto, aguerrido, sólido que viene, desde lejos, cabalgando en sus méritos. Se ve a simple vista que el general no aspira a ser un dios incandescente, ni pretende asombrarnos como los emperadores turbios de la India, con palabras proféticas o con gestos dormidos de Buda de madera...

La visita de los príncipes

¿Un reportaje?

¡En realidad, no! La política no es cuerda de mi guitarra criolla. Se trata, simplemente, de dar a conocer, por intermedio de CARAS Y CARETAS, la opinión presidencial sobre la transcendencia que ha de tener el viaje de los príncipes británicos a través del país.

—*En primer término* — me responde el señor Presidente de la Nación, — *este viaje triunfal de los príncipes divulgará en Europa la existencia de la República Argentina. El mundo entero tiene los ojos fijos en estos dos augustos y valientes muchachos; todos los pueblos europeos siguen, paso a paso, sus aventuras por América; todas las razas repiten los nombres de nuestras ciudades; aprenden geografía; se enteran de nuestras riquezas materiales; se familiarizan con nuestras virtudes; se compenetran de nuestra educación saboreando, con deleite, los homenajes que la cultura democrática de los argentinos rinde a estos maravillosos hijos de los reyes, y así, a la distancia, las multitudes más antípodas sabrán, sin duda, conocernos a fondo y sin duda también querernos con mayor simpatía.*

(El general habla en voz baja, con una sencillez musical de profesor acostumbrado a la improvisación. No teme equivocarse, como que la improvisación es flor de sus ideas.)

—*Usted bien sabe* — prosigue — *que para varios millones de europeos, la Ar-*

Juan José de



gentina es talmente ignorada que, muchas veces, en Europa el desconocimiento absoluto de la patria nos ha obligado a apretar los puños y los dientes de rabia. La ignorancia sobre nuestra capacidad de emporio progresista, llega a ser caótica en algunas regiones de la Tierra. Es por eso que el viaje de los príncipes — novela real vivida telegráficamente — destruirá muchos viejos errores, disipará la bruma que oculta nuestros méritos de nación poderosa y, por fin, hará saber al mundo las verdades que el Himno Nacional predijo hace más de cien años...

La Exposición Británica

Sería usted tan gentil, general, que sintetizara en un autógrafo para "Caras y Caretas" esa misma opinión?

— Con mucho gusto.

Toma la pluma y, seguro de que va a condensar con facilidad su pensamiento, escribe de un tirón. Parece del oficio.

Entre tanto, el edecán, capitán Oscar R. Silva, hace entrar al fotógrafo. La explosión del magnesio repercute en la sala. Una puerta se abre con nerviosidad. Se asoman varias cabezas de oficiales. El general, impasible, sin mover un músculo, continúa escribiendo. Tacha una palabra. Sigue hasta la rúbrica.

— Si usted quiere, general — le interrumpo, viendo la tachadura del autógrafo, *— yo podría esperar...*

— ¿Para hacerlo de nuevo? ¡No! Las cosas sinceras se enfrían con las correcciones...

Luego hablamos de la Exposición de Industrias Británicas que va a inaugurarse el 14 en Palermo.

— Esa exposición no sólo será — me dice — *un exponente del ingenio industrial de Gran Bretaña. Tiene para nosotros una transcendencia financiera que revela la fe de los capitalistas ingleses en el orden y en el progreso de nuestro país, así como la noble confianza que les inspira el gobierno de la Revolución.*

La emoción popular

Su viaje por las provincias — le digo al general — *ha sido un triunfo.*

— En efecto. Ha sido un nuevo triunfo de la Revolución. Los pueblos consagraron en mi persona los ideales del civismo argentino. Yo soy, sencillamente, un hombre circunstancial. Los homenajes recibidos me han emocionado, porque provenían de todas las clases sociales. Los obreros, las gentes más humildes, los paisanos más pobres acudían con lágrimas en los ojos a vitorear en mí, no a mí, sino a la Patria.

Un silencio. Un recuerdo:

Al llegar a Salta — su provincia natal, — se le tributaron demostraciones efusivas. El niño que saliera de la gloriosa ciudad con el alma llena de ensueños, volvía, cincuenta años después con los mismos ensueños. En el edificio del Banco de la Nación le habían preparado el dormitorio.

— Al entrar en aquella pieza — cuenta el general — *divisé sobre la cabecera de la cama, una fotografía. Me aproximé. Era un retrato tomado hace cincuenta años, donde aparezco yo, junto a mi padre. Una mano anónima lo había puesto allí. Al verlo sentí que el corazón...*

(Basta. El alma del general se humedece de melancolía detrás de los anteojos. Su emoción lo engrandece. Shakespeare le diría, como a su "Julio César": *"Eres un hombre...*

Soiza Reilly

Viajeros ingleses en el Río de la Plata

LA condición del gaucho es naturalmente independiente de las turbulencias políticas que monopolizan la atención de los habitantes de las ciudades. La población o número de estos gauchos es muy pequeño y están separados entre sí por grandes distancias; están desparramados aquí y allá sobre el haz del país. Mucha gente desciende de las mejores familias españolas; tienen buenas maneras y, a menudo, sentimientos nobilísimos.

AL principio de vivir con los gauchos, no podía concebir cómo era posible que se manejasen para comer tan ligero carne que yo encontraba tan descomunalmente correosa; pero un gaucho viejo me dijo que era porque yo no sabía elegir el pedazo bueno, e inmediatamente me cortó un trozo completamente tierno. Después, siempre rogaba a los gauchos que me ayudasen, y generalmente sonreían por haberles descubierto el secreto.

TAN pronto como el Sol se pone, la Alameda de Mendoza se llena de gente, y el aspecto es muy singular e interesante. Los hombres se sientan en mesas fumando o tomando nieve; las damas se sientan en bancos de adobe a ambos lados del paseo.

LLEGUÉ a un rancho para pasar la noche, donde había gallinas, y supliqué a la mujer que me cocinase una inmediatamente. Así que hirvió el agua en una olla grande, la mujer agarró la gallina y la mató, dándole con la mano tres vueltas del pescuezo, para mi horror y asombro, e inmediatamente la metió en la olla con plumas y todo: y aunque yo había resuelto pasar por todo en viaje, no obstante no podía conformarme con beber aquel caldo o *potaje au naturel*, como el que creía me preparaban. Corrí hacia ella y, en malísimo español, protesté en alta voz contra su cocina; sin embargo, me explicó tranquilamente que había puesto allí la gallina para escaldarla, y tan pronto como le solté el brazo la sacó. Todas las plumas salieron, pero se pegaron a sus dedos tan fuertemente como antes a la gallina. Después de lavarse las manos, tomó el cuchillo y muy diestramente cortó las alas, las piernas, la pechuga y el lomo, que uno después de otro iba echando a una ollita con alguna grasa y agua, y tiró lejos el resto de la gallina.

Algunas anotaciones pintorescas del capitán Francisco BondHead

El escritor Francisco Bond Head, cuyas "Notas de un rápido viaje desde la Pampa a los Andes" ha traducido con dilecto empeño el doctor Carlos A. Aldao, nació en Hermitage, cerca de Rochester, en 1793. En 1825 llegó a nuestro país como director de la Compañía Minera del Río de la Plata y, con carácter de tal, recorrió buena parte de nuestro territorio. Las explotaciones mineras fracasaron, los ingleses perdieron más de dos millones de libras y, en 1827, el entonces capitán Head regresó a su patria. Allí publicó el libro antes mencionado donde, en forma amena, describe algunas costumbres de la época. Posteriormente, dedicó su atención a una "Vida de Bruce" y otras obras en las cuales no faltó nunca el vigor de observación y el saludable e inconfundible humorismo de la raza.



CARAS Y CARETAS

Ejemplario de Oliverio Goldsmith

El ambicioso, que desde abajo lo ve todo brillante, encuentra, a medida que sube, que cada paso que da le descubre algo desagradable, oculto e imprevisto.

* La felicidad de nuestra vida depende, generalmente, de nosotros mismos.

* El carácter de las mujeres siempre está de acuerdo con sus facciones.

* Para adquirir el corazón de otro es menester que le entreguemos el nuestro.

* Los reproches que hace la conciencia a un hombre que ha cometido una mala acción son muy pronto sofocados. La conciencia es una poltrona que, cuando no ha tenido suficiente fuerza para prevenir una falta, carece de justicia suficiente para castigar al culpable, acusándolo.

* La admiración está siempre unida a la ambición; porque es de todas las pasiones aquella a la cual las lisonjas más agradan.

* Si buscamos por el mundo entero, no encontraremos jamás un hombre tan completamente feliz que no le quede nada que desear.

* No hay hombre, por más amigo de la libertad que sea, que no quiera someter la voluntad de algunos individuos a la suya.

* Los libros son una compañía dulce e irreprochable para los desventurados, y si ellos no logran procurarnos los placeres de la vida, por lo menos nos ayudan a sobrellevarla.

* El hombre honesto y obscuro que se casa y educa una numerosa familia, rinde más servicios a la humanidad que aquel que, permaneciendo soltero, hace los más serios razonamientos sobre la población.

* La gente malvada no conoce el pudor. Se ruboriza cuando, por casualidad, alguien la sorprende haciendo una buena acción.

* Así como los hombres son los más capacitados para distinguir el mérito de las mujeres, éstas juzgan más lealmente a los hombres. Ambos sexos parecen haber sido hechos para observarse uno al otro y están dotados de talentos diferentes para esta mutua observación.

* La opinión que un hombre se forma de su capacidad está medida por la de las compañías que frecuenta.

* Los pobres que quieren frecuentar la amistad de los ricos son odiados por aquellos a quienes abandonan y despreciados por los que quieren imitar.

* Es en la clase media donde comúnmente se encuentran las artes, la prudencia y las virtudes de la sociedad: es este solo orden el conservador de la libertad y al cual se puede llamar el pueblo.

* La religión presenta al hombre feliz una continuidad en la felicidad, y a los desventurados, el cambio de sus miserias en venturas.

* ¿Hay algo que se olvide más pronto que el reconocimiento?

Samuel Haigh, andariego comerciante y amigo del general San Martín

Samuel Haigh, que llegó a Buenos Aires en 1807 con un cargamento de artículos ingleses, atravesó las llanuras pampeanas repetidas veces; fué amigo de San Martín, Monteagudo y Belgrano; presenció el desastre de Cancha Rayada, tuvo fe en los patriotas y le tocó la suerte de ser mensajero del triunfo de Maipo; mereció la confianza de los hombres de Chile, y como un géntleman que era, se hizo acreedor de la confianza que se le otorgó al llevar valiosos documentos al Libertador, retirado en Mendoza. Haigh, en las postrimerías de sus andanzas por Sud América, llegó a conocer a Bolívar. En 1829 publicó sus "Bosquejos de Buenos Aires, Chile y Perú", que, a su amenidad casi novelesca, aúna el mérito de constituír un valioso y humano documento.

Primer retrato de San Martín

Se había arreglado para la fiesta el espacioso patio cuadrado del Cabildo y techádosele con un toldo adornado con banderas entrelazadas de la Argentina, Chile y otras naciones amigas; todo se hallaba bellamente iluminado por farolillos de colores, y algunas ricas arañas de cristal colgaban en diferentes partes del techado. El gran salón y las habitaciones que cuadraban el patio se habían destinado para cena y refrescos, y otros cuartos se habían dispuesto para las autoridades superiores, civiles y militares. Esa noche fuí presentado al general San Martín por míster Ricardo Price y me impresionó mucho el aspecto de este Aníbal de los Andes. Es de elevada estatura y bien formado, y todo su aspecto sumamente militar: su semblante es muy expresivo, color aceitunado obscuro, cabello negro y grandes patillas sin bigote; sus ojos, grandes y negros, tienen un fuego y una animación que se harían notables en cualquier circunstancia. Es muy caballeroso en su porte, y cuando lo vi conversaba con la mayor soltura y afabilidad con los que lo rodeaban; me recibió con mucha cordialidad, pues es muy partidario de la nación inglesa...

Segundo retrato del Libertador

El cuarto día de mi partida de Chile llegué a Mendoza. El general San Martín residía allí hacía varios meses; había intentado atravesar las pampas para ir a Buenos Aires; pero casi cayó en manos de José Miguel Carrera, que correteaba en las llanuras con una banda de forajidos; en consecuencia, vióse obligado a regresar a Mendoza. Había numerosas intrigas políticas por aquel tiempo, tanto en Chile como en Buenos Aires, y San Martín se disgustó tanto con la falta de cooperación que había encontrado, que renunció a todo mando, y se había presentado en Mendoza vestido de paisano. A la sazón estaba postrado, gravemente enfermo, en aquella ciudad. Antes de salir de Santiago, yo había recibido dos cartas de altos funcionarios militares y civiles, amigos de San Martín, con la prevención de entregarlas a San Martín en manos propias, o, en caso que hubiese muerto, destruírlas. En llegando a Mendoza fuí a su casa, y, al informar de mi asunto al general Quintana, me hizo entrar en el dormitorio del general. Encontré al héroe de Maipo en su lecho de enfermo, y con aspecto tan pálido y enflaquecido, que a no ser por el brillo de sus ojos, difícilmente le habría conocido: me recibió con una sonrisa lánguida y extendió la mano para darme la bienvenida. Al entregarle las cartas se sentó en la cama para leerlas; pareció que el contenido dábale gran placer, y se las pasó a Quintana, quien, después de leerlas, meneó la cabeza en señal de aprobación; y me pidieron que volviera antes de abandonar Mendoza.

Monteagudo

Monteagudo era hombre de talento superior; había viajado por Europa y estado en Inglaterra; escribía y hablaba con facilidad inglés y francés. Cuando San Martín era Protector del Perú fué ministro de la Guerra, en Lima, y poco después fué asesinado en la calle por un asalariado que le atravesó el corazón de una puñalada. Monteagudo era natural de Salta... La noche de mi llegada tomé café con él y me acompañó hasta la casa de la posta para recoger *Los poemas de Osián*, en inglés, que le había ofrecido para endulzar su destierro.

Alejandro Gillespie, capitán que actuara en la toma de la Colonia del Cabo, llegó en 1806 al Río de la Plata con las tropas de desembarco de Beresford. Capitán de prisioneros en los días de la ocupación de Buenos Aires por las tropas inglesas, quedó luego en calidad de prisionero y estuvo confinado en San Antonio de Areco y Calamuchita. Poco se conoce de su vida privada, antes y después de su viaje a Buenos Aires y al interior. Pero, sí, por su libro "Observaciones coleccionadas en Buenos Aires y el Interior de la República", que fué impreso en Londres en 1818, sabemos qué impresiones recogió y cómo fué tratado por los criollos, de quienes presto fué leal y esperanzado amigo.

¶ La pluma que tengo en la mano escribe para vosotros un tributo, ¡para vosotros, las mejores clases de criollos! Uniformemente os experimentamos humildes, humanos, hospitalarios; y siempre que vuestra conversación fuera desprovista de interés, era compensada ampliamente por su amabilidad. Como vuestras bondades con nosotros fueron desinteresadas, constantes e indistintas, podemos bien proclamar que sois benévolos, y como brillaron con más brillo en los oscuros días de nuestros infortunios, podemos exaltar vuestra raza entre las más benignas bajo el cielo, así como confiamos en que antes de mucho estaréis en el rango de las naciones ilustradas. Nuestros ojos os siguen en todos vuestros futuros destinos, mientras nuestros corazones jamás cesarán de implorar vuestra eterna prosperidad.

¶ Mucha mayor confianza se manifestó cuando estuvimos bajo su poder, que cuando éramos dueños de la ciudad, en nuestras mutuas conferencias. Había algunos oficiales criollos que habían ido a España para educarse en sus primeros días y que habían sido inducidos a aceptar comisiones en su ejército cuando estalló la guerra con Francia. Habían servido a las órdenes del general De L'Unión y la mayor parte había caído en poder del enemigo durante la guerra. Sus opiniones y principios estaban fuertemente teñidos de republicanismo, y así su ropa como sus maneras eran muy semejantes a las de sus recientes asociados. A sus ojos ninguna potencia era igual a Francia, ni había capitán como Bonaparte. La grandeza de la metrópoli, que antes había sido superior a cualquier otra, era hoy tenida por nada entre las naciones, y se necesitaba poca penetración para ver que muchas penas se habían empleado dando una nueva constitución a su catecismo político.

¶ Algunos de ellos manifestaban ideas que no se atrevían a confesar a sus amigos más queridos, pero que ahora se practicaban en la gran causa de la independencia de su país. Había lo mismo dos civiles que habían visitado Inglaterra y que hablaban con libertad sobre la situación degradada de su tierra, de que no podían haberse empapado en ninguna otra parte. Yo era íntimo de uno de ellos, el tenor de cuya conversación era principalmente una serie de contrastes entre los dos países, extraída de todo pequeño incidente que se presentaba en sus ideas. Observaba, sin embargo, gran cuidado en todas sus comunicaciones, según el tiempo y lugar y me imponía el secreto.

¶ Tal era la pasión femenina por la música, que el maestro de banda del regimiento 71 fué invitado a convertirse en profesor, muchas discípulas acudieron a él, y como era excelente compositor, sus pequeñas composiciones se compraban inmediatamente. Hicieron todo lo posible para retenerlo después que nos enviaron al interior, sin lograrlo: pero amasó dinero suficiente para asegurarse comodidades mientras estuvo prisionero.

¶ El trigo del país era acaparado por monopolistas, que lo vendían a los panaderos. Se medía por fanegas, menos considerable que el quintal inglés, y se transportaba en cueros fuertemente atados. Los chacareros son muy pobres, estando a merced de los monopolistas, que absorben las principales ganancias, y no tienen policía que controle sus actos.

¶ La música era tenida como una perfección preeminente, y no se ahorraban gastos con ese fin, sea en instrumentos o composiciones. Estos artículos siempre tendrán venta fácil en Buenos Aires, pues tienen una debilidad por ambos, cuando son de manufactura inglesa.

¶ Un día recibí invitación para una comida de un capitán de ingenieros... Todos los que se sentaron a una mesa muy larga, profusamente tendida, fueron tres, su esposa, el capitán Belgrano y yo. No había sirvientes presentes en ningún tiempo, excepto cuando entraban o sacaban los servicios, que consistieron en veinticuatro manjares: primero sopa y caldo, y sucesivamente patos, pavos y todas las cosas que se producían en el país, con una gran fuente de pescado al final, y fuimos servidos durante la comida por cuatro de sus parientes más cercanos, que nunca se sentaban. Los vinos de San Juan y Mendoza se hicieron circular libremente, y mientras gozábamos de nuestros cigarros, la dueña de casa con otras dos damas que entraron, nos divirtieron con algunos lindos aires ingleses y españoles en la guitarra, acompañados por esas voces femeninas. Comimos a las dos y la compañía se deshizo para la siesta a las cuatro.

¶ Entre los más amables rasgos del carácter criollo no hay ninguno más conspicuo y ninguno que más altamente diga de su no fingida benevolencia, que su conducta con los esclavos.

"Nuestros corazones jamás cesarán de implorar vuestra eterna prosperidad"

Unos fragmentos en que está evidenciada la devoción y simpatía del capitán Alejandro Gillespie hacia los criollos del año 1806.

VIAJEROS INGLESES EN EL RIO DE LA PLATA



—¡Qué izquierda ni derecha! ¡Apártese del camino si no quiere que lo haga polvo!

(John Leech, 1853).

La flema de los ingleses



—Quiero ir a St. John Wood.
—Perfectamente, caballero; pero suba por el otro lado; así no le ve el caballo.

(Phill May, 1905).

Julio Janín leía un diario en el café de Verrey, que era propiedad de un francés establecido hacía años en Londres. Un inglés, ocupado en beber su grog, llamó flemáticamente al mozo.

—Mozo, ¿cómo se llama ese caballero que está allí leyendo el diario cerca de la estufa?

—No lo sé, milord.

El inglés se levantó y, dirigiéndose al mostrador, se encaró con la dama que estaba en la caja.

—Miss... ¿quiere llamar a ese señor que está allí leyendo, al lado de la estufa?

—No es mi obligación, señor. Lamento no poder satisfacerle...

—"Very well... ¿Dónde está el patrón del establecimiento?

—Aquí estoy.

—"Good evening"... Señor mío: ¿sabe cómo se llama ese caballero que está allí, al lado de la estufa, leyendo?

—No, señor. Es la primera vez que lo veo aquí...

Entonces el inglés resolvió encararse con el caballero que tan enfrascado estaba en su lectura.

—Señor... ¿quiere decirme su nombre?

—¿Mi nombre? Julio Janín. ¿Qué se le ofrece?

—Míster Janín... Era para decirle que su gabán se le está quemando...

Era ya tiempo. Sólo quedaba la mitad.

Una dama inglesa, al cabo de ocho días de ausencia, telegrafía a su intendente para que con el coche vaya a buscarla a la estación del ferrocarril.

—Y bien, ¿qué hay de nuevo en el castillo? — le pregunta al intendente.

—Nada, señora, nada... ¡Ah! Sí... Su dogo Toby ha muerto...

—¿Qué? ¿Toby muerto? Pero... ¿de qué?

—Murió quemado en el incendio de las caballerizas.

—¿El incendio de las caballerizas? ¿Y los caballos?

—Se quemaron, también, con todos los coches...

—¿Cómo ha podido incendiarse toda la cochera?

—Fué una chispa que llegó desde el castillo.

—¿Qué? ¿También el castillo?

—Sí, señora...

—Pero, ¿cómo?

—Se debió a uno de los cirios que rodeaban el ataúd del señor...

—¿Mi esposo?

—Sí, señora; el señor se suicidó al enterarse de la quiebra de su banquero.

Lord Hámilton, hombre distraído, cenaba en una hostería de Inglaterra.

En eso, consternado, el posadero se presentó diciéndole que uno de sus caballos acababa de dar una coz a uno de los mozos rompiéndole una pierna.

El lord siguió comiendo y, en un balbuceo, le indicó:

—Póngamelo en la adición.

En la estación el tren está listo. Faltan cinco minutos para salir y cuatro amigos se instalan en un compartimiento de primera clase para evitar la presencia de inoportunos, colocan las valijas en los dos lugares que quedan libres. En el momento de arrancar el tren un caballero con la complexión de un luchador penetra en el compartimiento, con el "Daily Mail" en una mano y una valija en la otra.

—¿Estos lugares están ocupados, señores?

—Sí.

—Sí.

—Sí.

—Sí.

—¿Estas valijas son de ustedes?

—No.

—No.

—No.

—No.

Ante esta unánime respuesta, el viajero con trazas de atleta toma dos de las valijas que ocupaban un asiento, las arroja por la ventanilla y, sin decir una palabra más, se sienta y comienza a leer su diario.



La Mujer, dice la Sagrada Escritura, es un abismo de miserias y de dolencias.

Nada más cierto, hay una gran cantidad de mujeres que son fastidiadas por una serie de malestares que, por su repetición, son una verdadera tortura: dolores de cintura, de las articulaciones, las jaquecas y neuralgias, los zumbidos de oído, los vértigos, etc.; en pocas palabras, todas las molestias causadas por el artritismo.

La causa principal de todas estas dolencias, es que la sangre, cargada de impurezas y toxinas, se ha vuelto más espesa, no circula bien. Es preciso depurarla, fluidificarla, y para eso nada es mejor que el tratamiento por el

DEPURATIVO RICHELET

que es el más activo y suave de los remedios para la mujer. Bajo su acción enérgica los dolores se calman, la sangre, más líquida, circula mejor y llega a todos los órganos, que vuelven a encontrar toda su actividad. El Depurativo Richelet es para la mujer una nueva vida, más alegre, más sonriente, que prepara una vejez feliz. El Depurativo Richelet no es purgante. Cada frasco lleva un libro de instrucciones para el uso del remedio.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS DEL MUNDO

Belleza sirvientil

La Asociación de Mujeres Cristianas de Nueva York ha acordado establecer en sus domicilios sociales pequeños salones de belleza para que puedan acudir a ellos gratuitamente las mujeres que buscan colocación.

Este acuerdo de la Asociación de Mujeres Cristianas ha sido motivado por el hecho de que las mujeres que no se presentan bien vestidas y arregladas a solicitar trabajo no pueden colocarse, por muy experimentadas que estén en su especialidad.

La señora Lillian Gildreth, presidenta femenina del Comité Hoover, nombrada para resolver las cuestiones del paro forzoso, ha manifestado su aprobación a la decisión.

— Los salones de belleza — ha dicho la señora Gildreth — son indispensables para la mujer que necesita encontrar trabajo, y por lo tanto no debe tomarse a broma la decisión de esta sociedad.



El marido. — Mira; dice esta revista que las mujeres feas son las mejores esposas.
La mujer. — ¿Me dices eso para llamarme fea?
El marido. — ¡Todo lo contrario, querida!
(De *Buen Humor*, Madrid)

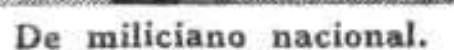
Precaución vecinal

Existe una calle en Chicago donde las bandas de criminales no han podido todavía actuar.

La calle Astor, de más de una milla de largo, cerca del parque Lincoln, habitada por personas de mucho dinero, es la calle extraordinaria de Chicago donde no se ha registrado nunca el menor incidente. El hecho quizá se explique por la existencia de un escuadrón de vigilancia pagado por los propios vecinos de la calle.

Las órdenes de este escuadrón de vigilancia son severísimas, y su actuación ha resultado hasta ahora más que satisfactoria. Todos los habitantes de la calle tienen que tener un pasaporte especial para penetrar en las casas. Los pasaportes son renovados todos los meses y retirados inmediatamente que una persona deja de habitar en la calle. Esta y otras medidas de vigilancia han dado por resultado el que la calle en cuestión se vea libre de atentados.

Rogelio Juárez

De miliciano nacional.



De poeta romántico.



En su última temporada porteña.



En "El chiripá rojo".

El veterano actor español, que tan íntimamente supo identificarse con nuestro teatro, ha fallecido en Barcelona. Su desaparición produce general sentimiento de pena entre los artistas y público porteños.



Guarde las etiquetas para tomar parte en el GRAN CONCURSO COMBINADO con Oporto Argentino Lagorio, Vinagre, Pickles y Salsa Omega.



Faja Orión

Los médicos la recomiendan.

Al poco tiempo de uso, usted tendrá de ella pruebas palpables para estarle agradecido.

Las FAJAS ORION, hechas EXPRESAMENTE SOBRE MEDIDA, por el ponderable acierto de su DISEÑO ANATOMICO, por su impecable y PERFECTA ADAPTACION al cuerpo, por la SUAVE PRESION que ejercen sobre los órganos abdominales y por su DESEMPEÑO invariablemente bueno. SON LAS UNICAS que pueden dar esos beneficiosos resultados que muchas similares pregonan, pero que NINGUNA OTRA PUEDE REALIZAR.

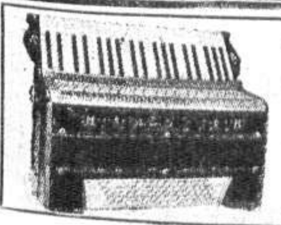
Hónrenos con su visita o solicítenos Catálogo.

ATENDEMOS A DOMICILIO.



253 - BERNARDO DE IRIGOYEN - 253

BUENOS AIRES - Unión Telef., 38, MAYO 6767



ACORDEONES A PIANO DE CONCIERTO DE LA ACREDITADA MARCA MUNDIAL "DALLAPE" de STRADELLA [ITALIA] construídos con voces Triples de Acero y Registro para cambio de voces.

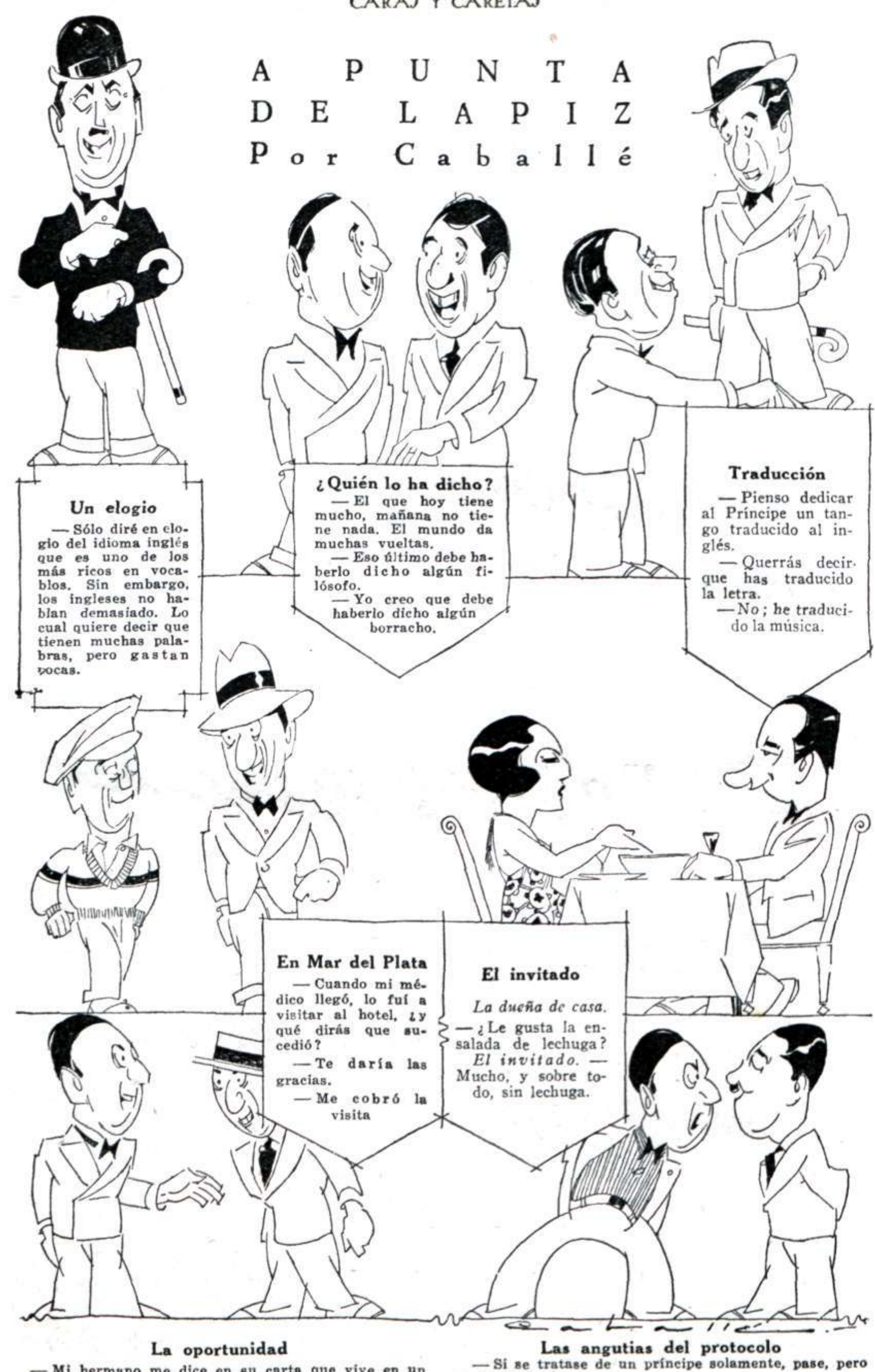
De 37 teclas y 48 bajos . . . $ 250.-
„ 37 „ y 56 bajos. . . „ 260.-
„ 37 „ y 64 bajos. . . „ 270.-
De 37 teclas y 80 bajos . . . . $ 290.-
„ 41 „ en 4º y 80 bajos. „ 360.-
„ 41 „ en 4º y 120 bajos. „ 385.-

Gran surtido de GUITARRAS, MANDOLINES, CONCERTINAS, VIOLINES, BANDONEONES MARCA "AA" y "SOPRANO", FONOGRAFOS, DISCOS, ARMONICAS DE BOCA, METODOS, MUSICA, etc.

Solicite catálogo ilustrado, lo remito gratis al interior.

"CASA SOPRANO" - Brasil, 1190 - Buenos Aires.

A PUNTA DE LAPIZ
Por Caballé



La oportunidad

—Mi hermano me dice en su carta que vive en un país donde no llueve *nunca*.

—Esa es la aportunidad de hacerle un regalo. Mándale un paraguas para que se consuele.

Las angutias del protocolo

—Si se tratase de un príncipe solamente, pase, pero se trata de dos.

—¿Y qué tiene?

—¿Cómo los saludo al mismo tiempo? Voy a necesitar dos sombreros.

Comienzos

Dante empezó a versificar como poeta amoroso, dentro de los cánones impuestos por la moda literaria de su época, a la edad aproximada de los 18 años, y alrededor de los 30 cierra este ciclo poético con el relato del amor de su juventud, la "Vita nuova". Hay escaso fundamento para dudar que en el fondo de esta obra existe un hecho real y positivo, independientemente de la consideración de que la divinizada Beatriz se haya de identificar o no con la hija de Folco Portinari de Florencia. Por lo demás, será muy difícil, si no imposible, llegar a un acuerdo perfecto sobre el verdadero sentido de esta curiosa y admirable obra. Parcialmente esto puede ser debido a la circunstancia de haber surgido sus diferentes partes en fechas muy distanciadas unas de otras. El primer soneto debió ser compuesto hacia 1283, el último hacia 1292 y la prosa que sirve de enlace a las poesías uno o más años más tarde. Así ocurrió que para cada una de las poesías se ideó supletoriamente una circunstancia y una significación que primitivamente no les era aplicable. Dante esperó facilitar su inteligencia por medio de explicaciones escolásticas, y con ayuda de un simbolismo numérico y de una construcción simétrica reunió los motivos sueltos y aislados de su narración en una unidad en parte arquitectónica, en parte mística. Un encuentro con la amada, una mirada de sus ojos, una sonrisa de su boca; el temor que su tímido adorador siente ante el peligro de ser su amor descubierto; esperanzas, sueños, presentimientos y, finalmente, la muerte de Beatriz, el dólor de su renunciamiento y el presagio reconciliador del cielo, tales son las etapas de esta fragante obra poética, en la que la realidad se convierte en visión y la visión en realidad. El desarrollo del argumento de la "Vita nuova" pasa de la galantería caballeresca a la adoración mística y, finalmente, a la meditación filosófica, y señala conscientemente a la "Divina Comedia" como el término final y perfecto del poema, ya planeado en aquella fecha.

En el "Canzoniere" sus editores han reunido toda la lírica de Dante, hasta hoy conservada: canciones, sonetos, baladas y sextinas, unas de ellas inspiradas en el "sublime" amor platónico, otras, en cambio, inspiradas en el amor de "más baja" categoría. Además, encontramos allí poesías de ocasión, entre las cuales algunas satíricas y, finalmente, poesias filosófico-alegóricas. En el Cancionero, Dante rinde tributo al con-



El basurero, al ebrio que se había escondido en el tacho. —¡Perdone que lo haya basureado!
(De *Life*, Nueva York).

de Dante

vencionalismo y a la erudición escolástica de sus contemporáneos; pero en algunas de las poesías de su juventud, especialmente en la balada: "Io mi son pargoletta bella e nova" se eleva a las cumbres más altas de la lírica. La indignación y el dolor del destierro inflaman también el áspero tono didáctico de sus composiciones filosóficas. Su canción: "Tre donne intorno al cor mi son venute", aunque envuelta en una gran obscuridad consciente, revela un potente sentido moral y artístico.

El "Convivio", escrito entre 1293 y 1308, es un largo Comentario filosófico-moral inacabado, a tres canciones alegóricas del poeta. Al principio tuvo el propósito de comentar catorce de ellas. De esta manera la obra hubiera llegado a adquirir las proporciones de una enciclopedia completa del saber medioeval. Como filósofo, Dante se encuentra casi en absoluto en el punto de vista de la Escolástica. Sus autoridades son Santo Tomás de Aquino, San Alberto el Magno, los Padres de la Iglesia y el Aristóteles latinizado. El mérito principial del "Convivio" es su carácter de propagador de las ciencias, las cuales hasta entonces solamente eran accesibles a los conocedores del latín; y lo que en particular nos interesa es el contenido de los primeros capítulos, en los que se lee una entusiasta y sólida defensa de la lengua italiana.

La exaltación y el estudio del italiano literario, del "Volgare illustre, cardinale, aulicum et curiale", como le llama el propio Dante, fué más tarde objeto de su tratado latino "De vulgari eloquentia". Desgraciadamente, de esta tan interesante obra sólo nos ha quedado un fragmento. Su penetrante sentido lleva al poeta desde el primer momento al examen de los problemas fundamentales sobre la naturaleza y el origen de la lengua, y también reconoce ya el estrecho parentesco que une a las lenguas románicas. Pero él cree el latín una creación supletoria de los sabios, un intento para contener la corrupción y la división de las lenguas, que desde la confusión de la torre de Babel va siempre progresando. También, por primera vez, se expone en esta obra la necesidad de educar y ennoblecer la lengua y la poesía italianas por medio de la exclusión de los dialectos, la consolidación de la gramática, la neta diferenciación de los géneros poéticos y de las clases de estilo y la imitación consciente de los antiguos.

KARL VOSSLER



El profesor. — **¿Cómo llamamos al hombre que habla y habla sin que nadie preste atención a lo que dice?**

Juanito. — **Profesor.**

(De *Passing Show*, Londres).



Propiedades
1.°- Quita los dolores de cabeza.
2.°- Corta los Resfríos.
3.°- Domina la Gripe.
4.°- Baja la fiebre.
5.°- "Disuelve" los venenos Reumáticos.
6.°- Los hace eliminar.
7.°- Descongestiona los nervios.
8.°- Salva del dolor de muelas.
9.°- Calma la excitación nerviosa.
10.°- Calma los cólicos menstruales.
11.°- Anula los efectos del alcohol.
12.°- Tonifica el corazón.
13.°- Levanta las fuerzas.
14.°- Facilita la respiración.
15.°- Despeja la cabeza.
Ventajas
1.°- Su fórmula es triple.
2.°- Puede tomarse a cualquier hora.
3.°- Se puede tomar diluído o entero, pues no afecta el estómago.
20 TABLETAS Geniol
20 TABLETAS Geniol
Camino gracias al
GENIOL
$ 1.30
EL TUBO DE 20 DOSIS

PARA LOS PEQUEÑOS Y PARA LOS GRANDES

El cuento de la abuela

Por RAFAEL SIMBOLI

Cuando la abuela cuenta, los niños la escuchan a boca abierta; tal vez empieza tan sólo con dos oyentes — los nietos favoritos — y acaba con un público respetable de pequeños amigos. La razón de tanto éxito se explica en seguida: la abuela sabe narrar con gracia, con finura, con habilidad sorprendente, y sabe escoger argumentos aptos, de los cuales saca siempre una moral amonestadora que hace pensar, y acostumbra a la rectitud, a la generosidad, al amor al prójimo, al trabajo, a las acciones nobles y buenas...

Escuchadla, y luego juzgaréis.

— Hoy — empieza la abuela — no se trata de una fábula, sino de un hecho realmente ocurrido, que parece fruto de la fantasía de un novelista. Sin embargo, en su sencillez llena de poesía, no es sino un episodio de nuestra difícil vida, de la que desgraciadamente aprenderéis un día todas las dificultades y los engaños. En primer lugar yo os pregunto: ¿A dónde van a dormir, por la noche, los pájaros y demás animales que viven en estado salvaje?

— Los pájaros en sus nidos y los otros animales en sus cuevas — contestan, listos y satisfechos, los pequeños oyentes.

— Muy bien. Tendré presente vuestra respuesta para las conclusiones.

"Tenéis que saber, pues, pequeños amigos míos, que un joven obrero de Milán, pasando un día por un prado situado en las cercanías de una gran fábrica de automóviles, sintió que le faltaba el terreno bajo los pies; creía hundirse; pero, con gran asombro, se dió cuenta, examinando bien el terreno, que una tapa de madera, hábilmente disimulada con terrones y pasto, cubría un agujero redondo. Hubiera querido levantar la tapa, pero teniendo miedo de que escondiese el refugio de algún ladrón, de algún falsificador de monedas, de un mal sujeto, en fin, corrió a advertir a un grupo de obreros de la cercana fábrica. Acudieron, y levantaron con precaución la tapa. Un pozo se abría hasta la profundidad de un metro y medio, en el terreno; en el fondo se percibía una abertura lateral. ¿Adónde llevaba? ¿Para qué servía? Se pensó en seguida que era un lugar excavado adrede por malhechores para sus conferencias o para esconder las cosas robadas. Un joven armado bajó al pozo, e intimó en voz alta a los presuntos habitantes que se rindieran. Silencio sepulcral. El valeroso joven, iluminando el camino con una vela, se adelantó en el pasillo lateral, de poco más de un metro de alto y tres de ancho, bien excavado en la tierra y con unas tablas y palos de sostén a lo largo de las paredes. En el pasillo había una caja de madera, larga poco menos de dos metros y de ochenta centímetros de ancho; una especie de cajón de muerto.

— Entonces, se trataba de un delito — interrumpe un pequeño oyente.

— Se pensó en un delito, pero se trataba de cosa muy diferente... En tierra había una botella de agua y una velas apagadas. La caja fué abierta con gran emoción; se creía encontrar en ella un cadáver. Por el contrario, estaba vacía, es decir, no, había unas mantas y unas sábanas. La caja, además, estaba embreada por dentro y por fuera. Se hicieron muchas hipótesis y se concluyó por aceptar que aquél era el refugio de alguna persona peligrosa. Era menester darle caza. Y, puesto que ya era de noche, la prudencia aconsejaba dividirse en el prado, ocultarse entre la yerba y esperar. Después de dos horas de espera llegó tranquilamente silbando un joven: levantó la tapa y empezó a bajar. Se oyó el estampido de un pistoletazo disparado al aire para amedrentarlo, y dos robustos brazos se apoderaron de él. "¡Detente o considérate muerto!"

"El joven, que no tenía de ninguna manera aspecto de hombre peligroso y terrible, explicó el misterio. Se llamaba Higinio Gallesich, tenía 19 años y era de Monfalcone. Trabajaba como mecánico en el establecimiento Wender. Pero, como necesitaba enviar a casa la mayor cantidad posible de dinero para ayudar a la familia — siete hermanos y cinco hermanas, — no tenía con qué pagar la habitación. Con setenta liras había comprado la madera y excavado un poco cada noche aquella cueva. Con mucho trabajo introdujo la caja y después de varias semanas de trabajo logró alcanzar su objeto. Desde muchacho había visto construir trincheras, donde dormían hasta generales, y hasta supo cavar una



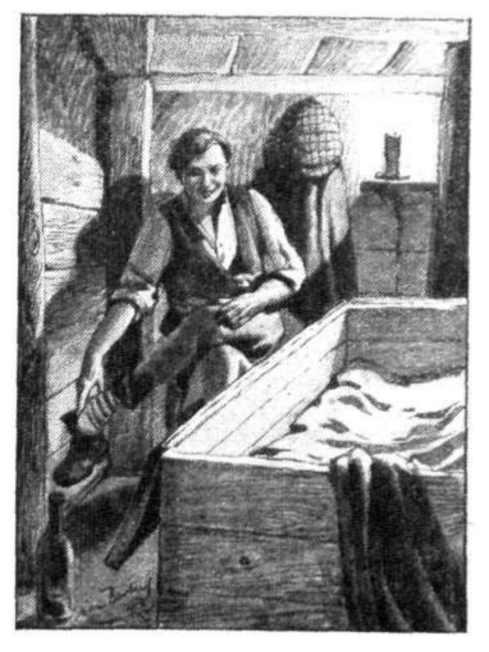
por su cuenta. Pero, desgraciadamente, durmió en ella sólo pocas noches. Ahora el pensamiento de ver destruído todo su trabajo lo espantaba; miró con ojos suplicantes a los presentes y se echó a llorar...

"Me doy cuenta que vosotros también, niños, tenéis los ojos húmedos; pero ahora viene lo bonito. La fortuna ayuda siempre a los buenos, a los trabajadores honestos, a los que tienen confianza en la Divina Providencia. Los obreros presentes en esa escena, aunque conmovidos, quisieron seguir sus averiguaciones, verificar documentos, interpelar a personas. Y una vez seguros de que el joven Gallesich había dicho la verdad, hicieron de manera que su sueldo fuese aumentado y le diesen adecuado hospedaje gratuito en algún local del establecimiento donde él trabajaba. Vosotros me habéis contestado antes que los pájaros tienen sus nidos y los demás animales salvajes sus cuevas, sin pensar que en las grandes ciudades los alquileres son caros y puede haber también gente sin techo.

" Cuando estéis, pues, en vuestras camas, en el silencio de vuestros cuartos, pensad en tantos infelices que duermen a la luz de la Luna, en tantas madres que abrigan con sus trapos a sus nenes que no conocen vuestras comodidades y se acurrucan en la dura tierra".

Los pequeños oyentes están conmovidos; tienen los ojitos brillantes y no se atreven a hablar.

La abuela, que se da cuenta y que conoce a sus "pollos" los anima contándoles una historia humorística, persuadida, empero, de que la casita subterránea del obrero milanés no será olvidada...



Raffaele Simboli

DIBUJOS DE MARIO BARBERI

LO QUE DICEN LAS EMINENCIAS MEDICAS

Acerca de las bondades del exquisito Aceite de Olivas

"CONDAL"



UNICO IMPORTADOR:

FERNANDO SANJURJO

ALSINA, 1000 — Buenos Aires

U. T. 4862, Libertad - Coop. 230, Central

Dr. ELISEO CANTON
A los fines que se desean: Certifico haber usado con muy buenos resultados el aceite marca **CONDAL**, tanto como substancia alimenticia cuanto por su acción favorable en el tratamiento de determinados procesos hepáticos.
Firmado: E. CANTON.
Noviembre 5 de 1919.

Dr. LOPEZ BANCALARI
Director del Hospital Durand.
Certifico que el aceite **CONDAL** es un excelente depurativo para las afecciones del hígado, siendo su uso recomendable para los constipados.
Noviembre 5 de 1919.

Doctor ARTURO AMUCHASTEGUI
Certifico que el aceite **CONDAL** por su extraordinaria refinación, es sumamente agradable al paladar y de resultados prácticos para los enfermos del estómago e hígado.
Octubre 30 de 1919.

Dr. ANTONIO MARE
Jefe de Servicio del Hospital Muñiz.
Certifico que el aceite **CONDAL** es sumamente agradable al paladar y de resultados maravillosos para las personas que lo toman con fines curativos.
Octubre 30 de 1919.

Dr. ERCILIO RODRIGUEZ
El aceite **CONDAL** es un alimento de primer orden, particularmente recomendable por su pureza y fácil digestión a los enfermos del aparato digestivo.

Dr. MARIO FUSCHINI
Del Hospital Muñiz.
La refinación extraordinaria del aceite de Oliva **CONDAL** es beneficioso por su agradable paladar a todas aquellas personas que lo usan para fines intestinales.

Dr. DAMASO MOREIRA
Certifico que de todos los aceites que encontré en plaza para usar en inyecciones hipodérmicas, en inoculaciones de sueros, una vez lavados, decolorados y esterilizados, el que ha merecido y sigue mereciendo mi predilección, por su pureza, es el de la marca **CONDAL**.
Octubre 25 de 1919.

Dr. AGUSTIN C. REBUFO
Certifico que el aceite **CONDAL** por su extraordinaria refinación es sumamente agradable al paladar y de resultados prácticos en los enfermos hepáticos.

Dr. F. MARCOVECCHIO
El aceite **CONDAL** es perfectamente tolerado en todos los padecimientos gastrointestinales, crónicos y de inestimable valor en las afecciones del hígado de origen calculoso.
Octubre 27 de 1919.

Dr. ARTURO SCHOWEDER
Certifico que el aceite **CONDAL** por su extraordinaria refinación es sumamente agradable al paladar y de resultados prácticos para los que sufren afecciones estomacales.
Octubre 30 de 1919.

Doctor LUIS DORRUCCI
Médico de la Asistencia Pública y Departamento de Policía.
El médico que subscribe certifica que el aceite de Oliva **CONDAL**, indicado a su clientela particular, le ha dado siempre óptimos resultados en enfermos del estómago, debido a su perfecta tolerancia.

Dr. HORACIO GONZALEZ DEL SOLAR
El aceite **CONDAL**, por su pureza de su composición, es perfectamente apto para los usos medicinales a la vez que por su agradable sabor es muy recomendable como alimento.
Noviembre 20 de 1919.

Dr. PABLO PIRATE
(Médico de Policía).
El médico que subscribe certifica haber prescripto el aceite **CONDAL** en ciertas afecciones hepáticas, con resultado satisfactorio. Además, lo usa con el mismo resultado particularmente.
Marzo 16 de 1919.

Dr. LUIS U. RABUFFETI
Del servicio de Clínica Médica del Hospital Alvear.
El aceite de Oliva **CONDAL** no encierra, según su análisis químico, productos nocivos, y es un producto útil en la dietética de diversas afecciones. Octubre 23 de 1919.

Dr. M. SOBRE CASAS
Certifico que el aceite **CONDAL** no contiene substancias nocivas; según resultado de su análisis químico, puede ser empleado en la alimentación. Octubre 24 de 1919.

Dr. LUIS O. FIRPO
Certifico que el aceite **CONDAL** puro de Oliva, prescripto a los pacientes de afecciones al hígado y gastrointestinales, en su alimento ha dado excelentes resultados.
Noviembre de 1919.

Doctor MOISES PORCEL ITURRALDE.
Prosector del Hospital Alvear.
Certifico haber usado con fin terapéutico el aceite **CONDAL**, que por su análisis químico intachable y su delicado sabor lo han hecho un eficaz coadyuvante en el tratamiento de varias afecciones internas: especialmente hepáticas e intestinales.

Dr. JUAN BOTINELLI
El médico que subscribe certifica que receta a sus enfermos afectados de litiasis biliar y colitis, el aceite de Oliva **CONDAL**, con buen resultado, y que por su gusto agradable y su pureza lo toman sin repugnancia.
Noviembre 1º de 1919.

Dr. RAFAEL F. GRIGERA
Me es grato manifestarle que el aceite de Oliva **CONDAL**, del cual es usted introductor, por su pureza y agradable sabor está perfectamente indicado en las personas que sufren de constipaciones crónicas y pereza funcional del hígado.

Dr. FELIPE F. CARRANZA
Cirujano de los Hospitales Rawson y Alvear.
Certifico que el aceite **CONDAL** reúne altas cualidades nutritivas y úsole siempre en aquellas curas que este producto está indicado.
Octubre 24 de 1919.

Dr. ERNESTO A. LOMBARDI
Médico del Hospital Alvear.
Certifico que he utilizado el aceite de Oliva **CONDAL**, y en vista de las condiciones intachables del análisis químico, lo hace apto para la alimentación.

Doctor HECTOR GALCERAN ESPINOSA.
Certifico que el aceite **CONDAL** me ha dado resultados satisfactorios en los enfermos que padecen de estreñimiento Octubre 27 de 1919.

Cómo realiza el Occidente un maravilloso imposible oriental

La invención del "tapiz mágico", de la alfombrita maravillosa, si queréis, que interviene tan a menudo en los relatos deliciosos y arrobadores de la sultana Scherezada, atestiguan una intuición notabilísima de los cuentistas orientales, que tenían así una solución apta para resolver las situaciones más inextricables.

El tapiz mágico no tenía en cuenta ni el lugar, ni la hora, ni los guardianes más vigilantes... En el momento preciso, él se levantaba llevándose por el espacio a sus pasajeros; y no se le veía más.

Todas nuestras bellas invenciones modernas, los aviones más rápidos, los automóviles más veloces, no van más allá del famoso tapiz oriental.

La alfombrita atravesaba los mares y descendía allí donde se le esperaba, o donde ella exactamente quería... El avión de ala de golondrina no realiza otra cosa, y permite agradables sorpresas y fugas maravillosas. ¿Qué sentimiento tan exaltador como el de poder huir, fugarse, desvanecerse como por encantamiento, a voluntad, saliendo de las exigencias terrestres que aprisionan aún las vidas más independientes?

Sin *lo desconocido*, ¿qué valdría la vida, la vida tan frecuentemente monótona, hasta para los favorecidos por la suerte?

La *atadura* es lo que hace más difícil el deber. El día en que sea permitido usar libremente el "tapiz mágico", muchos recursos violentos serán inútiles, y habrá muchísimos menos crímenes. Después de una fuga más o menos larga, el avión volverá a su hangar y las cosas recobrarán su curso normal.

Cada uno de nosotros ha sentido el descanso, la distensión agradable, que produce una corta ausencia. Porque nada oprime tanto como la continuidad. Es la continuidad la que pesa, según muchos psicólogos de la novela, vale decir, de la vida social. Y he aquí donde interviene, y donde intervendrá más cada día, esa moderna posibilidad del "tapiz mágico" oriental hecho realidad. - *E. E.*



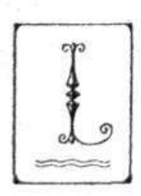
— Aquí tiene usted la nueva edición de las obras de Shakespeare.
— ¿Pero todavía escribe ese buen señor?

((De *Buen Humor*, Madrid)

EL HIJO DEL SEÑOR PETRICK

Por TOMAS HARDY

(CONCLUSION)



A imagen de su esposa adquiría en su memoria contornos más amables al pensar que, no obstante ser hija de un simple burgués, había puesto tan alto su amor; al mismo tiempo encontraba la justificación — una justificación que deseaba íntimamente — de su debilidad afectiva para con el niño en el hecho de saber que éste era, por naturaleza, si no por nombre, representante de una de las familias más nobles de Inglaterra.

—Al fin y al cabo era una mujer de grandes instintos — decíase con cierto orgullo. — No se puede negar que demostró un alto espíritu de selección al preferir al sucesor inmediato de un título ducal. La pobre no merecía la dureza con que la traté, no merecía la crueldad de despojar a su hijo, aun en el caso de haber elegido a un hombre de baja condición como yo o mis parientes: mucho menos, pues, desde que sus sentimientos fueron tan levantados. El hombre amado por Anita era noble y Ruperto es noble, a pesar de mí.

El rebote era inevitable y no tardó en sobrevenir.

—En vez de privar al niño de la herencia — decíase — debí haberme regocijado de considerarlo heredero. Por lo menos de un lado es de pura raza noble; mientras que si las cosas hubieran sucedido normalmente sería plebeyo hasta la médula.

Como era un hombre imbuído de la tradición, buena o mala, de la divinidad de los reyes y de los que rodean al trono, cuanto más contemplaba el caso en ese aspecto, tanto más ganaba su simpatía la conducta de su esposa que, después de todo, no había hecho sino mejorar la raza y la sangre de la familia Petrick. Poníase a considerar que la mayoría de sus parientes habían sido individuos haraganes, bebedores, de mala traza y mala estampa, míseros amanuenses, o usureros, o prenderos, y luego pensaba en la posibilidad de que esas odiosas cualidades de la familia hubiesen reaparecido en su hijo para amargarle cruelmente la vejez, si el destino no hubiera, como diestro jardinero, efectuado un injerto que ahogara con savia generosa la propensión mezquina. Y ese hombre de espíritu recto llegó al punto de arrodillarse mañana y noche para dar gracias al cielo por haberlo librado de la triste suerte común a los padres de descendencia plebeya.

Había en la índole peculiar de la familia Petrick algo que alimentaba la satisfacción que acababa de posesionarse del espíritu de Timoteo. Los Petrick adoraban a la nobleza, sin perjuicio de explotarla y saquearla. Torturar y amar simultáneamente es, sin duda, algo difícil de conciliar con la razón, pero muy posible en la práctica.

Por eso, cierta vez en que Eduardo, el hermano de Timoteo, declaró desdeñosamente que el hijo de Timoteo era un buen muchacho pero que no tenía más porvenir que el de pasarse la vida detrás de un mostrador o junto a un escritorio, mientras que sus hijos, si llegaba a tenerlos, se hallarían en situación



muy diferente en razón de que su madre, Enriqueta, pertenecía a una famliia de la nobleza, Timoteo experimentó la fruición de un orgullo íntimo diciéndose que en cualquier momento podría destruir de la manera más cabal semejante aserto tan presuntuoso y que en tan poco se fundaba.

Tanto creció su interés por el niño en este aspecto que se aficionó a leer crónicas de la ilustre familia ennoblecida con el título de duques de Southwesterland, desde sus comienzos en la época gloriosa de la Restauración del amado Carlos hasta el día de hoy. Llevaba cuenta mental de las mercedes reales de que había sido objeto, de las concesiones de dominios inmuebles, de las adquisiciones de tierras, casamientos, fundaciones y construcciones y más particularmente de sus servicios políticos y militares, que habían sido eminentes y de su contribución, por cierto estimable, a las letras y las artes. Observó con profunda atención grabados antiguos que representaban retratos de miembros de esa familia, y luego, como un químico que estudia una cristalización, se dedicó a examinar las facciones de Ruperto, a fin de descubrir esas líneas históricas, esas curvas y esas sombras que pintores como Vandyck y Lely perpetuaron en el lienzo.

Cuando Ruperto llegó a ese bullicioso período de la niñez en que su actividad, sus gritos, sus carcajadas, resonaban de un extremo a otro de la vasta mansión, no conoció límites el remordimiento que oprimía a Timoteo Petrick. A Ruperto y sólo a él, deseaba por heredero de todos sus bienes, pero he aquí que la precipitada actitud de Timoteo cuando el nacimiento del niño había excluído a éste de la posibilidad de heredar, y como Timoteo no tenía intención de volverse a casar, sus bienes pasarían a su hermano y a los hijos de su hermano, cuya alcurnia por el lado materno, de que tanto se jactaban, era muy poca cosa comparada con la de Ruperto.

¡Ah, si no hubiese intervenido, si hubiese dejado las cosas como las había dispuesto el abuelo!

No hacía más que pensar en los dos testamentos. Los dos existían y el primero, el anulado, se hallaba en su poder. Noche tras noche, después de acostados los criados, después de corridos todos los cerrojos, examinaba largo rato ese testamento, deseando que fuera el segundo en vez del primero.

Al fin se produjo la crisis. Una noche, después de haber disfrutado durante horas de la compañía del niño, no pudo soportar más la idea de que su querido Ruperto quedara desheredado, y cometió la felonía de alterar la fecha del primer testamento, poniéndole una posterior en quince días, de suerte que aparecía como escrito después del segundo testamento, ya conocido.

Su hermano Eduardo aceptó lo que parecía ser no sólo un hecho incontestable, sino también lo más probable acerca de la voluntad del abuelo, pues él, como muchos otros, había quedado sorprendido de la extraña limitación impuesta por el otro testamento sin que nada, en cuanto él sabía, la justificara. Ayudó a su hermano Timoteo a retirar y anular el documento aceptado hasta entonces y las cosas siguieron como de costumbre, pues en el testamento que se acababa de aceptar, no había disposición alguna diferente del primero, excepto en lo relativo a un futuro lejano.

Transcurrieron años. Ruperto no había revelado todavía los rasgos históricos, ansiosamente esperados, que anunciaran las grandes aptitudes políticas de sus antepasados de la familia ducal, cuando Timoteo Petrick entró en relación con un conocido doctor de Budmouth, que había sido médico y amigo de la familia de Anita durante muchos años, si bien desde el casamiento de ésta y su inmediato traslado a Stapleford, no había vuelto a verla ni a tener noticias de ella. Timoteo quedó favorablemente impresionado por la preparación y la profunda perspicacia que revelaba en la conversación el médico de Budmouth, y las relaciones llegaron a adquirir el carácter de una amistad casi íntima, en el curso de la cual el médico aludió a cierta forma de alucinación de que habían padecido la madre y la abuela de Anita: la de creer firmemente como realidades, ciertas creaciones de su fantasía. Creía haber percibido vagos gérmenes de la misma peculiaridad en Anita cuando ésta era niña y él la atendía como médico y, discretamente, inquirió si Timoteo no había notado algo de eso en su esposa. Un detalle, una explicación, trajo otros hasta que llegó el momento en que el desconcertado Timoteo Petrick admitió que la confesión de Anita no tenía más fundamento que el de una ilusión morbosa.

—¿Qué le pasa que abre tanto la boca? —dijo el doctor mirando con curiosidad a su interlocutor.

—Ha sido algo tan inesperado... —murmuró Timoteo.

Pero se resistía a creerlo posible. Por fin, luego de reflexionarlo mucho, se decidió a hablar al médico con toda franqueza y le refirió lo que hasta entonces no había relatado a ningún ser viviente, excepto a su abuelo moribundo. Y, para sorpresa suya, el médico le informó que tal forma de obsesión de un capricho de la imaginación era precisamente la que había previsto en Anita, en esa crisis física de su vida, dados sus antecedentes hereditarios.

Petrick efectuó minuciosas averiguaciones cuyo resultado, determinado principalmente por una comparación de fecha y lugares, le demostró irrefutablemente, que la confesión de su pobre esposa carecía de toda base en la realidad. El joven marqués, supuesto objeto de la pasión de Anita, hombre de elevadas cualidades morales, había partido para el extranjero un año antes del casamiento de Anita y no había regresado sino después de la muerte de la joven. El amor de ésta no había sido más que un delicado ensueño completamente ideal.

Cuando Timoteo regresó a su casa y el niño corrió a su encuentro, un extraño sentimiento de disgusto se apoderó de su espíritu. En las venas del heredero de su nombre y de sus bienes no había, al fin y al cabo, nada más que sangre plebeya. Ya no tenía por sucesor a un vástago de una familia ilustre. Indudablemente, Ruperto era su hijo. Pero aquella gloria, aquel prestigio, que le llegaba de numerosas generaciones y obscurecía el orgullo de los hijos de su hermano habían desaparecido para siempre de la frente de Ruperto. Nunca más vería en las facciones del niño un reflejo de



la historia ni en sus ojos el brillo sereno de un señorío de siglos.

Desde ese día sus maneras para con el hijo se hicieron cada vez más frías, y con verdadera amargura observó que poco a poco se manifestaban en él los rasgos característicos de los Petrick. En vez de la elegante nariz aquilina, tan típica de los duques de Southwesterland, comenzó a definirse la nariz de alas anchas y gruesas y de caballete prominente de su abuelo Timoteo. No se podía esperar la continuación de un brillante linaje de políticos en ese ojo de azul grisáceo que cada día se parecía más al de un primo de Timoteo, individuo muy poco estimable; y en vez de los labios de delicadas curvas que habían mantenido subyugado al parlamento con una oratoria que ahora yacía en volúmenes ricamente encuadernados, que eran honor de las bibliotecas, crecía el belfo de aquel tío que a consecuencia de la firma de un testamento ajeno tuvo la desgracia de ser condenado a destierro perpetuo.

¡Y pensar que él mismo había delinquido de la misma manera con otro testamento, a fin de favorecer a esa copia carnal de un tío infame cuyo mismo nombre deseaba olvidar!

Aun el nombre de pila del niño era una impostura y una ironía, pues implicaba un lustre, una autoridad y una inteligencia hereditaria que jamás alcanzaría. Sin duda le quedaba el consuelo de la paternidad legítima, pero al considerarlo, murmuraba: "¿Y por qué no ha de poder ser un individuo hijo de uno y al mismo tiempo de otro?"

Poco después el marqués efectuó una visita a un lugar próximo a Stapleford y Timoteo tuvo ocasión de conocerlo y admirar su noble prestancia. Al día siguiente, mientras Timoteo se hallaba en su despacho, alguien llamó a la puerta.

—¿Quién es?

—Yo, Ruperto.

—¡Ruperto! ¡Ruperto! ¡Desvergonzado, impostor! Debieras decir un vulgar Petrick... un Petrick cualquiera! — refunfuñó el padre.

Y apenas entró el joven, le dijo con acento irritado:

—¿Por qué no tienes la voz como la del marqués que vi ayer? ¿Por qué no tienes sus gestos, sus modales, un porte de autoridad formado en siglos de dominio, eh?

—¡Pero, papá! — exclamó el joven, sorprendido. — No sé por qué me dices eso... ¿Cómo quieres que me parezca a él si no soy pariente suyo?

—¡Hum! ¡Pues debieras serlo! — refunfuñó el padre.

Tomás Hardy

Atienda el llamado...

Cuando un mate de Flor de Lis se dirija a Vd. por medio de sus anuncios, escúchelo. Flor de Lis tiene siempre alguna noticia de interés para Vd.

Además, todos sus argumentos se basan en hechos absolutamente reales, porque habitúa consolidar las afirmaciones con pruebas concretas. Un ejemplo: ¿proclama su origen paraguayo? Pues... ahí están, en el Paraguay, 2.000.000 de hectáreas de yerbales y bosques de su propiedad...

Lo que quiere decir, en buena prosa, que es un mate de confianza porque jamás se aparta de la verdad.

FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA

LA INDUSTRIAL PARAGUAYA S. A.-ASUNCION (Paraguay).
Sucursal y Molino en Buenos Aires: Chile y Paseo Colón.

La Empresa yerbatera más importante del Paraguay, con 3 grandes molinos. Capital: $ oro 5.000.000.



Harún-al-Raschid, el monarca de "Las mil y una noches"

Por el año 780 de nuestra era, es decir, ciento cincuenta años después de la muerte del Profeta, reinaba en la ciudad encantadora de Bagdad el califa Medhi, tercero de la dinastía de los Abbassidas. Todo lo que el monarca deseaba lo tenía en seguida: estados inmensos, tesoros, soldados, mujeres; una de éstas, Kaizourán, era tan bella como ingeniosa. Medhi, que la amaba, hizo de la humilde esclava la mujer legítima del Comendador de los Creyentes.

Ella tuvo dos hijos: Hadi y Harún. El primero fué designado como heredero del trono; pero la madre prefería al pequeño Harún e hizo cuanto pudo para obtener que el califa cambiara el orden de la sucesión. La madre iba casi a triunfar en su idea cuando Medhi murió de un modo poco explicable; pero que, por eso mismo, no sorprendió en Oriente. Los planes de la ambiciosa quedaron truncos, mas hizo buena cara a mala suerte, y ella y Harún reconocieron a Hadi como soberano; pero menos de un año después, la nueva Agripina había ahogado a su hijo mayor, por medio de almohadas, mientras descansaba entre sus favoritas.

Después de haber hecho suntuosos funerales a su hermano, Harún entró en Bagdad triunfalmente. "El pueblo adorador lo contempló", dice la leyenda histórica. No tenía sino veinticuatro años. Era bello de rostro, blanco de tinte, admirablemente formado, elegante, lleno de nobleza. Todos sabían que el joven monarca tenía muchas virtudes, siendo modelo de piedad y de generosidad. Su ciencia y su cultura, por otra parte, fueron la admiración de todos. La música y la poesía no tuvieron secretos para él.

Los primeros años del califato de Harún fueron felices.

El viejo profesor Yahia, perteneciente al *clan* de los Barmecidas, llegó a gran visir, y gobernaba. Harún ocupábase particularmente de sus placeres favoritos. A veces reunía a sus amigos fuera de la capital para asistir a carreras de caballos, a juegos de polo o de raqueta, en cuyos ejercicios también era muy hábil.

A veces convidaba a sus familiares a grandes festines. La noche reunía a los poderosos del día y a toda una comparsa cortesana junto al diván del califa. Era una mezcla picante de espíritus agudos, de ministros, de generales, de poetas y músicos, sin olvidar a los bufones. Todo era la adulación al rey y el cultivo de las bellas artes.

Se bebía, se declamaban dulces versos de amor. Luego se hacía música y bellas esclavas danzaban maravillosamente...

Pero Harún-al-Raschid cansóse de esa vida y tomando las riendas del gobierno hizo desaparecer a Yahia y a cuantos parásitos el visir había acogido. Entonces comenzó una gran guerra contra el imperio griego, la que llegó a la victoria.

No obstante guerras y conquistas de más o menos importancia, lo que entregó al monarca a la inmortalidad fué la obra maravillosa, hoy universal, de "Las mil y una noches", en la que Harún-al-Raschid campea salomónicamente...

—Espero no volverle a ver por aquí.
—¡Cómo! ¿Va usted a dimitir, señor juez?

Dos Nuevos Colt de Calibre 22

PARA TIRAR AL BLANCO

Construídos con armazones iguales a las DE LOS MODELOS

REVOLVER COLT "OFFICIAL POLICE"

y

REVOLVER COLT "OFFICERS' MODEL TARGET"

pero, para Bala 22 Long Rifle.

ESTOS dos Revólveres del Calibre 22 presentan todas las ventajosas características que distinguen a los COLT del Calibre 38, y, al empuñarlos, no se nota diferencia alguna, pues causan la misma impresión que los del Calibre 38, dado que idénticos son el agarre, equilibrio y puntería.

TANTO por la ausencia de retroceso y de ruido como por la economía que resulta de emplear una bala de calibre 22, estos dos Revólveres son las armas ideales para todos aquellos que tiran al blanco, ya sea bajo galería cubierta ya al aire libre.



COLT'S PATENT FIRE ARMS Mfg. Co.

Hartford, Connecticut, E. U. de N. A.

Desde el año 1836 Fabricantes de Armas de Alta Calidad.

COLT

EMPUÑE UN ARMA COLT Y SU MANO SERA MAS FIRME

Poder inmenso de un caudillo nómade

Temutchin llamóse aquel nómade que, bajando de las montañas de Mongolia, dominó como jamás lo había hecho nadie.

Tuvo en su vida varios nombres: los de Catoy lo llamaban Cheng Shih, el Perfecto Guerrero; los turcos del Asia Central, el Poderoso Asesino; los mahometanos de Iram, la Ira de Dios, y otros, el Señor de Tronos y Coronas. Su verdadero nombre era Temutchin, pero ha pasado a nosotros con el título de Genghis Khan o Emperador de todos los hombres. Todos esos nombres le cuadraban muy bien.

En la Siberia del Sur le dan aún hoy el nombre de "bogdo", de la raza de los dioses; y, en efecto, fué un hombre misterioso, la encarnación de la barbarie y del poder, el devastador del siglo XIII.

Genghis Khan no puede ser medido con las normas corrientes. Cuando marchaba al frente de sus hordas, no luchaba contra reinos, sino que aniquilaba imperios; las ciudades no eran tomadas, sino deshechas; los campos poblados y cultivados los convertía en desiertos; las soledades se poblaban de fugitivos y moribundos. Por donde pasaba, sólo quedaban detrás lobos y cuervos.

Su barbarie es incapaz de concebirla la imaginación humana. Las matanzas de la última Gran Guerra son una pequeñez comparadas con las que hizo el Gran Khan.

El sable y las llamas hicieron desaparecer civilizaciones enteras. Los supervivientes vivían amedrentados en la sombra de las tumbas.

Los mahometanos creyeron que había llegado el fin del mundo, y enviaron a la corte de su enemigo el rey de Francia mensajeros pidiendo auxilio.

En aquella época también en Europa reinaba el miedo a lo sobrenatural. Rusia, Polonia, Hungría y Silesia se vieron invadidas por los jinetes mongoles. Bohilao, de Polonia, huyó derrotado; Bela, de Hungría, siguió el mismo camino; el duque Enrique murió con sus caballeros teutones en Lignitz bajo las flechas mongólicas, y Rogerio Bacon anunció que eran los soldados del Anticristo, que venían a recoger la última cosecha del mundo.



El tragaespadas. — ¡Qué asco! De nuevo mi mujer ha cortado cebolla con mi instrumento de trabajo...

(De *Le Rire*, París).



—Por o demás, ya sabe usté que eu no haju lija con ninjún contrabandista, ni me dedicu a prasar jatu por liebre.

Mirando pasar

(Motivo de la zona portuaria)

Por FELIX LIMA

El rengo Serapio de la Sota, experto en asuntos que se ventilan en la justicia de paz y animador de milongas en el ocaso — ¡hay que verlo bailar "Yira, yira", doctor Mario Bravo!, — se cuadró, parcialmente, ante mi mesa de laburete, y descerrajó:

—¡Papa, viejo!

—¿Para quién, rengolay?

—Para usted, compatriota.

—Gracias...

—Y de mi cosecha. Sí, pues. Yo la he cosechado. Apta para hacer número de un guisote de carne con arroz. Si usted la monda, como se dice en difícil, ya puede echar la cáscara en el canasto de la Real Academia, y freirla en el olio de Buenos Aires pintoresco.

—Me resulta, Serapio, a priori.

—¿Y a posteriori? Diga, che: ¿Cómo anda de reales conocimientos?

—Corto... sumamente Cortínez...

—¿Pero con efectividades que responden y alcanzan a cubrir el importe de una yunta de "medios litros"?

—Impútese el gasto a la partida del saco, bolsillo del primer piso, izquierda.

—Procedamos, viejo, sin pérdida de tiempo. Yo me derrito. ¡Qué calorcete!

El rengo de la Sota (también es experto en bebestibles) me internó en una cervecería que funciona frente a un juzgado de paz. Repartió saludos y distribuyó sonrisas. Luego, la voz de mando:

—¡Dos medios sin cogote!

—¿A quiénes saludó, rengo? — averigüé

—Colegas.

—¡Qué pintas!...

—Sí. Los tipos se pintan solos para cualquier empresa jurídica, pero en el fondo no son malos muchachos. ¡Prosit!

Del primer saque el "medio" de Serapio quedó tecleando. El tipo, sin vuelta, tiene clase.

—Volvamos a la papa de mi cosecha, papa pintoresca. Seré breve. Antecedentes. Un despachante de aduana me dió poder para que yo me encargara de extraerle a cierto empleado de dársena Norte, por vía judicial, cierta cantidad de pesos, recibida en préstamo, en el caso que el deudor se echara a mortadela. Con tal motivo, efectué no pocos viajes a dársena Norte, hasta que pude operarlo con gran dolor de su parte y alegría de mi mandante. De ahí, es decir, de tantas idas a la zona portuaria, me hice amigote de uno de los uniformados que en la esquina San Martín y avenida Huergo detienen a los rodantes para cerciorarse que sus conductores no llevan contrabando. Hay que verlo oficiar al tipo. Es un morocho subido con más labia que rematador de baratijas. ¿Quiere enfocarlo, viejo?

—Afirmativa, rengo.

—Bueno. Pague los dos sin cogote, y en marcha. ¡Mozo!

Un amigo... se lo presento.

—¿También es traga papel sellao? — inquirió el aduanero, mirándome recelosamente.

—No. Es escriba. ¿Y qué tal?

—Ya lo ve, como siempre, parando y observando para que no pase la mula.

—¿Que pasa, a veces?...

—Como yo no estoy autorizao para desnudar a naide en la vía pública, claro que puede pasar una mulita de joyería o de otra cosa de poco bulto.

—Ahí viene un Mateo.

—Lo conozco, y hace rato vida mía... Es un Compostela.

—¿Lo va a parar?

—¡Bah! ¿Y por qué no? ¿Acaso tiene brevete de diplomático? Aquí en esta esquina todos tienen que marcar el paso.

Un placero cargado de años y de remiendos en la capota, item más, guardabarros de latón armado.

—¡Alto, che, Compostela!

—*Mi equinu no cs de os que ragan, ni en de os que no acatan as órdenes que emanan de as autoridades lejales.*

—¿Qué llevas en esa canasta?

—*Alju que no paja derechus.*

—¡Abrila, rápido!

—*Pues la abriré de sejidu pra que vea lo que se aloga en su interior.*

—¿Bucólica?

—*Sí, pra comer. Son unos duraznos mais jordus que cabeza de recién nacido. ¡Véalos!*

—¿Y en ese valijón?

—*También pra xantar. Se trata de unus aguíes, pocus peru buenus, sejún me o declaró el señor pasagueru. Por o demás, ya sabe usté que eu no haju lija con ninjún contrabandista, ni me dedicu a prasar jatu por liebre. ¿Listu? ¿Puedu sejir viague?*

—Seguí, Pancho, por la vía.

—*Jracias, amijazu.*

El Mateo se alejó con los duraznos, los ajíes y el pasajero con cara de aburrido.

—Ahí viene otro rodante.

—Ya lo tengo catalogao y fichao al del pescante. ¡Qué paine!... En cierta ocasión no muy lejana pretendió pasarme la mula, pero yo, madrugándolo, le pegué tal levante, que hasta los tungos de su chata se acobardaron.

—¿Mula comestible?

—Mamastible; Oporto, que se lo decomisaron.

Félix Lima

De la dramática niñez de Edgardo Allan Poe. Su primer amor

Edgardo Allan Poe nació en el año 1809, en la ciudad norteamericana de Boston. Sus padres eran personas muy honorables. El libertador Lafayette tenía gran aprecio por el abuelo del que más tarde habría de ser una cumbre del pensamiento universal y honra de su patria. Ese abuelo de Poe sirvió como general durante la guerra de la Independencia. El padre de Edgardo, David Poe, era hombre de inteligencia fina; pero un día cometió la locura de huir con una actriz inglesa de cierta celebridad.



— ¿Y cómo viene usted desde el pueblo hasta aquí para traer una carta?
— Es que he reñido con el cartero, ¿sabe? Y lo que es a mí, ése no vuelve a llevarme una carta.
(De *Buen Humor*, Madrid)

Los dos tránsfugas — David y la actriz — se llevaron a Edgardo durante un viaje emocionante y accidentado que hizo cruel impresión en la sensibilidad del muchacho. El remate de ese viaje fué atroz. David y su amiga encontraron la muerte casi al mismo tiempo en circunstancias trágicas, y el pobre joven poeta quedó abandonado en un país que no conocía y en el que, dada su edad, le era imposible vencer el desenlace que lo amenazaba.

Por escépticos que nos vuelvan los rudos experimentos de la vida, hay que reconocer que suelen encontrarse corazones compasivos y generosos en todas partes del mundo. Edgardo encontró a un hombre de bien, un rico plantador que se sorprendió de la inteligencia precoz del chico y se interesó por él, haciéndole dar la educación de que tenía necesidad. Al mismo tiempo el protector asoció su nombre al del muchacho; y es precisamente así como Edgardo se llamó también Allan: Edgardo Allan Poe.

En casa de un eminente pedagogo fué instalado el niño, que se hacía notar por su entusiasmo en todo lo que emprendía, por su fuerza sorprendente en los ejercicios atléticos y por su precoz talento de declamador.

Además de su inteligencia, de su exterior agradable y seductor, Poe sorprendía a sus camaradas más de lo que los encantaba. El muchacho causaba una especie de envidia secreta, cobarde y de curiosidad perversa.

Se hacía notar por sus extrañas maneras de portarse, por su propensión a la rareza, por sus manías inquietantes, por sus obsesiones macabras.

Habiéndose enamorado locamente de una dama, que a poco murió en condiciones misteriosas, el poeta iba al cementerio donde la amada había recibido sepultura, y allí se arrodillaba a orar.



— ¿Pero tú vas a comprar el vino?
— Sí; ¿crees que no puedo ir al almacén?
— No; pero temo que no puedas volver.



LOS LIBROS

Por RAUL P. OSORIO



"WINCKELMANN O LA ESTETICA" por MARIANO ANTONIO BARRENECHEA



Juan Joaquín Winckelmann vivía en contados cerebros y bibliotecas argentinos. Se le citaba de segunda mano, y pocas veces. Hoy los lectores de curiosidad exquisita lo han visto resucitar gracias a los buenos oficios del señor Mariano Antonio Barrenechea, que lo conoce con toda intimidad. El estudio sobre el "precursor de la Estética verdaderamente científica" es una fiel biografía novelesca y un resumen de una genial obra filosófica. El arte y la erudición se ayudan en aquellas páginas, para darnos una obra de fuerte y útil amenidad. Winckelmann es un arquetipo del autodidacto, un sublime triunfo de energía genial. Hijo de un humilde zapatero, se elevó voluntariosamente a las mayores alturas del saber y del crear. El señor Barrenechea ofrece, pues, en su libro un ejemplo a la juventud argentina. La narración, los diálogos, los comentarios y las exposiciones de las teorías winckelnianas están hechos con maestría. "Winckelmann o la Estética" debe ir a manos de la juventud. Quien lograse vulgarizarla entre la muchachada estudiosa haría un beneficio de grandes proporciones a la cultura nacional. Al nuevo presidente de la Comisión de Bibliotecas Populares, Juan Pablo Echagüe, nos atreveríamos a pedirle tal propaganda de estos y parecidos estudios.



"PENETRACION", por DELIA G. DE CARELLI



La autora de "La Esclava", "En ley de amor", "Fuerzas libres", "Reflexiones sobre educación", "Cartas" y "Revisión histórica de la astronomía" ha publicado este nuevo libro, donde vuelve a manifestarse en toda la fuerza de su cerebro y de su corazón. "Gozar la Vida Artista, la única que es Vida" es el consejo que, a modo de lema, da la señora de Carelli. Pide al lector que no estime ni mida las palabras de ella; las considera como el único medio de trasmitir sus opiniones sensatas y nobles. Elogios elocuentes del silencio creador, excitaciones a la vida intensa del Arte, juicios atinados y sencillos sobre aspectos del vivir, definiciones claras, precisas, de todo hay en "Penetración". La autora ha llegado a regatear sus palabras, en vez de extenderse en frondosidades. Regatear la palabra equivale a justipreciarla. La máxima lacónica resulta lo más cercano del silencio, y el silencio, como dice la señora de Carelli, es "sinónimo de penetración. Alejamiento de confusiones. Estar en sí. Sentirse en Todo". Por eso la palabra escrita, que se lee sin necesidad de mover los labios, es hermana del silencio y engendradora de hombres silenciosos. El volumen que la sutil y sintética pensadora femenina dió a la imprenta vale por muchas enseñanzas que el lector adquirirá en el silencio de la lectura. Y más: todo lo que sea predicación de la taciturnidad significa labor meritoria.



"LA LECTURA", por PABLO LEON MURCIEGO



Y continuemos hablando del mismo tema, ya que este tratadista nos ofrece la ocasión. La lectura es un arte. Casi todos lo aprendemos por vocación, sin guía. "El libro ensancha el mundo de cada uno, que llega a ver y oír cosas lejanas, como es el vivir de las gentes de detrás de las montañas y de más allá de los mares. Un libro es el amparo de los débiles y el temor de los poderosos, el consuelo a los tristes, y presta compañía al solitario". Así el autor da idea de la trascendencia de la lectura, y luego estudia la necesidad, la utilidad, el placer, la pasión que producen los libros. Luego diserta atinadamente sobre las malas lecturas, los efectos de ella y el sentir de los grandes ingenios acerca del libro. En las normas prácticas enumera las obras que se deben leer, que deben figurar en la biblioteca de un joven. "¿Cómo se debe leer?" es un capítulo bien desarrollado en el que aconseja el orden, la sobriedad, la lentitud, la atención, la reflexión, el espíritu crítico, el empleo de las apuntaciones, notas marginales y resúmenes, sistema de fichas, cuadernos índices y la práctica de la higiene de la lectura. En la tercera parte de este estudio tan completo y útil, el presbítero León Murciego expone reglas estéticas sobre la lectura, abundantes en juicios claros y bien traídos. Escrito con criterio ortodoxo, el tratado puede servir de guía para cualquier persona de sentimiento artístico.

Raúl P. Osorio


Vea!
EL MEJOR DE TODOS
LOS APERITIVOS
PINERAL
PRODUCTO ARGENTINO
Pida un batido de
Pineral
quedará Vd. satisfecho

Album de poetas clásicos

♥ Lope de Vega ♥

Lope Félix de Vega Carpio nació en Madrid, en 1562, y murió en 1635. Fué un precoz. Escritor infatigable, su pluma elaboró 2.200 piezas. "Fénix de los Ingenios", "Monstruo de la Naturaleza", le apodaron sus contemporáneos. Ante su obra monumental todo intento biográfico, y más en reducido espacio, amedrenta. "Fuente ovejuna", "La Estrella de Sevilla", "El mejor alcalde el Rey" y "La niña boba" son sus obras más conocidas y representadas. Es el verdadero animador y definidor del teatro español. En su obra total, la cantidad actuó en desmedro de la calidad.

♥ La mujer ♥

Es la mujer del hombre lo más bueno
y locura decir que lo más malo;
su vida suele ser y su regalo,
su muerte suele ser y su veneno.
Cielo a los ojos, cándido y sereno,
que muchas veces al infierno igualo;
por raro al mundo su valor señalo,
por falso al hombre su rigor condeno.
Ella nos da su sangre, ella nos cría;
no ha hecho el cielo cosa más ingrata;
es un ángel y a veces una arpía.
Quiere, aborrece, trata bien, maltrata,
y es la mujer al fin como sangría,
que a veces da salud y a veces mata.

♥ Temores en el favor ♥

Cuando en mis manos, Rey, eterno, os miro,
Y la cándida víctima levanto,
De mi atrevida indignidad me espanto,
Y la piedad de vuestro pecho admiro.
Tal vez el alma con temor retiro,
Tal vez la doy al amoroso llanto;
Que, arrepentido de ofenderos tanto,
Con ansias temo y con dolor suspiro.
Volved los ojos a mirarme humanos;
Que por las sendas de mi error siniestras
Me despeñaron pensamientos vanos.
No sean tantas las miserias nuestras
Que a quien os tuvo en sus indignas manos
Vos le dejéis de las divinas vuestras.

♥ Guzmán el Bueno ♥

Al tierno infante, al nuevo Isaac cristiano,
En el arena de Tarifa mira
El mejor padre con piadosa ira,
La lealtad y el amor luchando en vano.

Alta la daga en la temida mano,
Glorioso vence, intrépido la tira,
Ciega el sol, nace Roma, amor suspira,
Triunfa España, enmudece el africano.

Bajó la frente Italia, y de la suya
Quitó a Torcuato el lauro en oro y bronces,
Porque ninguno ser Guzmán presuma;

Y la fama, principio de la tuya,
"Guzmán el Bueno" escribe, siendo entonces
La tinta sangre, y el cuchillo pluma.



♥ Judit ♥

Cuelga sangriento de la cama al suelo
El hombro diestro del feroz tirano,
Que opuesto al muro de Betulia en vano,
Despidió contra sí rayos al cielo.
Revuelto con el ansia el rojo velo
Del pabellón a la siniestra mano,
Descubre el espectáculo inhumano
Del tronco horrible, convertido en hielo.
Vertido Baco, el fuerte arnés afea
Los vasos y la mesa derribada,
Duermen los guardas, que tan mal emplea;
Y sobre la muralla, coronada
Del pueblo de Israel, la casta hebrea
Con la cabeza resplandece armada.

♥ Soneto ♥

Suelta mi manso, mayoral extraño,
Pues otro tienes tú de igual decoro:
Suelta la prenda que en el alma adoro,
Perdida por tu bien y por mi daño.
Ponle su esquila de labrado estaño,
Y no le engañen tus collares de oro:
Toma en albricias este blanco toro
Que a las primeras yerbas cumple un año.
Si pides señas, tiene el vellocino
Pardo, encrespado, y los ojuelos tiene
Como durmiendo en regalado sueño.
Si piensas que no soy su dueño, Alcino,
Suelta, y veráslo si a mi choza viene;
Que aun tienen sal las manos de su dueño.



Toques maestros

Para dar a su cara los últimos toques, use usted los Polvos Trini. Puede elegir entre varios tonos y combinarlos si desea hallar un matiz muy personal. Son polvos creados con arreglo a los tratamientos de belleza más modernos. Su misión no es esconder el cutis bajo una capa, sino perfeccionar el conjunto con un acabado natural.



Caja, $ 2,-

EN LA CAPITAL

POLVOS Trini

Son polvos refrescantes y adherentes. Encanta su impalpable transparencia y su perfume finísimo. Con ellos dará usted a su cutis, como a un hermoso cuadro, los toques maestros.



Proveedores de SS. MM. los Reyes de España.

Un deleite para millones

EN Toddy la humanidad ha encontrado el néctar divino y delicioso que da la alegría y la fuerza. Gracias a Toddy, las generaciones presentes serán más vigorosas y pujantes en la lucha por el progreso y la felicidad.

Toddy se compone de las substancias más nutritivas y tónicas de la naturaleza: a base de malta y proteina de leche. Se prepara con ledhe: caliente, para el desayuno: frio como bebida refrescante.

TODDY ha conquistado, con rapidez sorprendente en el mundo entero, millones de entusiastas consumidores.En todos los climas - en todas las estaciones - para niños jóvenes y viejos, para sanos, enfermos y convalecientes, sin distinción de sexo - Toddy es favorito. Un éxito así no se ha visto nunca. Toddy lo debe a sus altas cualidades nutritivas y tonificantes. Preparado con leche, y servido caliente, como desayuno o merienda, Toddy es un alimento delicioso. En el fino vaso helado, a cualquier hora del día, Toddy es la bebida que más satisface y nunca cansa el estómago: al contrario, estimula la digestión. Batido con unas gotas de coñac o rum, es el coctel más vigorizante. ¡Y qué barato! Está al alcance de todos los bolsillos.

Si su proveedor no tiene Toddy, haga su pedido mediante el cupón adjunto. Lo atenderemos a vuelta de correo, y le enviaremos, además, una coctelera **GRATIS**

Distribuidores generales: Polledo y Cia. Bmé. Mitre 1352.

De venta en almacenes y farmacias, en tarros de ½ y 1 libra.

C 2
SEÑORES TODDY OF ARGENTINA
Moreno 1249 — Buenos Aires

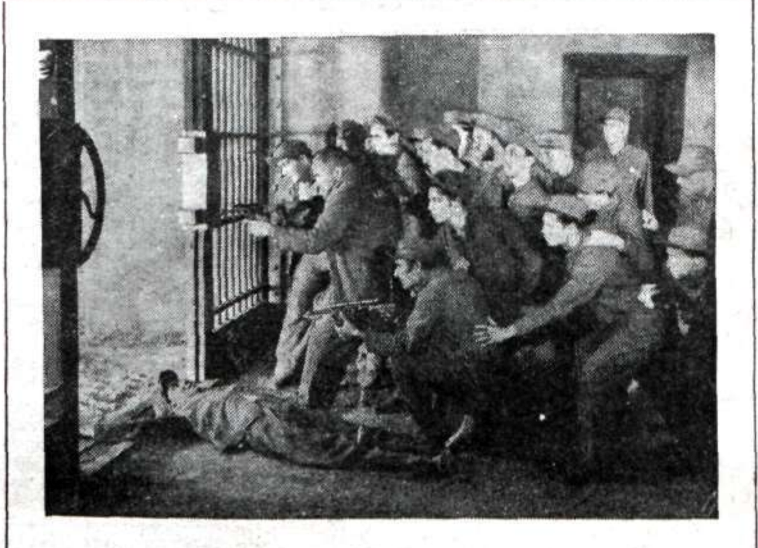
Sírvanse remitirme un tarro de ½ libra de Toddy.
Adjunto $ 2.— en ....
que incluyen 50 centavos por franqueo certificado y embalaje. Además, GRATIS la coctelera que ofrecen.

Nombre ....
Calle .... No. ....
Localidad .... F. C. ....
Mi proveedor es ....
Calle .... No. ....



MUCHO CUIDADO CON LAS IMITACIONES

Cinco Minutos de Intervalo





La debatida ley seca norteña ha atiborrado las cárceles de la Unión. Un bebedor es un delincuente; la bebida es un agravante. Así, jueces y autoridades en aquel país vense con una multitud carcelaria quintuplicada y amenazadora, porque la sed de los hombres de nuestro tiempo es mucha y no reconoce valladar. En una cárcel de los Estados Unidos donde se guardan delincuentes profesionales y criminales accidentales se produce un motín. ¿Qué lo provoca? ¿Cómo se fragua? Es el tema eterno y humano. Pero en aquel ambiente terrible y desconsolador, florecen afectos y simpatías. Hay hombres y hay sentimientos. Una minucia desencadena el vendaval. Y el espectador, atónito, subyugado, envuelto materialmente en el crudísimo torbellino de la película, vive unos instantes de angustia, de terror y también de desesperada valentía.

"Presidio" muestra fielmente lo que es el régimen carcelario norteamericano. Por fortuna para nosotros, nuestra Penitenciaría es otra cosa y en nuestro régimen penal un hombre honesto, víctima accidental del alcohol, no puede ir a parar a una celda con ladrones y criminales natos.

Con todo, es "Presidio" un film notable. Será, desde luego, discutido; pero, en lo que a arte cinematográfico atañe, dejará consagrados al director Ward Wing y a Juan de Landa. — D.

¶ *Dreyfus,* película sensacional, que mucho ha dado que hablar a la prensa europea, será dada a conocer en la temporada que se inicia.

¶ Mitzi Green es una pequeña actriz que promete y que, por lo menos, no decepciona al público. Su labor en *Amor entre millonarios* es excepcional. Está a la altura de Clara Bow.

¶ El famoso compositor Oscar Strauss prepara la música de la nueva opereta *El teniente seductor,* en la cual aparecerá Mauricio Chevalier con Claudette Colbert.

¶ *Abraham Lincoln* estará a cargo de tres actores yanquis de prestigio: Walter Huston, Hobar Bosworth y Henry Walthall.

¶ *Cayena,* gaucho norteño, valiente y bonachón, esta vez tendrá por campo de sus andanzas al corazón africano. *Trader Horn,* film que mezcla lo dramático a lo documental, nos lo volverá a presentar.

¶ Adolfo Menjou figura en *Luna Nueva* al lado de Tibett, el cantante que se nos reveló en la pasada temporada en *La canción de los Vagabundos.*

¶ El 3 de marzo de 1906 nació Lily Damita, y el 30 del mismo, en 1897, en Loogan (Uthah), John Gilbert.

Se da por seguro que el precio de las localidades en las salas cinematográficas descenderá este año en forma sensible. A su vez, el Gobierno Provisional ha aplicado menos gravámenes a las películas.

¶ Ramón Novarro, que en breve veremos como actor y debutante director en *Sevilla de mis amores,* se prepara para una opereta: *El Alba.*

¶ John Gilbert, creyendo poner en duro trance a Norma Shearer, le preguntó:

—¿Por qué Dios creó primero al hombre y luego a la mujer.

—Por la sencilla razón que nosotros, en el cine, primero ensayamos y luego rodamos las escenas definitivas.

¶ Charles Murray y George Sidney reaparecerán en una serie de comedias breves.

¶ José Mojica, con nuestra compatriota Mona Maris, tendrá el papel principal en la película *Cuando el amor ríe.*

¶ *La heredera de Sir West* es el título definitivo de *Drácula,* dirigida por George Meldford con Lupita Tovar.

¶ Tom Mix, después de desesperar a los directores, a falta de nuevos contratos, se dedica a pleitear con su esposa. El espectáculo no es nada caballeresco y terminará con la ya decaída fama del actor.

¶ Los alemanes se dedican a los films históricos y, lo que es más interesante y peligroso, a aquellos que lindan con nuestros días. La Gottschalk Tonfilm ha terminado *La Emperatriz Isabel de Austria,* en cuyo reparto aparece el emperador Francisco José, la princesa Estefanía, el príncipe heredero Rodolfo, María Vetsera y algunos personajes más.

¶ Griffith ha terminado *El Gorila.* Se anuncia como película sensacional; aunque es bueno adelantar que, en honor a la cultura de nuestro país, no se tratará de ninguna fantasía seudo científica. Los films documentales que hemos conocido últimamente deben ser una pauta para ello.

¶ Jeanette MacDonald en *La novia 66* no es la que se nos reveló en *El desfile del Amor,* como ésta tampoco fué la de *El Rey Romántico.* Diferencias notables que, en verdad, es difícil atribuir a un solo factor.

El próximo censo escolar

Para intensificar la lucha contra el analfabetismo, el Gobierno Provisional, a propuesta del Consejo Nacional de Educación, dictó un decreto de gran importancia. Por él se ordena el levantamiento de un Censo Escolar en todo el territorio de la Nación. En los considerandos se dice:

"Que no existen antecedentes fidedignos que permitan establecer las cifras de la población escolar que no concurre a las escuelas;

"Que tal dato es indispensable para orientar la acción de gobierno que impone el problema del analfabetismo de acuerdo con lo que este Gobierno Provisional tiene expresado;

"Que la operación propuesta por el Consejo Nacional de Educación no erogará gastos por cuanto será realizada por los funcionarios ordinarios de esa repartición y la cooperación de otros funcionarios de la Nación".

El importante trabajo estadístico será realizado por los maestros de las escuelas dependientes del Consejo Nacional de Educación, por las autoridades nacionales y provinciales y por vecinos caracterizados designados al efecto. Se requerirá el concurso de los cuerpos del Ejército, de la Armada, de la Policía, municipalidades, comisiones de fomento, jueces de paz, y, en general, de todos los empleados nacionales y provinciales, como así también, de vecinos caracterizados, en los casos en que no se disponga de maestros o elementos propios para efectuar el censo.

El censista hará todo lo posible para obtener en forma persuasiva los datos relativos a los niños sujetos al censo, y si este procedimiento no diera resultado, procurará conseguir las referencias aproximadas, por información de los vecinos, las ratificará o rectificará luego, por medio de la policía o autoridades locales.

Merece el gobierno ser ayudado por todos, con entusiasmo, en esta obra, que redundará en beneficio de la cultura. Caras y Caretas cumple un deber al trasmitir las disposiciones del gobierno y aconsejar a sus lectores ofrezcan una nota de hermosa cultura y de patriotismo.



Consejo Nacional de Educación

CENSO ESCOLAR DE 1931

(Oficinas de la Comisaría General: Rodríguez Peña 935, Capital Federal).

1º EL CENSO ESCOLAR TIENE POR UNICO OBJETO ESTABLECER LA CANTIDAD EXACTA DE NIÑOS POR CUYA INSTRUCCION DEBE VELAR EL CONSEJO. — HAY QUE CREAR ESCUELAS EN TODOS LOS LUGARES DONDE SEAN NECESARIAS.

2º SERAN CENSADOS TODOS LOS NIÑOS DE 5 A 14 AÑOS DE EDAD, RECIBAN O NO INSTRUCCION.

3º EL CENSO SE VERIFICARA EL 31 DE MARZO PROXIMO EN LAS GOBERNACIONES DE RIO NEGRO, NEUQUEN, CHUBUT, SANTA CRUZ, TIERRA DEL FUEGO Y LOS ANDES, Y EL DIA 30 DE ABRIL, EN EL RESTO DEL PAIS, CON EXCEPCION DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.

4º TODAS LAS OPERACIONES DEL CENSO SON ABSOLUTAMENTE GRATUITAS Y NO CREAN OBLIGACIONES DE NINGUNA CLASE NI PARA EL ESTADO NI PARA LOS CENSISTAS. — AYUDARLAS ES OBRA PATRIOTICA.

Buenos Aires, enero de 1931.

SEGUNDO L. MORENO

Subinspector General de Escuelas de Provincias y Comisario General del Censo Escolar.

Ardides de las serpientes

Un zoólogo humorístico ha dicho: "Todo pueden hacerlo las serpientes menos tragarse un jabalí". El profesor Huxley, el eminente naturalista inglés, expresóse de una manera análoga diciendo: "Con excepción del vuelo, los movimientos de las serpientes son ilimitados", y el doctor Owen ha escrito: "Las serpientes trepan mejor que los monos y nadan mejor que los peces, saltan como un canguro y contrayendo los músculos y saltando con rapidez, atrapan los pájaros en el aire".

En efecto, su fuerte musculatura, la extraordinaria flexibilidad de su espina dorsal y de todo su esqueleto, permiten a las serpientes ejecutar movimientos tan rápidos como extraños.

En el Jardín Zoológico de Londres se han visto algunas pruebas de la habilidad y hasta pudiéramos decir de la reflexión especulativa de las serpientes. Entre otras cosas, la lucha entre una boa y una serpiente de cascabel, que ocupaban la misma jaula: después de un rato de pelea, la boa enroscó su cola al abdomen de su enemiga y el extremo opuesto de su cuerpo por debajo de la cabeza, y estirándose luego de repente, la serpiente de cascabel quedó partida en dos mitades. Esto pasó en menos tiempo del que se necesita para escribirlo.

No menos interesante fué observar la caza dada por una boa a varios gorriones: colgada de la rama de un árbol, contemplaba inmóvil unos pajarillos que debajo de ella saltaban, ajenos de todo punto al peligro que los amenazaba, cuando de pronto hizo un movimiento brusco, y el pájaro que estaba en el centro fué enroscado por el reptil, levantado en alto y sepultado en un santiamén en el vientre de la serpiente. Tan rápido y silencioso fué el rapto, que los otros dos pajarillos ni siquiera lo advirtieron y continuaron picoteando en la tierra, hasta que sucumbieron en la misma extraordinaria forma que su compañero.

En el propio jardín vióse también un ejemplo de insaciabilidad en un *Elaphis quater radiatus*, que, no contento con la ración de un estornino que diariamente se le servía en el almuerzo, se zampó una mañana tres gorriones, con la particularidad de que a los tres los agarró de una vez: al primero lo tomó con la boca y se lo colocó debajo del cuerpo oprimiéndolo contra el suelo hasta que el infeliz murió; entretanto, había tenido tiempo y ocasión para enroscar al segundo con el vientre y al tercero con la cola, hecho lo cual se los fué comiendo tranquilamente uno tras otro.



—Señorita, aprovecho la oportunidad para decirle que me inflamo de amor por usted. (De *The Humorist*, Londres).

El automovilismo y los rincones más bellos del mundo

El automóvil todo lo ha acercado y hecho accesible, en Europa, principalmente, como lo hará en nuestro país cuando los caminos "carrozables" se multipliquen con el aumento de la población. Porque, digamos de paso, sin población no hay caminos. La densidad de aquélla es la multiplicación de éstos. Hay rincones en el Viejo Mundo donde hoy se cuenta con un tránsito considerable debido al automovilismo. Por ejemplo: hay en el Limousín, en el Alto Limousín, para decirlo exactamente, un villorrio lleno de historia y de recuerdos, tan agradable por su gracia y su ambiente pintoresco como por sus gentes hospitalarias y francas. Parece un rincón de la tierra argentina. ¡Que ya es decir! Pues a ese sitio no se podía llegar antes fácilmente. El ferrocarril pasaba lejos, a quince kilómetros, y este simple hecho había condenado al olvido a tan simpático lugar. Apresurémonos a decir que se trata de un rinconcito de Perigord. Mas con el automovilismo progresivo, los hoteleros del villorrio tomaron aliento.

Hoy la pobre aldea ha adquirido un aspecto casi urbano y suntuoso. Lo cual contrista a no pocos amigos de lo viejo y bello, de lo tradicional de ritmo lento. Pero en cuanto a los hoteleros y dueños de restaurante hacen su agosto y son cada día más partidarios del progreso y de la americanización de Europa. Los turistas, los automovilistas que saben viajar, saben que en el lugar que nos ocupa se come deliciosamente y a precios baratos. ¡Qué mesa! ¡Qué vinitos! Vais a decir que este redactor de CARAS Y CARETAS es un gran sibarita. Pero habréis de perdonarle en gracia de que os da un grato programa, para el caso de que algún día rodéis en automóvil por tierras de Perigord. En cuanto a nosotros, no olvidamos el lugar. Un amigo nos invitaba a que le mostrásemos lugares pintorescos del Mediodía francés donde "se come bien". Le complacimos. Le guiamos a través del bello país, y una mañana, a la hora en que el apetito de los viajeros comienza a dejarse sentir, le dijimos:

— Deténgase aquí y haga sonar la bocina.

Era la entrada de un albergue sencillo, rodeado de jardines y de fuentes. La entrada al comedor fué triunfal. Imágenes ingenuas en los muros. Floreros frescos en las mesas. Tres lindas chicas de la casa, como Hebes, dispuestas a servir los manjares y los vinos. En una de las mesas se regalaban un grande de España y dos de sus amigos.

— ¡No he comido nunca mejor! — nos decía, siguiendo viaje, nuestro compatriota.

Y para que un porteño diga eso, la cocina de la pequeña aldea perigordana tenía que ser única...

¿Y por qué no dice — pensarán muchos lectores — el nombre de la aldea famosa?



— ¿Qué es eso que llevas siempre contigo?
— Es la peluca de mi mujer. Así estoy seguro que no sale de casa.
(De *Il 420*, Florencia)

Bajorrelieve de

Por ALBERTO



El tesoro accesible

No lo busquéis en California; no lo busquéis en los huecos de la ribera del Livingstone, en el Canadá; no lo busquéis en las entrañas de las minas. El tesoro de que os hablo no fué escondido por piratas en arenales africanos o en alguna isla de las rutas antiguas. Es más humilde y más accesible. 2649 personas supieron acercársele y aprovecharlo durante el mes de febrero, y no en tierras misteriosas, sino aquí, en Buenos Aires. Habréis comprendido, naturalmente, que os hablo del gusto popular por el libro y de que aquella cifra representa a los lectores de una sola biblioteca. En esos días de calor, en que la atención se concentra difícilmente, el hombre habituado a satisfacer su curiosidad no dejó de frecuentar la sala de lectura o de llevarse a su casa el volumen de divulgación científica o de fantasía literaria, para nutrirse la inteligencia o halagar su imaginación. Sería útil conocer una estadística del país y del año, para poder formular un juicio, más o menos seguro, sobre la afición a esta clase de esparcimientos. Se cree generalmente que en la Argentina se lee poco. Ello se deduce de la venta escasa de nuestros autores. Sin embargo, millares de librerías y más de mil bibliotecas públicas desvirtúan esa suposición. A esos instrumentos de cultura hay que agregar el periódico — diario o revista — que participa entre nosotros de un carácter enciclopédico que no suele ofrecer en otros países. Esto quiere decir que se lee; se lee mucho, y si hoy podemos discutir la orientación confusa del lector, mañana apreciaremos su discernimiento en predilecciones más cultivadas. Por lo demás, en las naciones más evolucionadas predomina el poeta de sentimientos espesos sobre el de arte delicado, y el escritor de gruesos folletines sobre el novelista de concepción y de elaboración. Estas comprobaciones que en Buenos Aires como en París, emanan de testimonios inequívocos, suelen poner torvo el humor de los críticos o de los educadores. ¿Qué se busca en la distracción literaria? Son pocos los que persiguen una interpretación de la realidad o una versión artística de sus aspectos. La mayoría intenta librarse de lo que conoce o sabe y vivir un espacio del día fuera de lo mensurable y ponderable. Procura en el libro de trama ligera aliciente para divagar en amores y en hazañas. Si lo examinamos bien, veremos que el consumidor de novelas sacudidoras, como el adicto a las creaciones de más densidad espiritual, encuentra en ese recreo deleitación poética. Lo importante es que pida ese recreo al libro, que ha de ser, siendo obra maestra o vulgar, un pretexto para avivar la fecundidad especulativa. Y cuando un pueblo lee es porque ha comprendido esa necesidad. Figuramos, por lo tanto, entre los pueblos lectores, que valoran el tesoro de la letra escrita, el tesoro fácil que sólo aman las comunidades que llevan en sí un instinto superior, que el tiempo ahonda y traduce en actos que adquieren trascendencia para los demás.

Una humanidad bella

Ideólogos y diseñadores de sistemas sociales se han preocupado, por lo común, de crear doctrinas y métodos para asegurar al individuo formas de posición en la sociedad. Pocos se han esforzado, después de reeccionarlo espiritualmente o acomodarlo a un tipo teórico de disciplina, en mejorarlo desde el punto de vista estético. Si aspiramos a que sea perfecto, ¿por qué no hemos de embellecerlo también? Es lo que se proponen los eugenistas. Nos prometen para el futuro al hombre hermoseado, sin aristas de fealdad, sin las desarmonías que revelan en su traza física las *vicisitudes hereditarias de la pobreza*, de las luchas, de la hostilidad de medios adversos. La hipótesis del eugenismo no es descaminada. El hombre desenvuelto en un ambiente holgado, sin haber padecido los sinsabores ordinarios, ofrece, respecto de la persona sometida a las exigencias desagradables, rasgos diferenciales que lo presentan como ejemplar de una raza distinta. ¿No será posible llegar, con procedimientos selectivos, a un ideal de belleza y de perfección de salud? Los representantes del eugenismo lo discutieron y afirmaron en varios congresos; lo discutirán y afirmarán en el que se realizará próximamente en Nueva York. ¿De qué modo lo alcanzaremos? Varones y mujeres fueron elegidos con frecuencia para formar núcleos eugénicos. Tal vez se crean más tarde estaciones de ensayo, ciudades de experimentación, como ocurre con las especies vegetales. Y es probable que esas ideas parezcan risueñas. No lo son. El hombre ha mejorado y modificado las condiciones biológicas de plantas y de seres vivos. ¿Por qué hemos de creer que no es capaz de modificar sus propias condiciones? Tiende, y logra lentamente, a hacer una humanidad más justa y más suave. ¿Por qué no ha de hacer una humanidad más hermosa?

Oro, amigos míos, oro

El químico español que acaba de descubrir, según fidedignas noticias, la manera de fabricar oro, desciende de la estirpe insigne de los alquimistas. ¿Qué eran, en verdad, aquellos sabios que noche y día consultaban los infolios venerables, escrutaban el hornillo y hurgaban las fórmulas misteriosas? Querían trasmutar los metales y extraer, con auxi-

algunos hechos
GERCHUNOFF

lio de las fuerzas "no complideras", que eran las fuerzas del espíritu, el secreto recóndito de la tierra. El oro obtenido con el soplete, entre las cenizas escondidas, debía dar al sujeto humano algo más que la posesión de la fortuna. Además de ser un valor canjeable, esto es, signo circulatorio, clave para abastecer necesidades y caprichos, habría representado a su vez el descubrimiento de la piedra filosofal, que jamás ha dejado de alucinarnos, desde el instante en que levantamos el primer techo y experimentamos el primer dolor. El contemporáneo de Raimundo Lulio, de León Hebreo, del viejo Fausto, ansiaba, pues, desparramarse con el oro mágico y alargar su vida con el sortilegio de esa vasta conquista, porque difícilmente concebimos la existencia feliz sin extenderla más allá de los límites de su breve periodo. No esperemos que el químico madrileño haya descifrado tan totalmente el más grande de los enigmas antiguos. No es más que oro lo que sabe hacer; no nos anuncia con su dádiva deslumbrante el acrecimiento de la edad sin la humillación de la decadencia. Mas, hace oro; ha de ser el suyo oro de prez, ya que de lo contrario no hubiera llamado la atención de un banco importante, empeñado en averiguar las posibilidades del invento para desarrollarlo como una industria. ¿Qué transformaciones económicas podrá traer la asombrosa fábricación? ¿Seguirá siendo el oro el metal sublime que hemos erigido en un símbolo de ventura y al que atribuimos la causa de las desdichas humanas? ¿Continuará la criatura misericordiosa y cruel desesperándose para fabricarlo como se desesperaba hasta ahora para conseguirlo? Os lo contaré con el tiempo, cronista fiel, y comentaré la nueva era del oro, que empieza a salir del reino fabuloso de donde se le traía con la carne desgarrada de fatiga, para ocupar la categoría de una substancia que se elabora entre poleas, embudos y retortas. Era un hallazgo milagroso; se está volviendo un producto.

La tregua de la India

Las entrevistas de Mahatma Gandhi con lord Irwing, virrey de la India, han impresionado a los espectadores lejanos como un diálogo oriental entre un príncipe y un mendigo. Ese mendigo, escuálido, de gesto pausado, de mirada triste, había permanecido varios meses en la cárcel, a fin de sustraer a las muchedumbres indias a la fascinación de su escasa palabra. Entraba al suntuoso recinto del palacio virreinal con sus babuchas, con su manto grosero, con su ademán humilde. Y todos tenían la sensación de que el pueblo cuyo sentimiento representó en la dura contienda el santo caudillo, acababa de obtener su primera victoria. Tenemos de los conductores de multitud una idea demasiado occidental, e imaginábamos difícilmente a ese profeta que se nos presenta casi bajo una apariencia de sacerdote búdico, con la agilidad indispensable para discutir problemas de organización moderna con un polìaico europeo. Mas su fuerza reside precisamente en su doble personalidad de jefe de un movimiento nacionalista y de representante de una tradición espiritual. Es, desde luego, lo que el gobierno británico supo comprender con claridad, al ir a lo que se llama la "tregua de la India", dió una muestra de suprema inteligencia política y de



alto sentido de las exigencias históricas. La tregua de la India será la paz para la raza inmemorial, misteriosa como sus leyendas, profunda como la significación de sus mitos, fuerte y suave como el apóstol que ha vencido transformando sus propias parábolas en instrumento de acción.

Un hombre que hacía reír

En Barcelona, viejo, muy viejo, ha muerto Rogelio Juárez. Para la gente que asiste ahora a los espectáculos de revistas y presencia en el escenario el desfile de muchachas hermosas, sin pedir argumento a la pieza ni particular cualidad al actor, y carece de recuerdos distantes, la muerte de Juárez no es más que una información venida de España. Tuvo, sin embargo, un capítulo en lo que podríamos llamar la historia de la alegría de Buenos Aires. Hubo una época en que Juárez convocaba al público metropolitano y lo distraía con sus comedias rudimentarias; lo hacía reír; llevaba a su ánimo la profunda, la difícil, la meritoria caridad del olvido. Hacer reír es un arte. Aun no sabemos si es más valioso que el de provocar las lágrimas. Y Rogelio Juárez poseía ese don, sin caer, a pesar del género simple que cultivaba — o que se cultivaba entonces, — en la grosura excesiva, en el abuso del recurso inferior. Era, realmente, un actor de talento y tenía estilo, puesto que en tantos años de frecuentación de los teatros del Plata, ninguno lograba, no obstante la similitud de las obras, acercarse a su eficacia, llegar a su capacidad para comunicarse con el auditorio. Con ello os dais cuenta, que agregaba a la aptitud profesional esa virtud imponderable que es la simpatía. Generaciones diferentes le deben el haber reído bien y el haber paladeado su risa como un regalo saludable. Fatigado de su trabajo, resolvió, como uno de esos personajes que caracterizaba e interpretaba, retirarse de las tablas y dedicarse al comercio. No tardó en arrepentirse. Y, quieto, triste, se extinguió en su vejez monótona con la memoria llena de cosas, de hechos, de triunfos de su vida en Buenos Aires.

Alberto Gerchunoff

DIBUJOS DE VALDIVIA



—¡Un chico tomando vino! ¡Qué vergüenza! ¿No sabes que el vino es la perdición del hombre?
—Lo sé, sí, señora; pero como yo soy chico...
(De *Le Rire*, París)

Extraña demanda

Un tribunal de la ciudad de Rockford (Illinois) tiene que resolver una extraña reclamación.

El señor Krause, director de la Compañía Krause, ha solicitado de ésta una indemnnización por la muerte de su esposa, acaecida en un accidente de automóvil.

El demandante fundamenta su reclamación en la forma siguiente: el demandante guiaba el automóvil llevando a su lado a su esposa. Por una falsa maniobra, el coche volcó, y la señora Krause resultó muerta. Pero como resulta que el señor Krause se dirigía a una ciudad cercana a desempeñar una comisión por encargo de la compañía que lleva su nombre y dirige, ésta debe indemnizarle por la muerte de su esposa, que no hubiera ocurrido si él no se hubiera visto obligado a marchar en automóvil a la ciudad cercana para desempeñar la comisión.

El juez no ha fallado todavía este extraño suceso.



—Mozo, sírvame alguna cosa muy caliente.
—¿Un café?
—¡No!
—¿Un ponche, señor?
—¡Tampoco!
—Entonces... ¿una brasa de carbón?
(De *Le Moustique*, Charleroi)

Vidas pintorescas

UN LOCO LINDO PROFESOR DE GASTRONOMIA

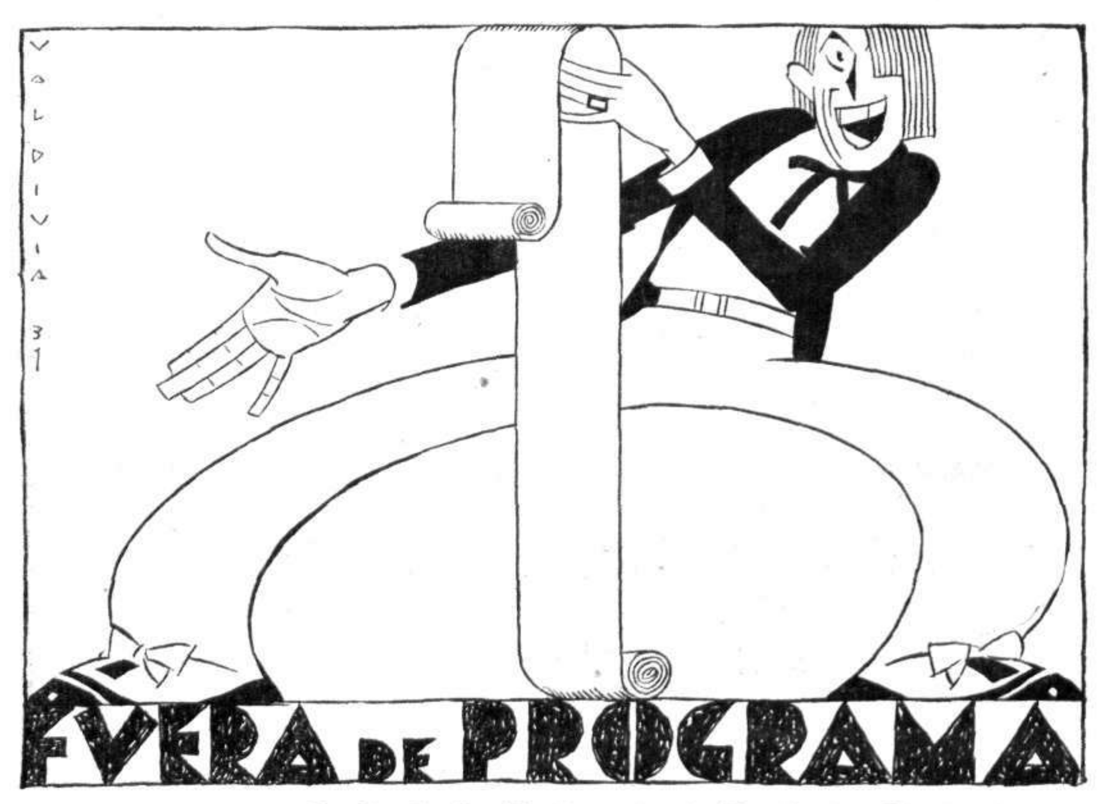
La vida de este fantástico gastrónomo podría dar materia para un libro muy interesante. Alejandro Grimod de la Reyniere, hijo de un chacarero vividor y libertino y de una madre con ribetes de nobleza, fué un extravagante. Era bien formado y bello de rostro, pero sus manos eran muñones informes, palmeadas como las extremidades posteriores de los patos. ¿Deformación congénita? ¿Accidente de la primera infancia? Nadie lo sabe. Un mecanismo ingenioso reemplazaba sus dedos. Alejandro Grimod vivió enguantado. Es probable que el defecto, por el que sufría muchísimo, porque era vanidoso, le alteró el cerebro. Así, abordó su tiempo con celos y rencores. Sus padres, como era natural en gentes de finanza, querían educarlo a costa de grandes gastos y hacer de él un magistrado. Una carrera fácil se le ofrecía, pues era rico y sobrino de Malesherbes. Por de contado inteligente y no sin sentido cultural, aunque sus estudios habían sido desordenados. Recibióse de abogado y escribía en pequeñas gacetas. Para hacer enfurecer a sus padres, que él despreciaba abiertamente, el hombre se encanalló, buscando malas compañías y haciéndose un perfecto truhán. A las amigas de su mamá les enviaba cajas de chocolatines algo más que laxantes... Luego peleóse totalmente con los de su casa, en quienes encontró oposición a su boda con una prima pobre que aceptaba *su mano*. Esta decepción lo agrió y entregóse a una vida más y más disipada entre cómicos famélicos y gentes de baja ley, o simplemente sin ninguna. Todo atorrante encontraba un amigo y un pagador de vino en Alejandro. No obstante, años después recobró la gracia de sus padres, y volvió al hogar, situado en los Campos Elíseos de París, donde reunía invitados raros a fiestas no menos extrañas. "Verdaderas bacanales eran las tales reuniones", dicen las crónicas.



— Como el fondo es tan pequeño, he tenido que hacer un rascacielos para las gallinas. (De *London Opinion*, Londres)

Mas, para salvar su reputación de hombre de ingenio, escribió dos obras: "Reflexiones sobre el placer" y "Anteojos filosóficos". Entonces los ágapes se hicieron menos canallescos, toda vez que iban a la morada suntuosa del personaje algunos poetas y escritores de cabelleras hirsutas y escarcelas lánguidas. Con tantos escándalos, los padres del *mecenas* lograron que las autoridades lo encerrasen en un convento: en el de los Canónigos Momevre, cerca de Toul. Allí se hizo delicado el mozo, sobre todo en lo tocante a comer y beber. Mas la vida de la abadía aburrió a nuestro tipo, que se escapaba hacia los teatros de Nancy. Entonces su familia lo invitó a viajar.

Como se ve, se trata de un sujeto de incansable buena suerte. Fué a Suiza, a Alemania. Luego ideó una especie de bazar ambulatorio con el cual recorría las ferias de Francia. Soplaban ya los vientos de fronda de 1789. Grimod los aprovechó para casarse con una pequeña cómica, con gran escándalo de familia y de amigos. Y mientras su tío Malesherbes era guillotinado, Alejandrito refugióse en su cocina, salvando el pellejo



Por ALBERTO PIDEMUNT

Príncipes que un día cruzasteis los Andes
jineteando un Hávilland "por el lao del sud",
¡salud por lo heroicos, salud por lo grandes,
salud por lo fuertes! ¡¡Tres veces salud!!

Hasta en plena noche, estáis siempre al día,
y halláis anticuados el auto y el tren,
y al ver que el apuro nuestros pasos guía,
vinisteis "volando". Me parece bien.

La aviación me gusta, aunque sus reveses
me quiten las ganas de ser aviador.
Y si, como ahora, se trata de "ingleses",
que vuelen, que vuelen; cuanto antes mejor.

Príncipes británicos, aquí se os respeta,
porque aquí los príncipes suelen escasear.
Con sus "principinos" murió la opereta,
y el cine sonoro los hace "sonar".

Por eso el cariño de aquí es verdadero:
seis príncipes reales, de lo más real;
príncipes sin "grupo", y de cuerpo entero,
y hasta de tamaño siempre natural.

El pueblo os aclama, el pueblo os atiende;
preferencia suma se le da al inglés.
Medio Buenos Aires vuestro idioma aprende.
Conozco a tres chicas que ya dicen "yes".

Todo lo que es vuestro se ve con agrado;
lo aceptamos todo como lo mejor,
y hasta hay religioso que dice, admirado:
"¡Loado sea el Míster!", en vez de "el Señor".

Habla inglés la gente cuando se levanta;
en inglés se toma dos whiskis o tres;
en inglés se lee; en inglés se canta,
y hasta los resfriados tosen en inglés.

Los que ningún pito tocaban, hoy fuman
en pito; los óxford vuelven a salir;
con colonia inglesa todos se perfuman,
pues tenéis "colonias" más ricas que Ofir.

Hay hombre que sueña con melancolía
en leerse a Lord Byron y morir después,
y hay tipo que nunca daba ni el buen día
y hoy da plata en préstamo, para ser "inglés".

Los deportes regios le dan la gran biaba
al fútbol porteño, "gloria nacional" (?),
y hasta sé de un taita del truco y la taba
que hoy le mete al "bridge", seriote y formal.

Hemos admirado vuestros pabellones
y ansiosos deseamos su inauguración;
aunque, con los ómnibus, autos y camiones,
siempre aquí vivimos en "exposición".

Queremos ver autos que no sean de embargo;
queremos ver muestras que muestren poder;
los trenes nos gustan de farra y sin cargo,
y un tejemaneje deseamos tejer.

Esto y otras cosas nos daréis, por suerte,
gracias a una industria que hay que respetar.
Vuestra patria es rica, vuestra patria es fuerte,
y aunque tiene pares, la creo sin par.

Debido a ese esfuerzo, veréis que hoy en día
la pampa no tiene tan sólo el ombú...

¡Por vuestra nobleza, por vuestra hidalguía,
por vuestro cariño, tres veces salud!

Alberto Pidemunt

DIBUJO DE VALDIVIA

Fibrol
Da vigor y fuerza

2
copitas diarias de
Fibrol

han hecho de mí otro hombre

Una copita antes del almuerzo y una antes de cenar, asi, como aperitivo agradable, en poco tiempo me ha devuelto toda esa energía y bienestar que iba perdiendo con los años. El cansancio cerebral debido al exceso de trabajo, desaparece rápidamente con

Fibrol

Tonifica y Nutre

tomando una copita antes de cada comida.

GRATIS: *Pida con cada frasco de FIBROL la nueva y elegante copita tallada.*

$ 3.50 el frasco

En las farmacias



Luchando por la vida

UNA BUENA ESCRITORA: MARIA DE WALLY

María de Wailly vive en las cercanías de París, en Levallois. Es autora, entre otras obras, de "Corazón de oro" y "En el país del Sol", novelas que atestiguan una personalidad robusta, de escritor neto y nato.

Pero escuchemos contar algo de su vida, a esta mujer tan femenina, tan suave. Una de las que comprueban delicadamente, y oportunamente que la mujer de letras puede y *debe* seguir siendo mujer.

"Mamá era ciega, dice María, y yo no tenía, siendo pequeña, mucho tiempo que dar a la literatura, la que me atraía fuertemente. Por otra parte, mis padres preferían que su hija fuese buena "cordon bleu" (cocinera), lo que no estaba mal, naturalmente... Hoy mis amigos gustan de mi cocina y de mis masitas. De mis libros también. Al menos, tienen la gentileza de decírmelo.

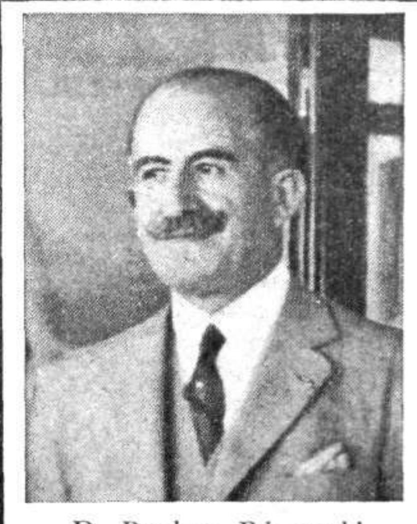
"De chica no escribí sino algunas cosas breves: cuentos, monólogos, sainetes. De joven, embargada por mis deberes de madre, dejé un poco la pluma. Yo era rica. Luego vino la guerra. Yo vivía en la frontera franco-belga, en Petite-Chapelle.

"Sólo me queda un hijo, dice después la eminente escritora. Tenía el chico diez años cuando estalló el conflicto... Y el 25 de agosto de 1914 hubo que emigrar rápidamente, haciendo ciento veinte kilómetros a pie, abandonando todo lo que poseíamos; y cuando volvimos, nada quedaba. Ruinas, nada más. Mi hijo tenía quince años. Yo debía hacerlo hombre. Y así ha sido.

"Durante la guerra fuí unas veces obrera, otras florista, confeccionadora, bordadora, secretaria, periodista, novelista, enfermera... Cuando un oficio no me daba, el otro lo hacía.

"Arruinada por completo, he conocido horas de angustia. Reflexioné; vine a París, donde he trabajado, prolongando los días en detrimento de las noches... He conocido gestiones vanas, esperas crueles, decepciones, esperanzas muertas. A veces he llorado. Me he privado de todo; pero al fin creo haberme hecho una situación honorable.

"Vivo de mi pluma. Escribo de cinco a ocho novelas por año".



D. Pedro Bignoli

En los círculos comerciales de nuestro país ha repercutido dolorosamente la noticia del fallecimiento de don Pedro Bignoli, cuyas actividades habíanle conquistado un justo prestigio. Desde muy joven trabajó en la Argentina, poniendo en todo instante una envidiable energía en pro de nuestro mejoramiento comercial y del acercamiento entre nuestra república y su país natal, al cual se había retirado hace ocho años. Con él desaparecen un carácter y una voluntad.

AÑO XXXIV   BUENOS AIRES, 14 DE MARZO DE 1931   Nº 1693

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

SIR RONALD MACLEAY
EMBAJADOR DE LA GRAN BRETAÑA
ANTE EL GOBIERNO ARGENTINO.



Ronald Macleay

Embajador de la Gran Bretaña envía su cordial saludo a Caras y Caretas y le agradece su número especial con motivo de la visita del Príncipe de Gales y de la Exposición Británica.



Siluetas femeninas

Señorita Eloisa Urquiza y Anchorena

FOTO VAN RIEL

En los links de golf de Mar del Plata



El señor Antonio Apellániz.



Las señoras de Helguera, Allchin y Larriviere, esperando turno para salir.



El señor Roberto Helguera.



Señor Alberto de Anchorena.



A la espera de la salida. Mientras tanto, observación de juego y charla.



Señor Gustavo Pueyrredón.



Señora Rosa Campos Urquiza de Sojo.



Algunos de los habituales concurrentes a los links "descansando", antes de jugar.

FOTOS DE BONNIN



La señorita de Castehlun.

La temporada en Piyamas, sombreros y boinas



Señorita Eugenia Núñez



Doctor Joaquín S. de Anchorena.



Señora Carolina S. C. de Salas Lagos y su hija Delia.



Señor Ignacio D. Salas Lagos y su hermana Delia.



Señor Eusebio E. Giménez.



Señora Luisa F. de Quintás.



Señorita de Altahabe y niña de Zemboráin.



Señora Ema A. de Setaro.



Señoritas Lola María y Delia Salas Lagos.



Niños de Oscamou.



Señora Sara de la Torre de Bilbao y su hijito.



Señora de Caputo e hija.



Señor Echeverría y señora.



Señoritas Eugenia Rodríguez, Carola Pregno y doctor Carlo Hernández.

Mar del Plata
en la rambla y en la playa


Una pose y una expresión muy naturales.



Señora Elena B. de Beruti.


Rubia y sonriente, en una mañana de sol.


Piyama y malla originales.


Competidoras afortunadas de las Tres Gracias.


Señorita Clotilde Glenny.


Señorita Matilde Glenny.


Señoritas de Glenny y Church.



Señorita de Perticarori.


Una marinera de agua dulce, pero graciosa.

Señorita Maudie Church.


Una que teme al sol.


Futurismo de playa en acción.


La sirena moderna y su piyama.

Siluetas conocidas



Señoras Carmen de Bary de Padilla y Collette P. de Gramajo.

♥

Señorita Josefina Castro Soto.

♥

Señorita Josefina Udaondo Soto.

en Playa Grande

Señoras R. A. de Ortiz Basualdo y Guillermina V. de Zuberbühler.

♥

Señorita Silvina Gondra.

♥

Señorita Isabel Gondra.



FOTOS DE KANAZAWA

EPECUEN



Señora de Garre.



Señoritas de Varela, Raffoni, Jacub y Trabuco.



Señorita Dalmira Ramos.



Señorita Hortensia Pons.



Señor Tomás Varela y señora.



Señor Romeo J. Morteo.



Señor A. E. Salguero.



Niño Francisco Rueda.



Señorita Argentina J. Varela.



Doctor Ballarino.



Señora María M. de Ballarino y su nieta.



Cuatro entusiastas cultores de la caminata.



Señor Francisco Rueda y señora.

Fotos de nuestro corresponsal

Villa Allende



Una alegre reunión familiar en el parque del hotel de Villa Allende, donde la temporada veraniega es muy animada.



Grupo de conocidas señoritas y jóvenes en la pileta del club Cóndor Sierra Golf.



Esperando turno para jugar al golf en Villa Allende.

General Lavalle



Señoritas de Dubau, Puerta, Cornide y Condé.



Familias de Tassara, Ardito y Bueri.

Necochea



Señora Luisa R. de Landoni y señoritas Aida Trabucco y Clotilde Cabanés.

Niñito Horacio Turno

Fotos de nuestros corresponsales



QUEQUEN



Srta. Josefina Gallo.

Señora de Porto y señoritas de Pando, Segovia, Güiraldes y Lynch.



Señorita Lydia Jole Correa.

Señoritas Matilde Salve, Elvira Vara y Ester Enis.



Señoritas Guillermina y Angela Arzeno.

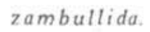


Señorita Elena Segovia Pando y señor J. Fernández Madero.

Antes de la



zambullida.





Señora J. Brana de Amaya y señorita Zulema Amaya Gómez.



Señoritas de Etchegoyen, Bruzzone, Vizari, Pachetti y Vigezzi.

Fotos de nuestro corresponsal

Nuestras escritoras



GISBERTA S. DE KURT

Gisberta S. de Kurt es una educadora acreditada. A este prestigio, conquistado con su meritoria labor, agrega su actuación literaria. Y así como se hace oír, también se hace leer.



ROSA GARCIA COSTA

Las poesías de Rosa García Costa han dado origen a alabanzas por parte de críticos habitualmente muy parcos para alabar. Ello basta para dar una idea de sus condiciones positivas.



MARIA LUISA CARNELLI

María Luisa Carnelli produce con facilidad. Su verso agradable, desprovisto de artificio trabajoso, nos muestra su temperamento en actividad: un temperamento que gusta manifestarse siempre sin reatos, con espontánea soltura.



NORAH LANGE

Norah Lange no ciñe sus versos a las reglas tradicionales de la retórica. Espíritu libre, quiere decir con libertad lo que siente. Y lo consigue, como lo prueban sus poesías.



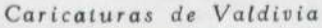
CONCEPCION RIOS

Las poesías de Concepción Ríos denuncian a una poetisa lírica. Ya sea en la composición descriptiva, ya sea en la de índole íntima, su carácter se define con invariable unidad.

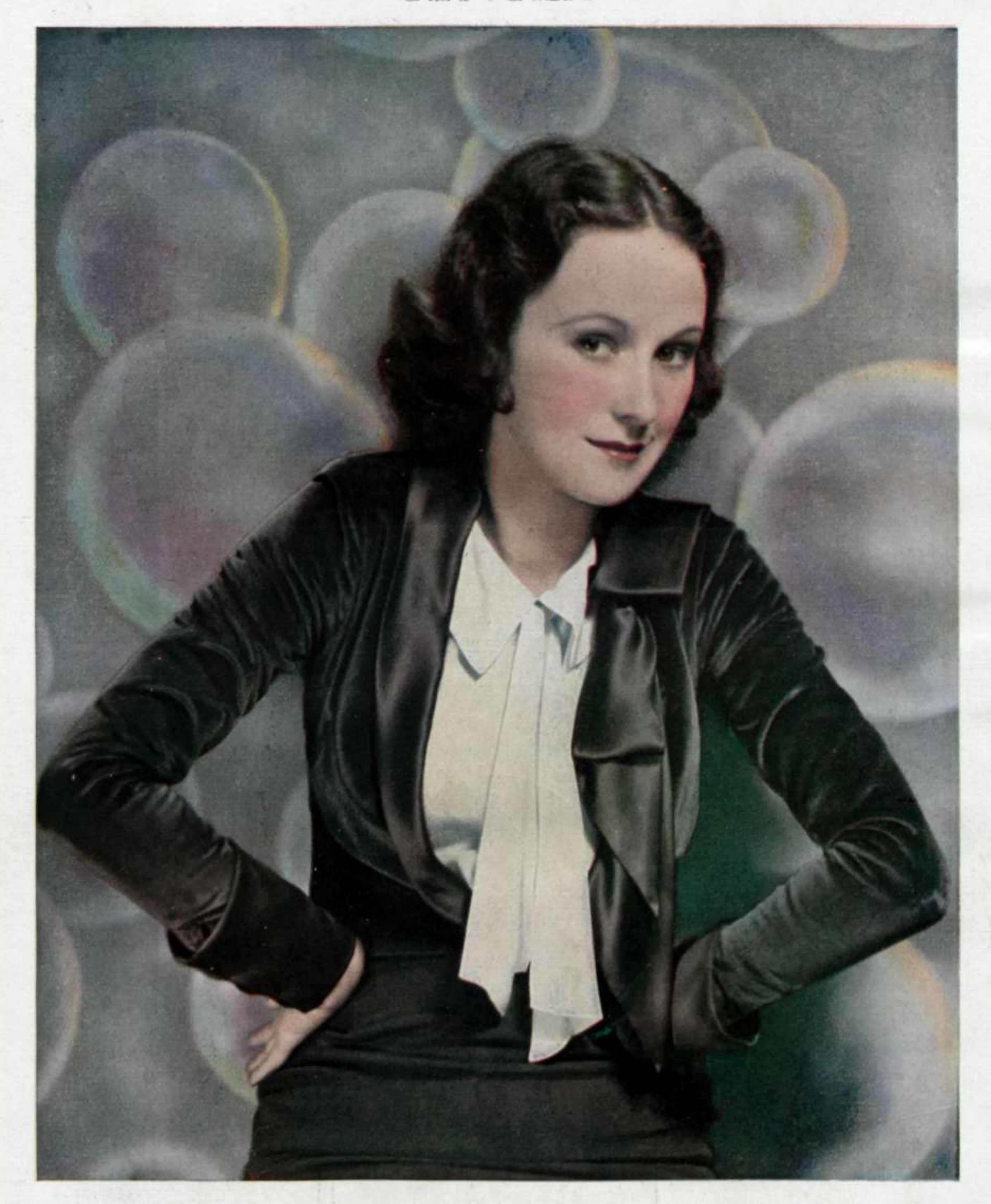


MARGOT GUEZURAGA

El público lee con frecuencia a Margot Guezúraga, que ha difundido su nombre con su dedicación asidua a las letras. Su verso sencillo, plácido, aumenta el vigor de su sentimiento.


Caricaturas de Valdivia

En el número próximo publicaremos las caricaturas de los siguientes escritores: W. Jaime Molins, Pablo Rojas Paz, Pedro Herreros, Adolfo Lanús, Carlos María Ocantos y Enrique Richard Lavalle.



Dorothy Jordan

Esta bella creadora de heroínas estudiantiles muestra hasta qué extremo, con sencillez y originalidad, es posible lucir una blusa de terciopelo con anchas vueltas de raso y ligera camisa de sport.

El día 1.º de Marzo de 1931 llegan en avión a territorio argentino los príncipes de Gales y Jorge Eduardo

En la base militar de Puerto Belgrano



Eduardo de Windsor bajando del avión que lo condujo hasta la base militar de Puerto Belgrano.

El príncipe Jorge abandonando el aparato militar pocos minutos después de su augusto hermano.



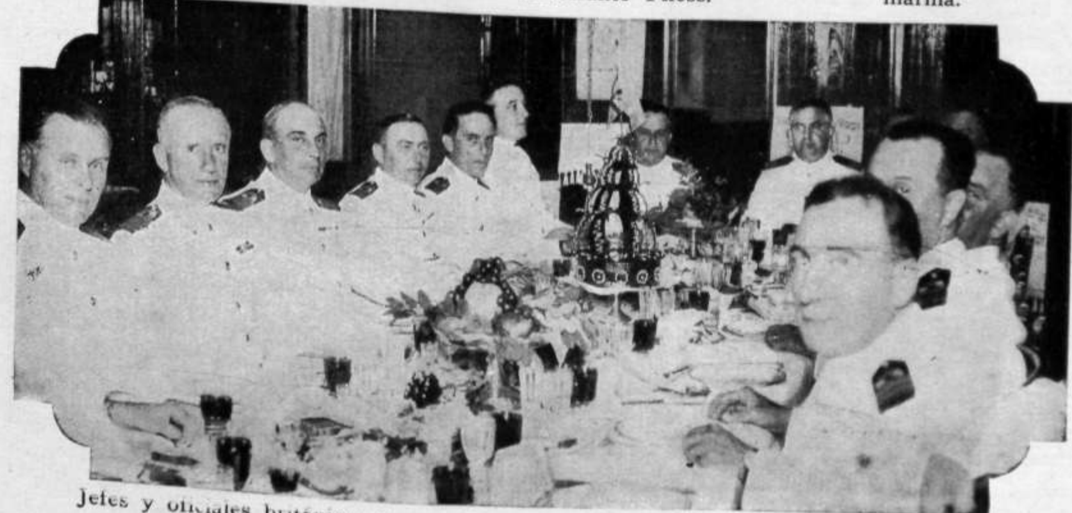
Jefes navales británicos esperando la llegada del convoy aéreo que conducía a los príncipes.



El Príncipe de Gales conversando con el contraalmirante Fliess.



El príncipe Jorge se interesa vivamente por algunos detalles relativos a nuestra marina.



Jefes y oficiales británicos y argentinos que asistieron a la comida de camaradería ofrecida por el jefe de la base naval en honor de los marinos visitantes.

Mar del Plata agasajó cordial

Llegada





Despojado de todo protocolo, el Príncipe de Gales, desde el momento en que desciende del avión y aun sin quitarse las ropas del viaje, entabla animados diálogos con las personas que lo rodean.





Al igual que su hermano, el príncipe Jorge se presenta, ante el público que lo aplaude calurosamente, con esa sencillez que es uno de los aspectos más interesantes y simpáticos en los augustos huéspedes.

y entusiastamente a los Príncipes

Partida



El embajador de la Gran Bretaña y el presidente del Club Mar del P'ata conversando en el aeródromo.



Los príncipes Eduardo y Jorge, mientras fuman el último cigarrillo antes de subir a los respectivos aviones.



El Príncipe de Gales en el momento de quitarse el saco para reemplazarlo por el abrigado traje de aviador.

El cabello enmarañado, los ojos curiosos, de viajero que va de asombro en asombro, y el cigarrillo en el labio, Eduardo de Windsor, que aparece aquí precedido por el embajador británico. Se encamina hacia el avión que habrá de transportarlo a Buenos Aires, ciudad amiga del futuro rey de Inglaterra.



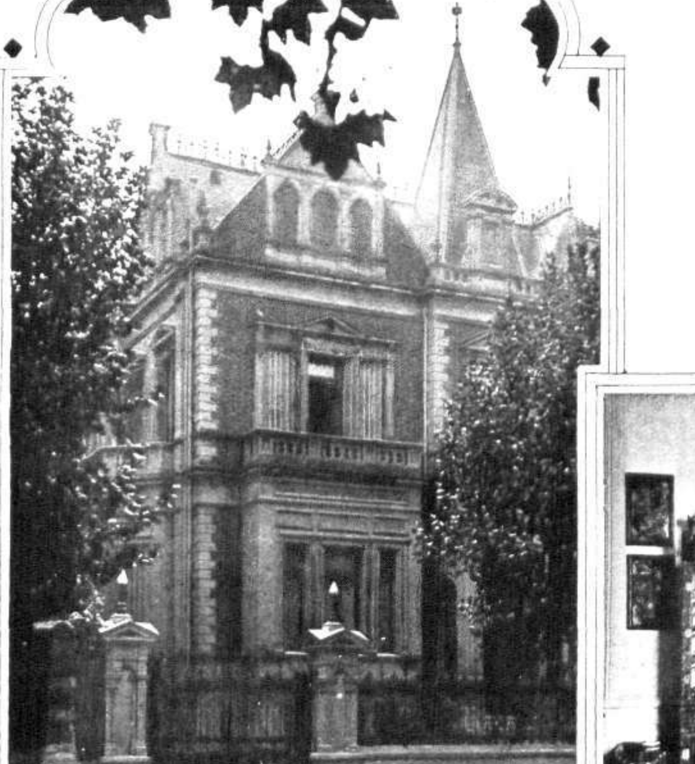
Los dos príncipes, pocos minutos antes de emprender el viaje hacia Buenos Aires.

Accediendo gentilmente al pedido del fotógrafo, el príncipe Jorge posa para "Caras y Caretas".

El Príncipe de Gales descendiendo del automóvil en el campo de aviación.

La Embajada de Gran

Residencia oficial

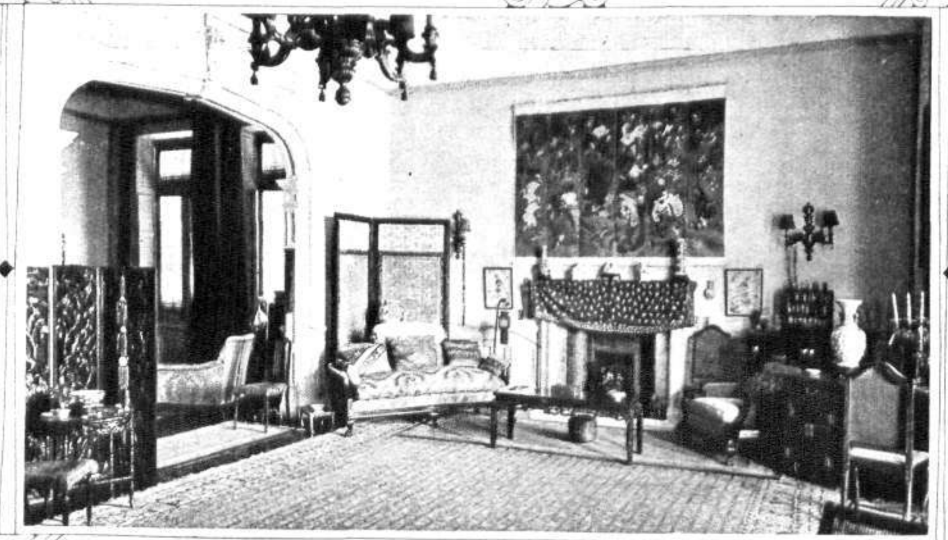


Frente del palacio de la Embajada Británica, donde residen los príncipes Eduardo y Jorge durante su estada en esta capital.





Artístico rincón de la gran sala de recepciones, donde se guardan joyas del arte chino



Conjunto principal de la gran sala de recepciones de la Embajada, totalmente decorada en purísimo estilo chino.

Bretaña en Buenos Aires
del Príncipe de Gales



Otro aspecto de la gran sala, donde puede apreciarse el buen gusto que preside su decoración.

Pequeño salón para audiciones musicales, que se halla en la planta baja del palacio de la Embajada.



Mesitas para jugar al "bridge", interesante y aristocrático juego al que los ingleses son sumamente aficionados.



El gran comedor de la Embajada, rico en valiosas platerías, se halla amueblado en estilo inglés y presenta un regio aspecto.

La escuadrilla aérea británica





Los aparatos piloteados por militares y marinos del cuerpo de aviación de la Gran Bretaña, formados en el campo de aviación del Palomar, poco después de haber escoltado al Príncipe de Gales hasta el aeródromo militar.

Los pilotos de la escuadrilla



Los aviadores de la escuadrilla británica poco después de llegar al Palomar.

El comandante de la escuadrilla, Mr. Field, dando instrucciones a un aviador.



Dos pilotos, en el casino de El Palomar, con Mr. Morrison, de la embajada británica.



El piloto que se halla a cargo del avión en que via a el Príncipe de Gales.





Los aviadores militares cambiando impresiones sobre el vuelo magnífico que terminaban de realizar.



Mister Eduardo Freiden, uno de los pilotos militares.



En las dependencias del casino de El Palomar, los miembros de la escuadrilla son atendidos por oficiales argentinos.



Uno de los aviadores recogiendo su equipaje después de detener el motor del avión.



Apenas efectuado el correcto aterrizaje, el mecánico se dispone a bajar.

Homenaje de Buenos Aires a los Príncipes de Gales y Jorge Eduardo

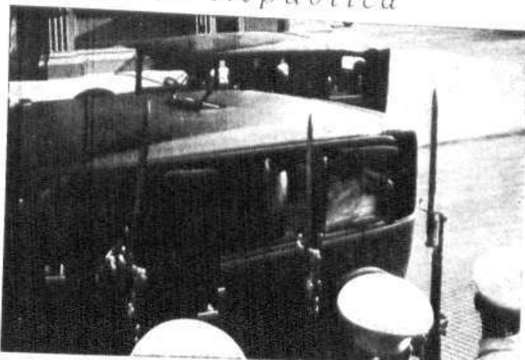
Llegada a Retiro

En medio de grandes aclamaciones, el Príncipe de Gales, acompañado por su hermano el Príncipe Jorge, arriba por segunda vez a Buenos Aires el 5 de marzo.

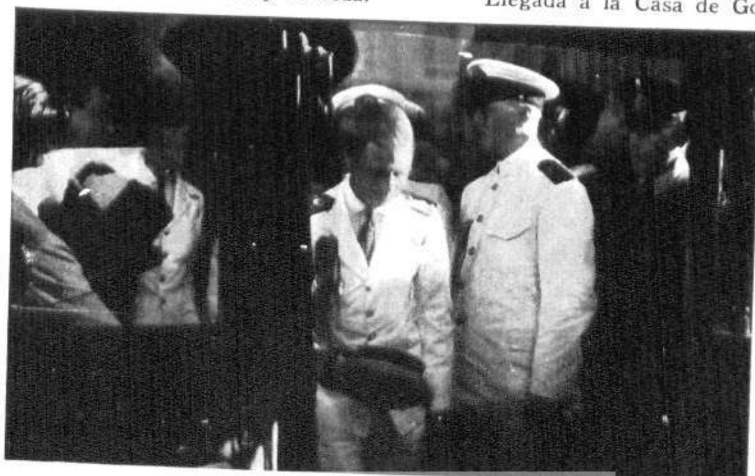
El saludo al Presidente de la República



Por la Diagonal Roque Sáenz Peña y Florida.



Llegada a la Casa de Gobierno.





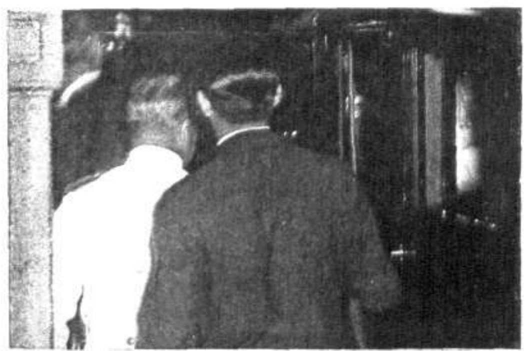


Saliendo de la Casa de Gobierno.

En la Embajada Británica

El Presidente del Gobierno Provisional, después de retribuir la visita de los príncipes, es acompañado por éstos hasta la escalinata.

Banquete en la Casa de Gobierno



El Príncipe de Gales descendiendo de su auto.



El Príncipe Jorge al llegar a la Casa Rosada.

En el Colegio Militar



El ministro de Guerra y el director del Colegio reciben al Príncipe de Gales.



En compañía de algunos ministros el Príncipe Jorge recorre el Colegio.

Banquete en el Jockey Club

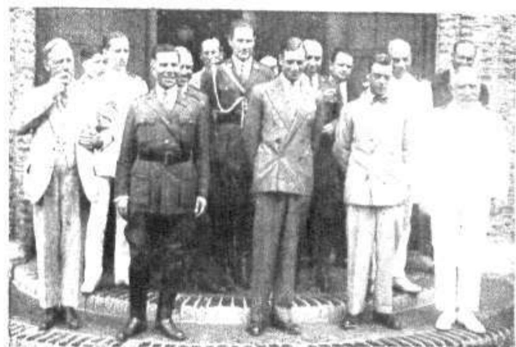
Los miembros de la Comisión Directiva rodeando a SS. AA. RR. después de la comida íntima que les ofrecieron.

En la Exposición Británica



Durante la visita que realizó en privado.

Almuerzo en Hurlingham



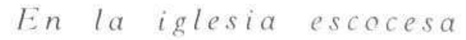
Ofrecido a los aviadores argentinos.

En el "Príncipe Jorge"



El saludo de la colectividad británica.

En la iglesia escocesa



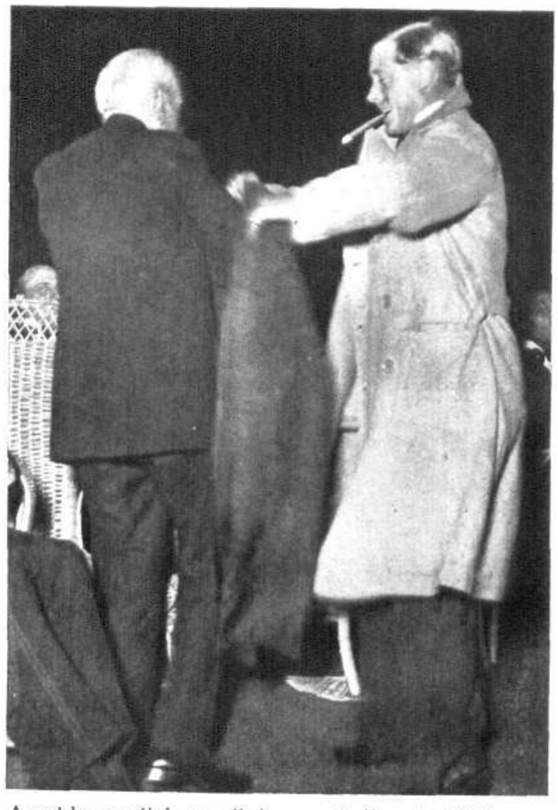


Al retirarse del oficio religioso.

Presenciando el match de box Suárez-Loayza



El Príncipe de Gales y el teniente general Uriburu departiendo segundos antes del match, cuya movilidad entusiasmó al primero.



Amable, cordial, gentil, buen caballero británico, S. A. R. ayuda al ministro de Relaciones Exteriores a ponerse el sobretodo.

En el Hipódromo Argentino

Acompañados por las autoridades, los príncipes se encaminan, por entre numerosa concurrencia, hacia el palco oficial, recibiendo el cálido homenaje de la mujer argentina.

Para "Caras y Caretas"

El Presidente del Gobierno Provisional de la Nación

La nueva visita del "Príncipe de Gales tendrá resonancia mundial, y de ahí su importancia para nuestro país. Es, además, un testimonio de que las miradas del Comercio y de la Industria Británica hacia nosotros repercutirá sobre nuestra ~~imp~~ posición como mercado en el intercambio entre las Naciones.

José F. Uriburu

Bs. As. 4-3-31

El teniente general Uriburu visto de cerca

Por JUAN JOSE DE SOIZA REILLY

CARAS Y CARETAS

El Presidente Provisional de la República, Excmo. señor teniente general José Félix Uriburu, escribiendo su vibrante autógrafo para "Caras y Caretas" sobre la visita de los príncipes británicos, en presencia de su edecán, capitán Oscar R. Silva, y de nuestro redactor Juan José de Soiza Reilly.

En las primeras págin[illegible] texto de la entrevista.

En el momento de cerrar este número recibimos la nota gráfica de la llegada de los Príncipes a la frontera argentina





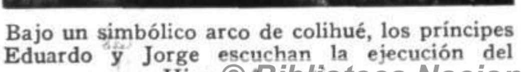


Los príncipes de Windsor, el gobernador del territorio de Río Negro, personalidades de la comitiva chilena y militares argentinos en el límite de la frontera argentino-chilena.

Los ilustres viajeros y la comitiva chilena escuchando los acordes del Himno Británico en plena selva.







Bajo un simbólico arco de colihué, los príncipes Eduardo y Jorge escuchan la ejecución del Himno [illegible]

El heredero del trono británico estrecha la mano del gobernador de Río Negro, señor Uri-[illegible] al pisar tierra argentina.

LA NOVELA DEL JUEVES

ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"



ILUSTRACIONES DE BATLLE



La llegada de Aniceto Fierro al poblado de Colón no tuvo la virtud de conmover a los escasos habitantes del lugar.

Fierro parecía más bien un vagabundo que "un pion sin rumbo", como él mismo se denominaba.

Alto, flaco, con la barba crecida, entre corta y larga, denunciando que se afeitaba "cuando le caía a mano", lucía por toda indumentaria unos pantalones de cambrona bien raídos que daban la sensación de haber sido "baqueteados", una blusa de lustrina, también en situación de archivo, y un sombrero sin color determinado: por un lado parecía negro; por otro, marrón, y en realidad años antes debió ser gris o verde...; una camiseta con más agujeros que bandera de revolución, y unas alpargatas jubilables.

Llegó al atardecer, quizá para disimular así su pobreza exterior... Apareciose al tranquito, montado en un picazo que ya no podía con los huesos: más que caballo de verdad parecía un esqueleto de museo que caminaba aún por obra y gracia del capricho de la naturaleza...

Frente al almacén de González, la "única casa grande" de la localidad, apeóse lentamente, ató el caballo en el poste que hallara a mano y entró en el negocio.

—¿Ta'l patrón...? — preguntó a uno de los dependientes.

Asintió éste y fué en su busca.

Un español de baja estatura, delgaducho, de cabello entrecano, en mangas de camisa, acomodándose los anteojos de aumento, salió de las habitaciones interiores.

—¿En qué puedo servirle, don? — manifestó González.

—Vea, aparcero, vengo 'e parte 'e ño Nicasio, su compagre Nicasio, qui, asigún dic'él, le salvó la vida en un'ocasión que lo tuvieron apuradaso...

—Es verdad — expresó el dueño del negocio, recordando imaginativamente un episodio de la juventud.

—Y güeno — agregó Fierro en seguida, — hace una punta 'e días que galopeo pa dar con usté, y aquí le traiba estas letras e ño Nicasio...

Alargóle una carta extraída del bolsillo del pantalón. Una carta que más tenía de papel sucio recogido en la calle que de otra cosa, tal era el estado de la misma, después de permanecer varios días "guardada" celosamente por el paisano.

González separó "las tiras" que aun quedaban del sobre, y leyó para sí:

"Estimado compadre:

"Lleva estas líneas Aniceto Fierro, un peón que he tenido en mis campos hasta el momento de venderlos para regresar a Europa.

"Tú sabes que el viaje obedece a razones de salud y, por lo mismo, quizá no vuelva.

"Fierro es un criollo bueno como el pan, valiente, audaz y analfabeto. Si toma cariño a una persona, es capaz de jugarse por ella. Creo que allí, en ese pequeño poblado, ha de resultar útil a un hombre como tú que siempre tiene líos para cobrar las mercaderías que se dan a crédito a los colonos.

"Te pido que le ayudes, pues está en la miseria y, además, porque, como ya expresé, puede ser impagable para "algunos negocios".

"Con saludos para los tuyos, se despide

"Nicasio Pérez."

JUSTICIA EN COLON

Y de la noche a la mañana, Aniceto Fierro, gracias a las influencias de Amadeo González, el dueño del único almacén de Colón — el cual no era otra cosa que una gran proveeduría, — quedó convertido en la autoridad suprema: Juez de Paz.

—Ya sabe — le había dicho González; — usted manda aquí más que el propio gobernador del territorio; usted hará justicia, resolverá los "enredos" que se sometan a su consideración, casará, y hasta impondrá las penas que merezcan quienes no se conduzcan como es debido.

Fierro, aunque analfabeto, era un intuitivo formidable, y muy pronto se dió cuenta que "sería el dueño de la situación". El único que podría hacerle competencia era el vigilante del lugar, también nombrado y hasta "subvencionado" por González.

— El polecía — expresó para sí — es un chino bichoco que hará lo que li ordene o, de no, no hará nada...

Antes de hacer crónica de la singular justicia de Fierro, daremos a conocer el teatro de sus actividades.

Colón era un poblucho que tomó ese nombre porque antes de ser tal formaba parte de un vasto campo de don Guillermo Colond, quien lo vendió en pequeñas parcelas, aprovechando el "cuento" que él mismo hiciera circular, sobre una presunta mina de petróleo situada a pocas leguas, la que... nunca pudo ser descubierta.

Los que "se clavaron", a su vez convencieron a algunos chacareros de la necesidad de "levantar un caserío" allí, pretextando que la estación más próxima se encontraba a cien leguas de esa región, eminentemente agrícola... y hasta dijeron que se obtendría la construcción de un ramal férreo para que cada productor pudiera mandar su trigo directamente a la Capital.

Y los colonos más ricos levantaron "sus casas" en el sitio, creyendo a pies juntillas cuanto se les manifestara.

La verdad es que habían pasado más de treinta años y Colón no progresaba. Apenas un hombre decidido, como Amadeo González, se resolvió a establecer un almacén, donde vendía desde bebidas, ropas en general, hasta máquinas e implementos agrícolas de todas clases.

La veintena de familias que vivían allí fatalmente necesitaban recurrir a González, aun para abastecerse de elementales artículos de farmacia.

Hasta la designación de Fierro, González, por su cuenta y riesgo, resolvía los líos de las familias, y tan pronto despachaba un kilo de azúcar como arreglaba asuntos de carácter judicial.

El nombramiento de Fierro no produjo ninguna impresión entre los indolentes y escasos habitantes, que vivían única y exclusivamente del resultado de las cosechas de la región...

ASPECTOS DEL JUZGADO

A falta de un local más o menos adecuado, Aniceto Fierro, por disposición de su "padrino" González, instaló la "oficina" en un galpón de los fondos del almacén, que se construyera para depósito de forrajes.

Una mesa de pino tea, bastante usada, y dos sillas de paja, formaban todo el moblaje.

Fierro ni siquiera sabía firmar, y por lo mismo solicitó a González que le "emprestara" uno de los muchachos del negocio, para que hiciera las veces de secretario y al mismo tiempo simulara redactar los expedientes de las causas sometidas a su consideración.

Accediendo al pedido, el propietario del almacén le facilitó un muchachito que criara, quien se daba maña para no cometer muchas irreverencias con la gramática.

Y así comenzó a funcionar el Juzgado.

PRIMEROS ACTOS DE JUSTICIA

Los vecinos concurrieron a la "citación" que hiciera el flamante juez por boca del secretario Manuel Domínguez.

No se había cumplido aún el tercer día de su actuación, cuando solicitó la presencia de cuanto jefe de familia "estaba dentro de su jurisdicción", como expresaba el secretario, también bastante poseído del cargo que se le asignara.

— Pero usted, don Manuel — manifestó un vecino afligido por la disposición, — ¿no sabe por qué nos llama?

— Yo sólo cumplo las órdenes del señor juez y jamás averiguo para qué toma las determinaciones — contestó, volviendo en seguida a simular que continuaba un expediente.

— He dejado a mis hijos solos — se lamentó una viuda, — y ya hace más de una hora que aguardo.

— ¡Y qué le va a hacer! — manifestó el secretario, dándose importancia. — El señor juez no

llega nunca antes de las diez.

— ¿Entonces, para qué nos citó a las nueve? — expresó otro vecino.

— Para que le hagan antesala, pues — arguyó el secretario. — ¿No es la autoridad, acaso?

En ese momento llegó Aniceto, quien distaba mucho de ser el mismo sujeto que se apeara una noche del viejo y flacucho picazo. Bien afeitado, con bombachas, camisa, botas y chaquetilla nuevas y un pañuelo de seda al cuello, prendas todas éstas facilitadas por el "padrino" del nombramiento.

— Güenos días... — dijo, mientras abarcaba con una mirada a los vecinos hartos de esperar.

— Buenos... — respondieron algunos, no de muy buen humor.

El juez quitóse el chambergo negro, recién sacado del estante, se lo tendió al secretario, como quien lo hace con el portero de un club, y situándose detrás de la mesa, para estar más en carácter, apoyando las manos sobre la misma, habló así:

— Los he citao pa decirles qu'este juzgao los va a defender contra los malos alimentos...

— ¿...?

— ¡Sí, canejo! No me miren ansina... Hay un mozo en la capital qu'hizo lo mesmo y en todo Güeno Aire lo han celebrao...

— ¿...?

— Dende hoy, tuitos irán pasando po' el juzgao y me dejarán muestras, de un kilo por lo meno, de yerba, de azúcar, de pan y de carne...

— Pero, señor juez — se atrevió a decir un vecino, — si todos nos surtimos en lo de González, y no creemos que venda cosas malas, o que nos quiera envenenar...

— Ta bien — expresó Fierro; — eso es cierto...

Y luego de pensar unos segundos cómo debería rebatir tal argumento, levantando la voz, continuó:



Pero, señor juez — se no, — si todos nos sur-

— Ta bien... González es honrao, pero a lo mejor los que le venden a él "misturan" las cosas, y yo tengo que cuidarlos a ustedes...

— Pero, sin embargo... — quiso insistir uno.

— No hay pero que valga. Un kilo por cabeza, he dicho... y p'algo soy juez...

En seguida, dirigiéndose al secretario, agregó:

— Y aura, cada chancho a su estaca... Despídalos no más...

(El juzgado comenzaba a producir... artículos de primera necesidad...)

CARAS Y SINGULARES ANDANZAS DE ANICETO FIERRO CARETAS



atrevió a decir un vecitimos en lo de González.

DESAVENENCIAS MATRIMONIALES

Mirá, secretario — le dijo el juez a Manuel al mes de ejercer el cargo. — Aurita no más ha de yegar doña Micaila, aqueya de la caye del bajo... Y tamién ha de cair su marido, el Tuerto Jasinto.

— ¡Ah, sí, el albañil!...

— Eso mesmo. Me los hacés pasar no más. Tengo qui apretarles las clavijas...

Mientras el juez cebábase un amargo, sin duda con la yerba "de muestra", el secretario, que estaba parado en la puerta del galpón, anunció:

— Vienen llegando doña Micaela y el albañil; pelean de lo lindo...

Y Fierro no tuvo tiempo para comentar lo expresado por el secretario, porque doña Micaela, una vieja gorda y desaliñada, entró como una tromba, seguida de su marido, que gritaba como un energúmeno.

— ¿Qué gritos son esos? ¡Aquí no ladra más qu'este perro! — expresó en tono alto el juez, mientras golpeaba la mesa con la palma de la mano.

— Es que, señor juez — dijo doña Micaela, — este sinvergüenza me viene engañando desde hace diez años...

— Sí. Algo me ha contao ño González. Es un pleito más largo que cimarrón con yerba usada...

— Mire, señor juez — comenzó a decir Jacinto, hombre que no medía más de un metro treinta, flaco, desgarbado y a quien la propia mujer habíale inutilizado el ojo derecho, en el transcurso de una de las tantas palizas que le diera.

— ¡Cáyese la boca! — interrumpióle Fierro. — Hay que ser delicao, amigo; las mujeres ripresentan la debilidá; deben hablar primero...

— Vea, señor juez — aprovechó doña Micaela para hablar a sus anchas, — este sinvergüenza hace diez años, desde que nos casamos, que me está engañando...

— ¿Y cómo es eso?

— Y lo malo, señor juez — continuó la litigante, — es que, cuando toma de más, dice en el almacén que yo soy la mala, que tengo la culpa 'e todo...

— Un momento — dijo Fierro, levantando la mano derecha y llevándosela al mentón, fingiendo como que pensaba.

Luego, dirigiéndose a Jacinto, dijo:

— Pedazo 'e bruto. ¿No sabés qu' es necesario cumplir con la ley 'el matrimonio?

— Es que, señor juez...

— Cayate... Cuando digo qu'el chancho es negro, es que l'he visto el pelo... Puede dirse, señora, qu'esto lo arreglo yo... como que mi apelativo es Fierro...

Doña Micaela no se hizo rogar y salió contoneándose con aire de triunfadora.

Una vez que se quedaron los tres, Fierro, dirigiéndose al secretario, expresó con suficiencia:

— Tomale las anotaciones. y vos, Jacinto, vas a dejar cien pesos 'e multa por cospirar contra la tranquilidá del poblao...

— ¡Pero, señor juez...! — pretendió insistir Jacinto.

— Y dentro 'e poco te he de ver sumiso, porque, de no, pagarás trescientos pesos...

UN ROBO DE GALLINAS

A ver, secretario, hacémelos dentrar a esos que se han trenzao en el patio.

Y Manuel, poco menos que a empujones, los obligó a pasar al despacho.

— ¿En qué andan ustedes? — preguntó Fierro, con tono altanero.

— Nadita, señor — contestó uno de ellos, un chinito como de 20 años; — es éste que mi ha traido a la juerza...

— Sí, señor juez — expresó el aludido, quien no era otro que Francisco Reyes, el dueño del criadero de aves de la loma, — yo lo he traido hasta aquí pa que usté me haga justicia...

— Vamo a ver. ¿Cómo jué la cosa?

— Este mal hombre — dijo Reyes — hace una semana que me pidió dos docenas de gayinas, asigurándome que me las pagaría al día siguiente, y ésta es la hora en que no veo ni la plata, ni las gayinas.

— ¿Dónde tenés los animales vos? — preguntó el juez al chino.

— En casita, señor — contestó; — no se las hi pagao porque entuavía... no han puesto huevos... y quiero ver si son ponedoras, pue...

— ¡Ajá! ¿Conque esas tenemo? Güeno, aurita mesmo te vas con el secretario y las trais p'acá.

— Ta bien, señor — contestó el aludido.

— Muchas gracias, señor juez — expresó Reyes.

— No hay por qué, amigo. Aquí si hace justicia...

— ¿Y puedo mandarlas buscar luego? — preguntó el dueño de las aves.

— ¿Di ánde, aparcero? — contestó muy serio Fierro. — ¿No ve que deben quedar en el juzgao?...

— ¿Por qué, señor?

— ¡Cha, que había sío bruto, amigo! ¿No ve qu'es el cuerpo 'el delito?

Y agregó, mientras lo acompañaba hasta la puerta:

— El cuerpo 'el delito debe quedar en el juzgao, pa constancia del hecho, pues...

"LOS DOMINGOS SE NOS HAN TERMINAO..."

PERO el episodio más pintoresco a que dió lugar la actuación de Fierro como juez de paz de Colón ocurrió una mañana de invierno, cuando ya el "funcionario" llevaba más de dos años en el cargo, y por lo mismo se había hecho baquiano en lo de buscarle vuelta a las cosas.

En la región, a unas 10 leguas del poblado, tenía su chacra don Giovanni Stagnaro, "el tano Juan", como lo nombraban en todas partes. Era éste un buen hombre, pero tan amarrete que no mandaba los hijos a la escuela para evitar los pequeños gastos que demanda la enseñanza más rudimentaria y, al mismo tiempo, porque desde chicos los utilizaba como peones. Solía decir que quien se sacrifica en tener hijos debe, como compensación, sacrificarlos a su vez en beneficio propio... Jamás se le veía en el almacén tomando una copa. Y era el único que no había "caido" por lo de González en procura de un crédito... a pagar con la cosecha... Por eso hasta el propio dueño del almacén lo tenía "entre ojos".

— En cuantito se me presiente l'oportunidá, le vi'hacer sentir el cinchón — había dicho Aniceto Fierro.

Y la ocasión no se hizo esperar mucho, que digamos...

Don Giovanni tuvo que bajar hasta Colón para hacer unas compras, porque su mujer habia dado a luz el décimocuarto varón... En cuanto le pasaron la voz al juez, éste lo hizo llamar a su despacho.

— ¿Así que tu mujer ha tenido cría otra vez? — le dijo, sonriendo.

— Sí, señore...

— ¡Ta güeno! ¿Conque catorce chicos, no?

— Sí, señore...

— ¡Ajá!... Y decime... ¿vos

sabés qui hay qui hacer la denuncia en el juzgao?...

—Sí, señore. Doveva andare a la Capitale...

—Cómo a la Capital! ¿Y pa qué estoy yo aquí, canejo? ¿O no soy naide?

—Io non sapeva, siñore...

—Te habrán soplao que soy el juez, y que yo mando...

—Sí, señore...

—Güeno. ¿Qué nombre le vas a poner al cachorro?

—¡Ah, siñore!, il nome di suo zío, quello che e in Italia.

—¿Y cómo se yama?

—Doménico.

—¡Caramba! ¡Caramba!... — titubeó el juez, moviendo negativamente la cabeza.

Y luego agregó:

—Lo siento, tano, pero no podrá ser...

—¿Ma cóme, siñore, non pote sere?

—¡Un momento!

Y volviéndose al secretario, dijo:

—A ver, secretario, revisá el libro 'e los apelativos.

Manuel lo miró asombrado, pues no interpretaba la idea del juez, y éste, dándose cuenta de que el muchacho iba a arruinar la combinación haciendo preguntas indiscretas, gritóle, mientras tomaba el único cuaderno que se hallaba sobre la mesa.

—Parece mentira, amigo, que sea tan atrasao... ¿Aura no sabe cuál es el libro 'e los apelativos?.

Y luego de revisar el cuaderno con estudiada lentitud, deteniéndose en cada hoja y haciendo como que leía, volvióse a don Giovanni, diciendo:

—No hay nada qui hacer con la burra si resulta patiadora. ¡Hay que ponerle el freno pa ensiyarla dispués!...

—¿Ma che vole dire? — preguntó el italiano, que no podía explicarse el porqué de la negativa y de tantos aparatos.

—Son las nuevas riglamentaciones, amigazo. Aura no puede haber ripetición de nombres...

—¿Ve? — agregó, consultando el cuaderno. — L'último Domingo que había se lo hemos dao al turco Alí pa'l hijo que le nació hace una semana...

—Ma peró io ho fatto un giuramento a la mía moglie. Doviamo arrangiare cuesto...

—Y, güeno, amigazo — dijo el juez, viendo que el italiano iba a caer en la trampa; — yo quiero ayudarlo... ¿Qué le parece si se lo quitamo al turco? Ya que los Domingos se han terminao...

—¡Oh, me pare molto bene! — exclamó de inmediato.

—Güeno, secretario, hay que arreglarlo a don Giovanni. Haga no más la anotación. Con 500 pesos alcanzará pa'l seyao...



EL QUE CRIA CUERVOS...

Don Amadeo González, visiblemente nervioso, paseábase por al galpón que servía de oficina, y el juez, sentado ante la mesa, lo contemplaba sin inmutarse.

—Usted se olvida — expresaba, indignado, González — que yo lo he protegido; que, si no fuera por mí, aun andaría vagando, sin más capital que el viejo picazo...

—¿Y de ahi? — contestó con insolencia Fierro. — ¿Acaso no lo hi servido?

—Sí, pero lo que usted me propone es absurdo, y no voy a transar.

—Haga como le parezca, mozo — expresó con sorna el juez; — pero, ya sabe; quiero casarme con su hija...

—¡No hay derecho! — replicó el dueño del almacén. — Mi hija merece algo más que un gaucho analfabeto y ladino...

—¡Ta güeno!... — dijo Fierro, tamborileando con los dedos sobre la mesa. — ¡Ta güeno!...

—¿Y eso qué significa? ¿Una amenaza?

—No... ¡pa qué!... Sólo



...se ha "civilizado", en parte, gracias a la intervención de los hijos...

que no si olvide de aqueyo muy crioyo: Disgraciada la perdiz que si enrieda n'el alambre...

Y luego de una intencionada pausa, agregó, masticando las palabras:

—Y usté si ha enriedao...

—¡Cómo! ¿Usted es capaz de hacer una denuncia contra mí?

—¡Yo, no! Pero... los chacareros me han traido los "documentos" qui usté hizo a su gusto pa fiarles máquinas... Y aunque no soy más qui un gaucho bruto y no sé ler, sé muy bien lo que dicen esos contratos...

—¿De manera que usted me acusará a la justicia federal?

—¡Pa qué!... Si es mejor qui su hija se case con un gaucho rotoso y alfabeto, como usé dice, antes que sepa que'l tata es ladrón...

FINIS...

DON Aniceto Fierro vive ahora, con su mujer — la hija de don Amadeo González, — en la Capital Federal, y tiene ya cinco descendientes: un varón, que está por obtener su diploma de doctor en leyes, y cuatro mujeres casaderas, que saben tocar el piano, dirigir automóviles y tomar copetines...

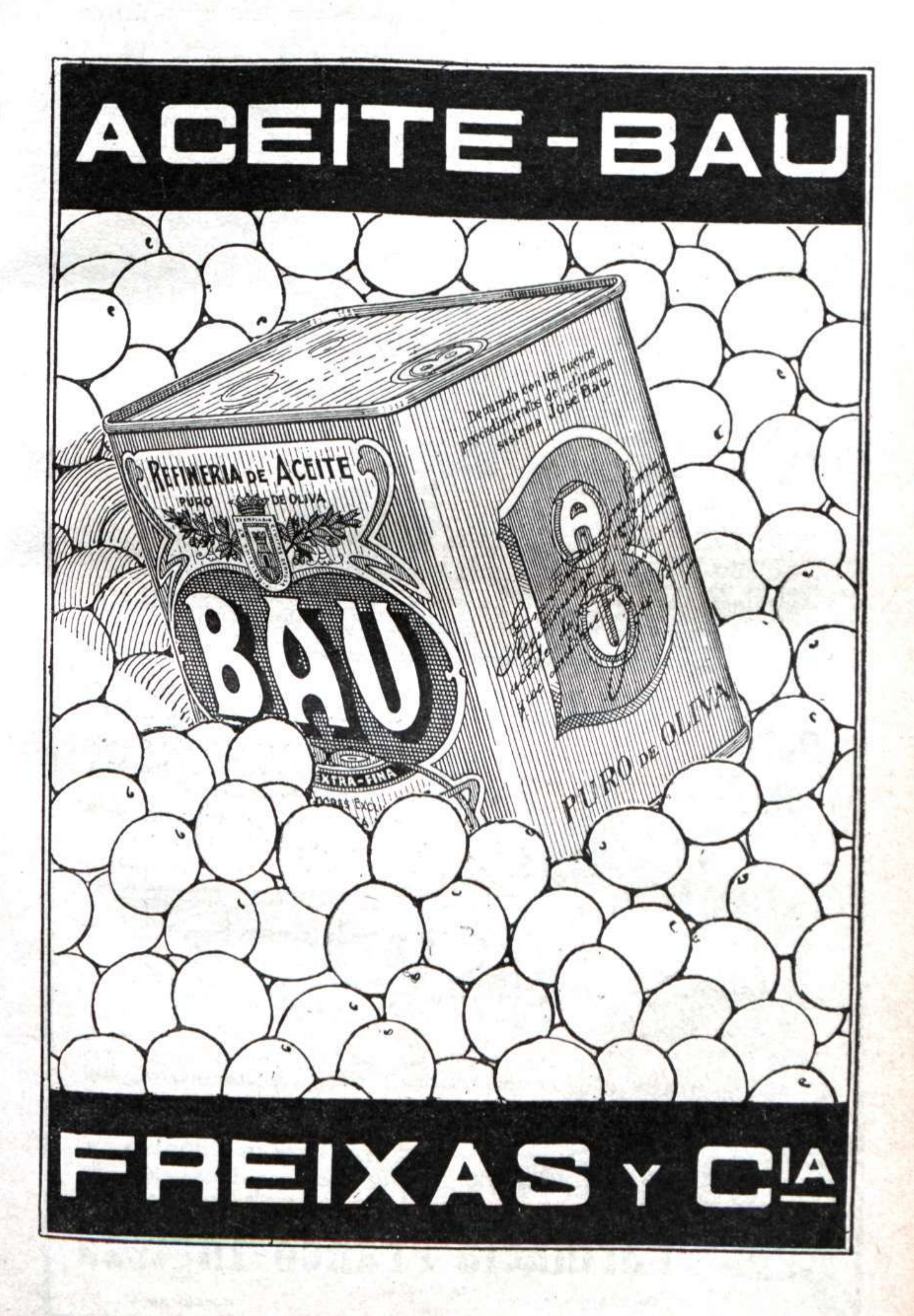
La familia Fierro es muy distinguida: tiene abono en el Colón y frecuenta los círculos más selectos.

Don Aniceto vive lujosamente con la fortuna que le dejó el suegro; se ha "civilizado", en parte, gracias a la intervención de los hijos, y hasta usa chaqué en las grandes ceremonias...

(Olvidaba decir que también aprendió a firmar...)

Luis Pozzo Ardizzi

DIBUJOS DE BATLLE


ACEITE - BAU
REFINERIA DE ACEITE
PURO DE OLIVA
BAU
EXTRA-FINA
Depurado con los nuevos
procedimientos de refinacion
sistema José Bau
PURO DE OLIVA
FREIXAS Y Cia

Algunos datos poco vulgarizados de los gobelinos

En el año 1667, Golbert, estableció en los edificios de la famosa fábrica de los Gobelinos de Francia la manufactura de los muebles de la Corona, bajo la dirección de Carlos Le Brun. Este establecimiento necesitó la creación de toda una serie de talleres (orfebrería, trabajos de bronce, ebanistería), porque los muebles "debían salir perfectamente terminados".

Muchos artesanos llegados de todos los rincones de Francia trabajaban en aquellos talleres. El número de ellos era de ochocientos, trescientos de los cuales tenían alojamiento allí. Al mismo tiempo alrededor de Le Brun reunióse una pléyade de artistas de valor, que daba a los talleres la maravilla de sus modelos.

Colbert hizo construir importantes edificios, parte de los cuales se incendiaron en 1871.

Después de la muerte de aquel gran trabajador, la manufactura real decayó y llegó a cerrarse durante un tiempo. Mas el trabajo recomenzó al principio del siglo XVIII. Julio Robert de Cote, Garnier de Lisle, Soufflot fueron directores sucesivamente. La dirección artística estuvo a cargo de figuras como Oudry, Boucher, Noel Haler. La mayor parte de la producción de tal época ha llegado a nuestros días, aunque de 1793 a 1795 Audran hizo quemar toda tapicería que tuviera emblemas monárquicos... Y se hizo hincapié en los asuntos mitológicos o religiosos.

Napoleón pidió a Los Gobelinos — que no eran más, desde 1792, manufactura real — que glorificaran sus victorias; y entró el periodo de los modelos David, Legros, Reganault y otros.



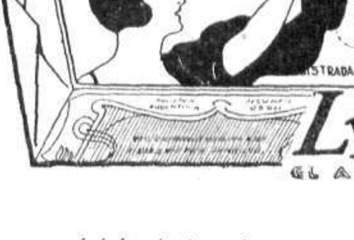
— Pero, precioso, ¿no se te podía haber ocurrido eso antes?
(De *Life*, Nueva York).

La paz familiar

Casi todas las enfermedades proceden de gérmenes infecciosos. Combatir éstos es seguridad y paz en la vida doméstica.

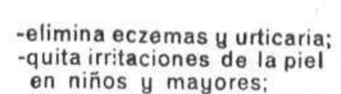
Lysoform, en sus 4 productos, constituye prevención e higiene, base y garantía de salud. El tratamiento Lysoform es como sigue:





Lysoform
EL ANTISEPTICO MODERNO

Evita 9 enfermedades de cada 10



-elimina eczemas y urticaria;
-quita irritaciones de la piel en niños y mayores;
-hace desaparecer sarpullidos y quemaduras del sol.
-calma en seguida picazón y dolores.

Tiene olor agradable. Compre una cajita.

-un jabón de tocador que es a la vez antiséptico. Su perfume es delicioso!
-Pruebe una pastilla de Jabón Lysoform.

al hacer perfecta la higiene íntima de casadas y solteras

-refuerza la resistencia a la enfermedad del organismo femenino;
-impide provocación de infecciones y complicaciones;
-incluyendo graves piohemias y fatales septicemias
-desinfecta, cierra y cicatriza heridas;
-purifica el aire de las habitaciones de enfermos;

Para higiene íntima: 2 a 4 cucharaditas en cada litro de agua hervida tibia del lavaje diario.

Productos Lysoform

Pídalos en todas las farmacias de la Argentina, Uruguay y Paraguay. Cada vez que Vd. se afeita con Jabón al Lysoform para la barba, se desinfecta la cara. Uselo.

Mujer inmortalizada por Rubens

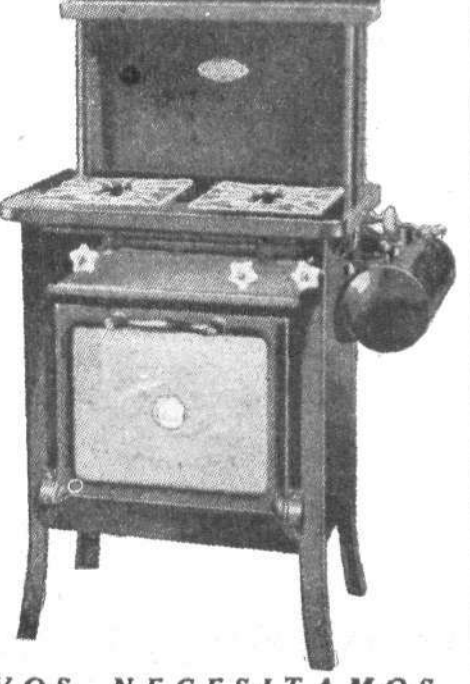
Pedro Pablo Rubens casóse en segundas nupcias, cuando contaba cincuenta y tres años, con una hermosa jovencilla de diez y seis, el día 6 de diciembre de 1630. De esta segunda esposa hizo Rubens su modelo favorito, y hoy podemos contemplar el rostro lleno de vida y las opulentas formas de Elena Fourment en más de cien cuadros, así religiosos como mitológicos y alegóricos, además del gran número de retratos que se guardan en los principales museos de Europa y colecciones particulares. Sobre todos estos retratos descuella el que posee el Hoff Museum de Viena, ejecutado por Rubens a los seis o siete años de haber contraído el segundo matrimonio, según se desprende de la lectura de Michiels y de otros no menos distinguidos biógrafos del célebre artista.

El retrato de que se habla ha sido reproducido hasta la saciedad por los más célebres grabadores alemanes y holandeses, y últimamente, por la fotografía. Mas, con ser tan conocida esta obra maestra, no es posible tener un claro concepto de ella no habiendo visto el original. Que bien sabido es de cuantos han estudiado a fondo el tecnicismo de la pintura, cuán débil idea de las producciones de los pintores coloristas proporciona, no ya la reproducción gráfica del grabado a buril, sino la de la misma fotografía; y si esas producciones son retratos, es mucho más difícil llegar al perfecto conocimiento de sus bellezas.

En verdad que la segunda esposa de Rubens tenía un rostro bellísimo y de una expresión tan infantil como picaresca. El óvalo de aquella cara es perfecto, no enérgico como el de las bellezas clásicas, ni espiritual como el de las vírgenes pintadas por los Giotto y Fra Angélico, sino de línea blanda y carnosa, como la de los niños, y ligeramente sensual. Los ojos, grandes, garzos, llenos de luz; los cabellos, rizados; la boca, fresca, más que fresca, fresquísima, pues se ven los rojos labios húmedos; la nariz, fina y correcta; y esta cabeza tan bella asienta sobre un cuello blanco y redondo, que parece un trozo del fuste de una columna hecha de mármol de Paros. Pero el resto del cuerpo de Elena Fourment no puede admirarse desde el punto de vista de la corrección de las formas, pues ofrece el tipo de belleza pesado de la mujer flamenca; tan sólo las manos y los brazos deben exceptuarse; aquéllas son de una finura exquisita, y éstos, dentro del tipo pesado de la figura en general, de líneas y proporciones casi clásicas. Y conforme se va examinando este retrato de alto abajo, las imperfecciones del desnudo van siendo mayores; porque desde las rodillas Elena Fourment no era ni medianamente formada; las rótulas las tenía prominentes y los pies largos en demasía y deformados los dedos. Reparando en esto, dice un escritor contemporáneo: "Realmente llama la atención que el enamorado Rubens haya *descrito* con tanta exactitud, con tanta verdad el "prosaísmo" de aquellas piernas y de aquellos pies". Cierto que es singular este acto de sincero respeto al natural en un hombre tan poco respetuoso, en ocasiones, con la verdad.



—¡Mal educado! ¡Pones los pies sobre un asiento de seda, sin acordarte de que no estás en tu casa!
(De *Il Travaso*, Roma).




FLIT


FLIT
Mata
Moscas
Mosquitos
Polillas
Hormigas
Chinches
Cucarachas

Nuestros pequeños visitantes


Juan Gallete, torero.


Roberto Esteban Risso, torero.

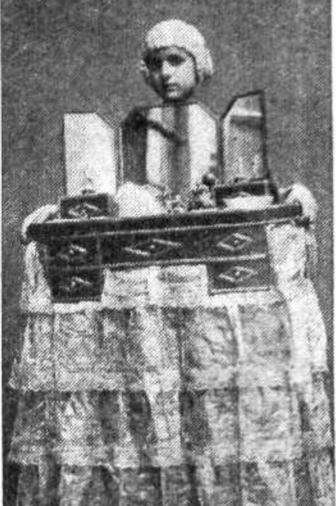

Héctor Angel y Haydee Sánchez, pollito y abanico.


Susana B. Domínguez, mariposa.


Angélica Paregiña, mirasol.


Irene Libertad Fernández, fado.


María Delia Rivas, fantasía.



Delia Beatriz Mussi, "toilette" fantasía.


María T. López, manola.


Irma M. Irusta, bombonera.


Nélida Paganetto, criollita.


Miriam A. Ruibal, fantasía.


Clelia Daponte, muñeca Lenci.


Corita González, angelito.


Francisca De Baca, Doña Francisquita.


Angélica Cabrera, pantalla,


Luis Angel y Alberto J. Bogo, negros hindúes.


Violeta Asta, manola.


Iris Valente, dama porteña.


Amelia Castaño y Josefina Fandiño, colombina y arlequín.


Isabel S. López, andaluza.


Luisa María y Elida Dasso, holandesa y molinera.


Rosita Ramírez, clavel.


Elsa M. Castagneto, libélula.

No lea el aviso...
envíenos el cupón

Otros pueden repetir lo que afirmamos, pero no brindar igual producto. Por eso le invitamos a aceptar un tubo de Crema de Afeitar Palmolive. Vea el cupón.



¿Nos concede usted 7 días para comprobar los méritos de nuestro producto?

Expirado ese tiempo, creemos que usted abandonará cualquier otro método por éste.

CABALLERO: Su tiempo vale dinero, al igual que el nuestro. En lugar de explicarle las maravillas que cuentan quienes usan nuestro producto, decimos sencillamente: **Hoy día, más personas usan Crema de Afeitar Palmolive que cualquier otra marca.**

Ese hecho demuestra que vale la pena que haga esta prueba. Acepte una muestra gratis y después de 7 días resuélvase. De cada 100 hombres, 86 quedan como consumidores habituales. Debiera usted saber por qué.

1.000 personas la inventaron.

La fórmula de la Crema de Afeitar Palmolive fué escrita por 1.000 caballeros. Ellos nos dijeron dónde, en su opinión, fallaban otros métodos, y lo que creían una crema de afeitar perfecta.

Para llenar tal demanda, nuestros químicos hicieron 129 tentativas antes del éxito. Finalmente, el principio de aceite de oliva, que tan bien conocemos, constituyó el triunfo. Así nació una crema de afeitar dotada de 5 ventajas únicas:

1. **Su espuma se multiplica por sí misma 250 veces.**
2. **Ablanda la barba más dura en un minuto.**
3. **Su untuosa espuma se conserva fresca en la cara por 10 minutos.**
4. **Sus fuertes burbujas soportan los pelos para cortarlos.**
5. **La mezcla de sus aceites de palma y oliva obra como una loción después de afeitarse.**

¿Acepta usted la prueba?

Dijimos al comienzo: "No lea este aviso"; pero si lo ha hecho, gracias por la atención. Ahora, un minuto más y envíenos el cupón debidamente llenado. Lo que recibirá le compensará con creces su amabilidad al aceptar un tubo de prueba. Envíelo ahora mismo.

RADIO – Hora Palmolive - Sintonice L. R. 4. (Radio Splendid) todos los lunes, miércoles y viernes, de 22 a 23 Horas.

GRATIS Colgate - Palmolive - Peet Ltda. 1997, Sgo. del Estero, Bs. Aires.

Sírvanse enviarme 1 muestra gratis de Crema de Afeitar Palmolive. Incluyo 5 centavos para franqueo.

....

....

CC

CREMA DE AFEITAR PALMOLIVE

La de Marcelina Desbordes Valmore

Entre los rostros y las fisonomías del dolor y de la poesía no hay tal vez ninguno más impresionante que el de Marcelina Desbordes Valmore. Aunque sus ilustres contemporáneos Lamartine, Hugo, Baudelaire hayan saludado en ella una igual, el olvido — una vez llegada la muerte — se había hecho en torno de su nombre. Pero desde hace algunos años, sobre todo desde la publicación de una parte considerable de su correspondencia íntima, un fervor delicado y extenso se le dedica de nuevo.

Su gracia y sus desgracias, su genio y su coraje, su corazón que fué una fuente de lágrimas y de amor, le hacen merecer el lugar que se le da en la historia universal del arte.

Nadie, sin embargo, menos que Marcelina Desbordes ha buscado los ruidos de la gloria. Ella ignoraba casi totalmente el arte, la cultura, la inteligencia... pero *vivió y sufrió* con toda su alma de mujer fina. Ello bastó para que esa alma se expresara en una música tempestuosa y tierna a la vez, que no se confunde con ninguna otra.

Es sabido que Marcelina Desbordes nació en Douai el 20 de junio de 1786. Su padre fué pintor y decorador. A los trece años su madre, viuda y pobre, se la llevó a la isla antillana de Guadalupe, en busca de fortuna, junto a un primo hermano. Pero éste murió en una revuelta de negros, y la madre falleció de fiebre amarilla. Marcelina, sola y recogida luego por una alma noble, fué obligada a hacer de comedianta a bordo del barco que la devolvía a su país en 1801, para pagar su pasaje. Trabajó luego durante algún tiempo como costurera, y después entró en el teatro, francamente, no sin éxito.

De teatro en teatro, llegó un día a trabajar en la Opera Cómica de París. Entonces conoció al hombre que debía amar, y que iba a traicionarla, cuyo recuerdo delicioso y amargo habría de acompañarla siempre.

Años después, en septiembre de 1817, casóse con Próspero Valmore, actor de poco talento, hombre mediocre, pero corazón honrado, que fué para ella una compañía suave y un sostén frecuentemente precioso. "Ella lo amaba, dice la historia, con dulce ceguedad". De esta boda nacieron tres niños, que llevaron al hogar más alarmas que alegrías... "A los veinte años, cuenta la doliente y generosa artista, penas profundas me obligaron a abandonar el canto. Mi cabeza me hacía sólo llorar... Pero la música vibraba en ella, y a despecho de mi enfermedad, todas mis reflexiones e ideas se resolvían en ritmos sonoros. Entonces me sentí obligada a escribir, para librarme de esa divina y terrible obsesión... Y se me dijo que había hecho una elegía".

Nadie tradujo nunca mejor que esta artista dolorosa la verdadera música interior, música que conserva el nombre de la autora en olor de gloria tan creciente y pura como merecida e indeseada...

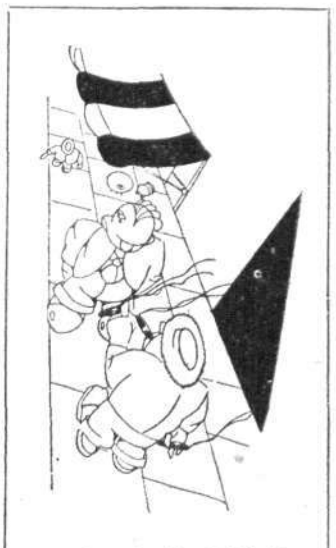


Señora Coloma F. de Mas

Su deceso, ocurrido en la ciudad de Necochea, ha sido muy lamentado.

Un patinaje de esquí a pocas horas de París

Sin gran fatiga se puede ir a patinar en el hielo, a *esquiar* (si queréis que hagamos verbo de un sustantivo), como lo hacen los ingleses tan frecuentemente. Pero desgraciadamente no es a pocos horas de Buenos Aires, sino de París. No escasos aficionados al deporte escandinavo pasan su fin de semana, su *week-end,* en los hielos del patinaje vistoso. Aunque sólo se disponga de un día feriado, vale la pena de poner el par de esquís en el vagón de equipajes y echarse a dormir luego. El encantamiento de nieves y de hielos lo asombra a uno a la mañana siguiente en un rincón cualquiera de los Vosgos, sobre la vertiente alsaciana, si así se desea. Los campos de nieve son allí notables, y entre los diversos parajes sólo se tiene el trabajo de la elección. Hay el sector de la Bruche, que posee muchos centros, siendo el más importante el de Campodefuego, cuyo nombre resulta un poco irónico, y que tiene mil noventa y nueve metros sobre el nivel marino. Se baja uno del tren en la estación de Fouday, en la línea de San Die a Estrasburgo. Calza uno sus esquís inmediatamente ¡y andando! Es decir deslizándose velozmente. Quiero decir: se agarra uno al auto-gusano que hace el servicio del Campodefuego, y agradable es dejarse remolcar. No hay peligro ni fatiga. En la llanura a donde se llega hay una vista admirable que se extiende en tiempo claro hasta la misma Selva Negra, que se distingue hacia al este, en Los Alpes, cuyas cumbres nevadas brillan al sur.



— ¡Caramba, don Luis! ¡Fumando tres cigarros a la vez!
— Sí, amigo; es para ahorrarme fósforos.

Allí cerca está Hohwall con sus bellos bosques, desde donde puede uno ir al legendario convento de Santa Odilia. Las grandes excursiones se ven facilitadas por refugios, como el de la Granja, a novecientos cincuenta metros de altura, o el de Struthof a setecientos cuarenta. En fin, el Donon eleva su cima a mil ocho metros, en el límite de Alsacia y Lorena. Otro sector agradable es el de los Lagos, más grandioso tal vez que el precedente. El Lago Blanco lo recibe a uno con sus decoraciones de rocas y de pinares. El Lago Negro es salvaje de aspecto entrecerrado entre alturas cortadas a pico, como un fiord noruego. Un misterio planea sobre sus aguas. Sabido es que las hadas, los magos y los dulces genios del aire y del bosque gustan mucho de los lagos montañeses. ¿Verdad que todo esto es poético y agradable?, observábamos, recién llegados, a un escritor amigo que sabe honrar con deliciosas crónicas las columnas de un gran diario.

— Delicioso — nos ha respondido, agregando: — si no fuera por el espíritu de rapacidad que se desarrolla cada vez más en la hotelería francesa, y que hace de cada turista una segura y productiva víctima



Con sólo tomar hierro se transforman en breves días, las mujeres débiles, en sanas, robustas, de labios rojos y caras rosadas y bonitas.

Ningún razonamiento puede superar a la demostración de un ejemplo. La Srta. P. L. D., de Goya, dice:

"...y tengo el honor de manifestarle que desde que empecé el tratamiento con la Poción Tónica Collazo, he sentido una extraordinaria mejoría; ya no siento ese malestar ni decaimiento, me siento mucho más fuerte y con más ánimo para hacer cualquier cosa, estoy de muy buen color y hasta mi físico ha mejorado".

La Poción Collazo es el más perfecto de los ferruginosos y muy superior al aceite de hígado de bacalao, para hombres, mujeres y niños, y aunque cuesta $ 4.50 resulta muy económico por ser suficiente uno o dos frascos para reconstruir el organismo. Se toma como un vermouth.

URINARIAS

(AMBOS SEXOS)

LO MAS EFICAZ, COMODO, RAPIDO, RESERVADO Y ECONOMICO.

Sin lavajes, inyecciones, ni otras molestias y sin que nadie se entere, sanará rápidamente de la blenorragia, gonorrea (gota militar), cistitis, prostatitis, leucorrea (flujos blancos en las señoras) y demás enfermedades de las vías urinarias en ambos sexos, por antiguas y rebeldes que sean, tomando, durante unas semanas, 4 ó 5 Cachets Collazo por día. Calman los dolores al momento y evitan complicaciones y recaídas. Pida folletos gratis a Específicos Collazo, Moreno 1027, Bs. Aires o a la Farmacia del Cóndor, Rosario. Precio, $ 6.50.

Departamento N. de Higiene, certificado Nº 5523. Venta libre.

Consultorio médico

Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen

Catalina afligida. — Buenos Aires. — El medicamento que usted se prescribió está compuesto de carbonato y fosfato de cal. Curarse los pies hinchados con sales insolubles de cal es por cierto una novedad y demuestra que no carece usted de fantasía creadora. Menos mal que, como usted dice, sus pies siguen hinchados, lo cual me evita un nuevo motivo de preocupación. Por lo demás, un pie hinchado puede estarlo por causas muy diversas: afecciones reumáticas, várices, afecciones cardíacas o renales, etc. De modo que nada puede opinarse sin el examen del caso y el indispensable análisis de orina.

La Julieta III. — Buenos Aires. — Ningún inconveniente tiene el accidente de su referencia, fuera del dolor, que puede calmarse con fomentaciones frías. Pero esto no quiere decir, por supuesto, que semejantes maniobras puedan repetirse con impunidad indefinidamente.

El Triste. — Para combatir su acidez gástrica conviene que multiplique las comidas disminuyendo la cantidad de líquidos ingeridos. La leche, las pastas, harinas y legumbres cocidas deben ser la base de su alimentación. Además, puede tomar diariamente cuatro sellos iguales al siguiente:

Magnesia	0,30	gramos
Creta preparada	0,25	,,
Subnitrato de bismuto	0,25	,,
Polvo de belladona	0,01	,,

Quijano. — Buenos Aires. — Efectivamente, los extractos de hipófisis están indicados en caso de retraso del crecimiento óseo y hasta cierto punto pueden utilizarse, cuando se busca un poco más de estatura antes de los veinte años. Generalmente se asocian a los extractos tiroideos, suprarrenales y testiculares en proporciones adecuadas a cada caso.

Trento. - Quilmes. — Vicente Linares. - Quilmes. — La llamada fiebre del heno, asma del heno o rinitis espasmódica, se atribuye a la acción del polen u otros polvillos vegetales actuando sobre organismos predispuestos (anafilaxia). Para cortar los accesos o estornudos lo mejor son las pulverizaciones intranasales mínimas de cocaína al 1 por 100, adicionada de algunas gotas de adrenalina al 1 por 1000. Durante el verano conviene la permanencia a orillas del mar o en las sierras de Córdoba y en todo caso lejos de zonas agrícolas. Por último, el tratamiento fundamental consiste en la desensibilización específica, por medio de inyecciones de extracto de polen o vegetales variados, previa investigación cuidadosa del elemento sensibilizador.

Un subscriptor. — Ubajay. — Probablemente se trate en su caso del llamado *herpes genital*, que no es una enfermedad venérea, aunque lo parezca. Lociónese con agua de Alibour diluida o también con la solución siguiente:

Agua blanca	100	gramos
Agua hervida	200	,,
Timol	0,50	,,

Y después de haberse secado bien, espolvoréese con:

Salicilato de bismuto	5	gramos
Talco	10	,,
Polvo de arroz	40	,,

Amiga afligida. — Ningún enfermo debe tomar por su cuenta preparaciones de tiroides con el objeto de adelgazar. Los extractos tiroides son verdaderos venenos y hay que manejarlos como tales. Por no entenderlo así, muchas obesas, sin conseguir adelgazar, llegaron en cambio a la intoxicación y a los grandes trastornos cardíacos.

Lujanense. — Luján. — Para regularizar los períodos puede darle a su hija dos cucharadas diarias de las de sopa, del siguiente elixir:

Apiol	1	gramos
Tintura de azafrán	2	,,

Dr. JUAN

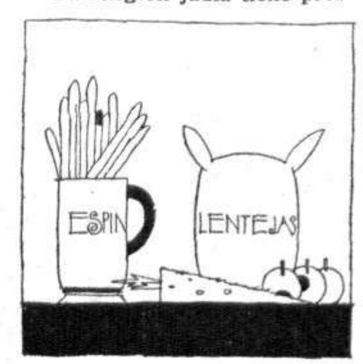
ALIMENTACION EN LAS ANEMIAS

En las anemias falta al organismo la proporción debida de hemoglobina, nucleoalbúmina ferruginosa de particular constitución. Para reponer su sangre necesita el anémico hierro, que le puede ser suministrado por los alimentos, de aquí el interés que presenta el conocer la cantidad de hierro contenido en las principales materias alimenticias.

Sangre de cerdo, 0.063 o|o.
Carne, 0.037 o|o.
Avena, 0.013 o|o.
Yema de huevo de 0.010 a 0.024 o|o.
Espinacas, 0.036 o|o.
Zanahorias, 0.008 o|o.
Lentejas, 0.009 o|o.
Manzanas, 0.013 o|o.
Cerezas, 0.010 o|o.
Repollo, 0.017 o|o.

LO QUE PUEDE COMER UN JUDIO

La religión judía tiene prescripciones dietéticas severas que se pueden resumir en un cierto número de reglas.



El consumo de la sangre de los animales está prohibido; de aquí la obligación de lavar bien la carne con gran cantidad de agua y el salarla antes de cocerla, es decir, hacerla "cascher".

Sólo se permite la carne de los rumiantes que tengan pezuña (buey, oveja, cabra, etc.).

El caballo está, pues, prohibido.

El animal debe degollarse por sección transversal del cuello para que salga toda la sangre.

Después de despedazado, debe ser sometido a la inspección de comisionados (scho'

de "Caras y Caretas"

**clusivamente por correspon-
preguntas que se nos hacen
te en estas mismas páginas**

Tintura de vainilla	4	gramos
Glicerina	50	"
Alcohol a 95°	60	"
Jarabe simple hasta	300	"

J. H. F. — Si la parasitosis de su referencia se ha extendido a todo el cuerpo, lo cual por cierto es muy raro, hay que atender al cuidado de la ropa, como en el caso de las pediculosis. Lavar y desinfectar la ropa interior. Planchar con la plancha bien caliente costuras y dobladillos o, mejor aún, abandonar esa ropa y substituirla por otra nueva, siguiendo el ejemplo de los rotos de Santiago, que arrojan la camisa sucia al Mapocho y se ahorran así gastos de lavandera y planchadora. En cuanto al tratamiento propiamente dicho, consiste en el uso de las preparaciones aceto-mercuriales a que usted se refiere o las unciones de ungüento napolitano en la zona pubiana, especie de cuartel general de los parásitos. En su caso, este tratamiento debe completarlo con unciones en todo el cuerpo con bálsamo del Perú y baños sulfurosos en series, por ejemplo, de seis, uno cada tres días.

Claudio Claudel. — Buenos Aires. — Faltan en su carta referencias concretas e indispensables sobre su edad, sus ocupaciones y su salud anterior.

Ofelia. — Buenos Aires. — La vacuna de su referencia no tiene ninguna utilidad en su caso. Y casi estaría por decirle que en ninguno, a pesar de la erudita opinión de sus amigas.

Aurelio Alberto. — Echagüe. — Eso no es asunto que se arregle con lociones ni pomaditas. Generalmente cuando eso sucede "en lo mejor de la vida" hay que ver a un médico para que arregle algún pequeño lío encubierto en la sangre.

Reti. — Mari Lauquen. — Probablemente en su caso el mal aliento provenga de fermentaciones gástricas. Evite cuidadosamente la constipación. Tome después de cada comida una cucharadita de las de café del polvo siguiente:

Fosfato tricálcico	30	gramos
Magnesia calcinada	20	"
Carbón vegetal	10	"
Azúcar	40	"
Esencia de anís	X	gotas

Monte Cristo. — San Pedro. — El volumen exagerado de la región supraorbitaria depende, en la inmensa mayoría de los casos, de un excesivo relieve del arco superciliar del hueso frontal. Es un carácter somático, al que no le veo remedio, como no quiera usted, en homenaje a la belleza, hacerse saltar a escoplo el susodicho relieve óseo.

Alberto Diez. — Las posibilidades de la operación y el éxito de ella dependen de la situación en que se encuentre el testículo octópico. Pero de cualquier modo la situación actual no le impide ni le impedirá cumplir sus anhelos.

Osvaldo de Saint-Clair. — Merlo. — El aceite de olivas, tomado en ayunas o en cualquier otro momento, no perjudica al estómago, salvo casos especiales. En cuanto a la tos, es preciso que usted se someta a un examen bien minucioso para saber a qué atenerse. Toda demora en este sentido puede ser peligrosa.

Ansiosa. — Corrientes. — Los primeros síntomas de la tuberculosis pulmonar son de naturaleza muy variada, pero los más frecuentes suelen ser una tosecilla seca y pertinaz, cierto decaimiento que aumenta por las tardes, inapetencia, trastornos del estómago, enflaquecimiento sin causa aparente, fatiga más rápida durante el trabajo, fiebrecilla por las tardes (37° a 37,5°) dolores vagos y frecuentes de cabeza y sudores nocturnos.

A. MASSA

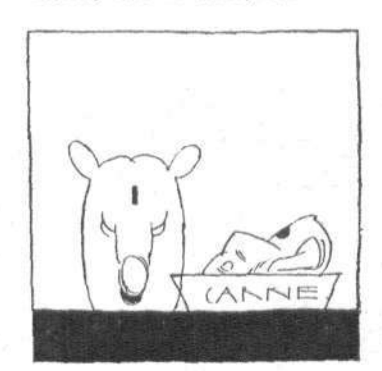
---

het) del rabinato, que autorizan o desechan la venta, según el estado de los órganos del animal.

La carne no "cascher" es "terefa", es decir, despezada. Cualquier animal de carnicería muerto de otro modo que por el "scho'het", por ejemplo, por los colmillos de un perro, por accidente, no puede ser consumido. Los volátiles son igualmente sometidos al degollamiento por sección yugular.

Está prohibido cocer la carne en leche o manteca ("tu no cocerás el cordero en la leche de la madre"). Por extensión, también está prohibido comer lacticinios después de la carne, si todavía no han pasado tres horas; pero la inversa se permite.

Está proscrita absolutamente la carne de cerdo y todo lo que se derive de ella: jamón, tocino, etc. El sebo, los riñones y la liebre también se prohiben.



Sólo se permiten los pescados que tengan espinas y escamas. La anguila, la langosta, el cangrejo de mar y el de río están proscritos de la alimentación.

El judío ortodoxo sólo debe beber vino "cascher", es decir, aquel a cuyo prensado haya cooperado un israelita. No "cascher", el vino es "nesach".

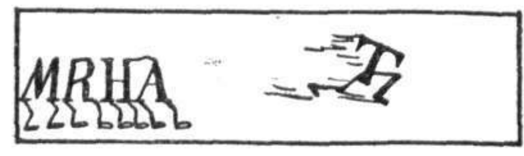
Se concede generalmente una significación higiénica a estas prescripciones alimenticias religiosas.

Renán creía que el temor a la triquina y a la lepra había inspirado a los hebreos la prohibición de la carne de cerdo.

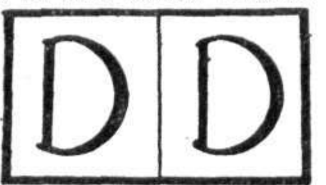
Nº 1
Comprimido, por A. Laviuzza (ciudad)



Nº 2
Comprimido, por A. Laviuzza (ciudad)



Nº 3
Comprimido, por Silvio Morosini (Francisco Madero)



BASES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1º En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3º Los juegos deben estar acompañados de firma y domicilio aunque se publiquen con seudónimo, como también de las soluciones correspondientes.

4º El aspirante a premios por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N. de la R. — Toda correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección "Pasatiempos", CARAS Y CARETAS, Chacabuco Nº 151.

Concurso de febrero. — Se reciben soluciones hasta el 15 de marzo próximo inclusive.

Concurso de marzo. — Se reciben soluciones hasta el 15 de abril próximo inclusive.

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
MARZO DE 1931
CUPON Nº 1693





Los Sordos Oyen

Con el aparatito marca "Acousticon", último modelo, apenas lo aplique al oído, cualquiera sea la causa o grado de su sordera. Se hace invisible. Sea feliz. Oiga bien con esta ayuda. Hoy mismo pida folleto ilustrado al Representante: JULIO VALLE, calle C. Pellegrini, 644-Buenos Aires, con 30 ctvs. en estampillas para gastos. Personalmente, folletos y pruebas gratis.



El receptor es del grandor de una avellana.

Fabricado en Norte América. No tenemos sucursales. No se deje engañar con aparatos similares.



escasez o atraso del período tómese

"AMENORROL"

FRASCO, $ 4.—

EN EL PERIODO DOLOROSO Y DESARREGLADO, METRITIS, HEMORRAGIAS, FLUJOS, etc., deben tomar el

"Específico Scheid's"

FRASCO, $ 4.—

Pida en toda buena farmacia de estos dos productos el que necesite emplear, mencionando sus nombres con claridad. No admita otros. Hágalo hoy mismo. Evitará males mayores. Depósito general: SCHEID & VALLE-C. Pellegrini, 644-Bs. Aires.

En Montevideo: Cía. de Rep. e Imp., calle Paraguay, 1393.

Dice el doctor Martín Reibel, jefe del servicio de Ginecología del Hospital Rawson: "Tengo el agrado de comunicarle que he empleado su **preparación "ESPECIFICO SCHEID'S"** y he obtenido resultados muy favorables. También he tenido oportunidad de comprobar los buenos efectos de su específico "AMENORROL".

GRATIS: Pida el interesante folleto "Tesoro de la mujer", con copias de certificados médicos que constituyen la mejor prueba de su eficacia, en sobre cerrado, sin membrete, o personalmente a: **J. VALLE-C. Pellegrini, 644-Bs. Aires.**

Estos específicos en la Exposición de Sevilla obtuvieron la más alta distinción: Medalla de Oro.

¡NUEVO!

Quaker Oats de cocimiento Rápido

PIDA en cualquier tienda de víveres el nuevo Quaker Oats "de Cocimiento Rápido".

1. Se prepara en 1/5 parte del tiempo que antes,
2. La calidad es la misma de siempre,
3. Es aún más suave y delicioso que nunca.

Este nuevo Quaker Oats ahorra tiempo, trabajo y combustible. Deseará servirlo más a menudo de lo que ha hecho hasta ahora.

El Nuevo Quaker Oats

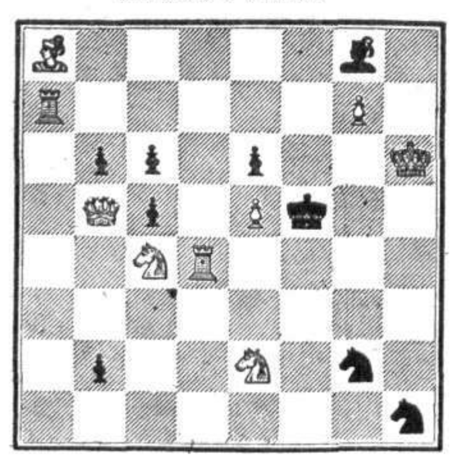
El Quaker Oats conocido hasta ahora (de cocimiento lento) sigue vendiéndose en todos los almacenes.





PROBLEMA Nº 79, por J. H. RUWE

NEGRAS: 9 PIEZAS



BLANCAS: 9 PIEZAS

(TOTAL: 18 PIEZAS)

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS

SOLUCION AL PROBLEMA Nº 78

D 8 R

EL TORNEO DE LAS NACIONES

JUGADO EN HAMBURGO EN 1930

1º Polonia, con 48 1/2 puntos (sobre un máximo posible de 68), correspondiendo a 12 encuentros ganados, 3 empatados y 2 perdidos.

2º Hungría, con 47 puntos, correspondiendo a 10 encuentros ganados, 4 empatados y 3 perdidos.

3º Alemania, con 44 1/2 puntos.
4º Austria, con 43 1/2 puntos.
5º Checoeslovaquia, con 42 1/2 puntos.
6º Estados Unidos, con 41 1/2 puntos.
7º Holanda, con 41 puntos.
8º Inglaterra, con 40 1/2 puntos.
9º Suecia, con 40 puntos.
10º Letonia, con 35 puntos.
11º Dinamarca, con 31 puntos.
12º Francia y Rumania, con 28 1/2 puntos cada nua.
14º Lituania, con 22 1/2 puntos.
15º Islandia, con 22 puntos.
16º España, con 21 1/2 puntos.
17º Finlandia, con 17 1/2 puntos.
18º Noruega, con 16 puntos.

Como era de preverse, la victoria correspondió a Polonia, en cuyo equipo se incluían los grandes maestros Rubinstein, Tartokower y Prsepiorka; pero fué una victoria laboriosa que se mantuvo indecisa hasta la última rueda, pues el equipo húngaro luchó reciamente hasta el fin con el polaco por el primer puesto.

Durante toda la segunda parte del certamen alternaban varios paises en los primeros lugares: Hungría, Polonia, Estados Unidos, Holanda, Alemania, Checoeslovaquia, Austria, etc. — 14º, 15º, 16º y 17º — la lucha se concretó, puede decirse, a dos naciones: Polonia y Hungría.

(CONTINUARA)

BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1691 (28-2-31)



Los seis hombres están marcados con líneas gruesas.



Dos princesas han burlado la guardia del dragón. ¿Dónde están?

SENTENCIAS DE LOS CLASICOS

El amor nos enseña todas las virtudes. — *Plutarco.*

Elige una obra grande y honrosa y trabaja por llevarla a término. — *Tales de Mileto.*

De todos los tiempos, el que más corre es el alegre. — *Virgilio.*

La amistad es como una alma en dos cuerpos. — *Aristóteles.*

Nada es vivir bien y dichosamente, sino vivir honesta y rectamente. — *Cicerón.*

PENSAMIENTOS ANONIMOS

Cuando nos imponemos deberes de virtud, siempre se presentan las oportunidades que prueban nuestro carácter para cumplirlos.

*

Si el tiempo que empleamos en hablar y criticar los defectos de los demás, lo dedicáramos a corregir los nuestros, seríamos más perfectos.

HOY, MAÑANA y SIEMPRE...

Madame de Sevigné casó a su hija con el marqués de Grignan. Antes del enlace depositó sobre una mesa los cincuenta mil escudos de oro que formaban la dote. "¿Por qué — se decía — estoy obligada a entregar a ese señor todo este dinero para que viva hoy con mi hija?". Pero después añadió, profundamente convencida: "¡Ah, no; no es mucho dinero; porque, además de hoy, ha de vivir mañana, y pasado mañana, y el año entero, y siempre".

El correo de la moda

Por A. T. de D.

No se puede negar que los plegados, grandes o chicos, son preciosos, y que también son los preferidos para toda clase de adornos.

¡Muy *Manon*, muy *Nanette* y muy *Fanchon!*, es lo que quiere decir el último capricho de la moda, adoptado por todas las mujeres en general, y en particular por nuestras grandes *vedettes* del momento.

No es nuevo el plegado, pero si tuvo su tiempo de boga, pasó, por cierto, como todo; se olvidó que hubiera existido. Un buen día, por nuevo capricho de no sé quién, ha vuelto a surgir, y hoy, como el perejil, que se encuentra en todas las salsas, lo vemos sobre todos los trajes, como un precioso adorno. Bien lo merece cuando va colocado con gracia y originalidad; pero también resulta pesado, sin gracia, cuando se ha colocado porque sí, a tontas y a locas, por el simple placer de ir a la moda.

Convendréis conmigo en que los plegados son prácticos. La cantidad de ellos es tan grande, que casi resulta imposible enumerarlos. Los principales son los clásicos, los que llaman alternados, contrariados, chatos, redondos, acordeón, *souflé*, etc., etc. Hay el plegado a todo lo largo de la falda, que se cierra por una costura; el plegado chiquito, menudo, muy siglo diez y ocho, y, en fin, el plegado *gaufré*, siempre un poquito rústico y más sutil que todos los anteriores ya nombrados; plegado que se plancha después, para desplegarlo. Según se dice, es un gran arte eso de destruir y, según algunos, un gozo supremo, lo que hizo decir no sé a quién, que cuando la antigua Roma se quemaba por un capricho de Nerón, debía lucir éste una sutil toga plegada.

Pero volvamos a lo nuestro: las preciosas aplicaciones del plegado son múltiples. A veces resultan tan sólo un detalle, y otras, *un todo*.

Es así que se ven esos plegados para adornos, como por ejemplo, en unas solapas, formando *godets*, incrustados abajo, en las faldas de crep de China. Otra vez van adornando unas blusas *chemisier*, de crep satén blanco, y sus orillas hállanse recortadas en dientes puntiagudos. Aquí forma un encantador arabesco que cruza una blusa de crep de China rosa pálido, y remonta o sube al largo del puño, hasta el codo de la manga. En otros modelos vemos los plegaditos dibujando lindísimos boleros, adornando otros el bajo de las faldas en número de dos o tres, superpuestos unos encima de otros, o si no, un solo volado plegado más o menos alto. La cuestión es colocarlos con gracia, como ya os dije en esta crónica.

En nuestro modelo que figura con el Nº 2, vemos este delicado adorno de plegado, que es bajo la forma de un *jabot* y puños. Este modelo es en satén acero, con unas *decoupes* que dibujan el bolero y caderas.



El primer modelo es en crep estampado. La falda, plegada debajo del canesú, dibuja un delantal. El cuerpo, abotonado; el cuello y puños, de *Georgette* blanco.

El tercer modelo es en crep de China verde, con un original delantal que sube adelante en forma de punta; el canesú es de *Georgette* brochado y rebordado.

París, febrero de 1931.


CIGARRILLOS
de 30 centavos
R. A
Atendiendo los numerosos pedidos del público consumidor de nuestros Cigarrillos "R. A." hemos resuelto satisfacerlo, editando un ALBUM para coleccionar la extensa serie de fotografías y las correspondientes biografías de las más afamadas ESTRELLAS DE CINE que se encuentran distribuídas dentro de los paquetes. Este ALBUM lo remitiremos a quien nos envíe 10 fotografías, las que serán devueltas con el mismo.
Fábrica de Cigarrillos "R. A." — Pte. Luis Sáenz Peña 1074. — Buenos Aires.

MANON LESCAUT Y SU FIEL ADORADOR

El abate Prevost, que vivió hace doscientos años, escribió más de ciento cincuenta volúmenes. Al final del séptimo, el abad dedicó unas páginas a lo que él llamó "Historia del Caballero Des Grieux y Manón Lescaut". Se disculpaba de ello diciendo que quizá los lectores la encontrasen interesante.

Interesante, interesantísima se hizo la historia, llegando a ser uno de los libros clásicos y el único escrito de Prevost que hoy se recuerda. Todas sus obras menos ésta se han parecido. La historia de Manón y Des Grieux vive aún.

Dos grandes compositores, Massenet y Puccini, han utilizado esa novela para hacer sus óperas.

En 1731 la novela de Prevost se publicó separadamente y pronto se leyó en toda Francia.

Guy de Maupassant escribió un precioso prólogo para una de sus ediciones posteriores.

Todos los franceses, hasta Anatole France y los literatos de nuestros días, afirman que Manón Lescaut es una obra clásica, en la que no se puede alterar una sola línea. Escrito en el estilo formal, didáctico y exagerado de principios del siglo XVIII y traducido a todos los idiomas, el libro tiene constantemente nuevos lectores, porque cuenta unos amores como ya no existen en nuestra época.

El caballero Des Grieux era un joven de familia aristocrática, que por sus condiciones tenía ante sí un brillante porvenir. Se inclinaba a la carrera sacerdotal, cuando sus ojos se fijaron en la bellísima Manón, y al momento se enamoró de ella. A las veinticuatro horas había engañado a su mejor amigo, cosa de la que poco antes hubiera sido incapaz, y se fugó con la muchacha. Hicieron el viaje a París, en donde doce días después Manón faltó a la fidelidad jurada a Des Grieux.

Esta primera lección debiera haber bastado al caballero para conocer el carácter de Manón, pero aquello no fué para él sino el principio de sus desventuras.

D desastre en desastre, empezó a comprender a Manón, y ver claramente su carácter, pero su situación no tenía ya remedio. Estaba perdido.

Manón era hermosísima, mas voluble e impresionable; quería, al parecer, a Des Grieux, pero no podía prescindir de todo lo agradable que cuesta dinero, y el joven caballero comprendió que ser pobre era perder a su amada.

El hermano de Manón, un verdadero granuja desaprensivo, enseñó a Des Grieux a hacer trampas en el juego, y se prestaba a ser intermediario entre su hermana y los muchos que admiraban su belleza. Una vez, la familia logró reintegrar a su seno al joven enamorado, y éste pensó en dedicarse de nuevo a la Iglesia. Se creyó curado de su pasión, y todos los que lo rodeaban y conocían creyeron lo mismo. Estaba a punto de ordenarse, cuando Manón lo encontró, y su vista bastó para que abandonase todo buen propósito y se arrojase rendido de amor en brazos de su antigua amada.

Des Grieux cayó de nuevo en las redes de Manón y una vida de desgracias, vergüenzas, humillaciones, deshonor e infamia lo envolvió otra vez; esta vez sin remisión.

(Continuará en el próximo número)



GRATIS
Solicite por Correo Folleto Explicativo a
CAILLON y HAMONET
HUMBERTO I Nº 101
Buenos Aires

NO PIERDA USTED LA CABEZA EN BUSCA DE REMEDIOS

HEMORROIDES

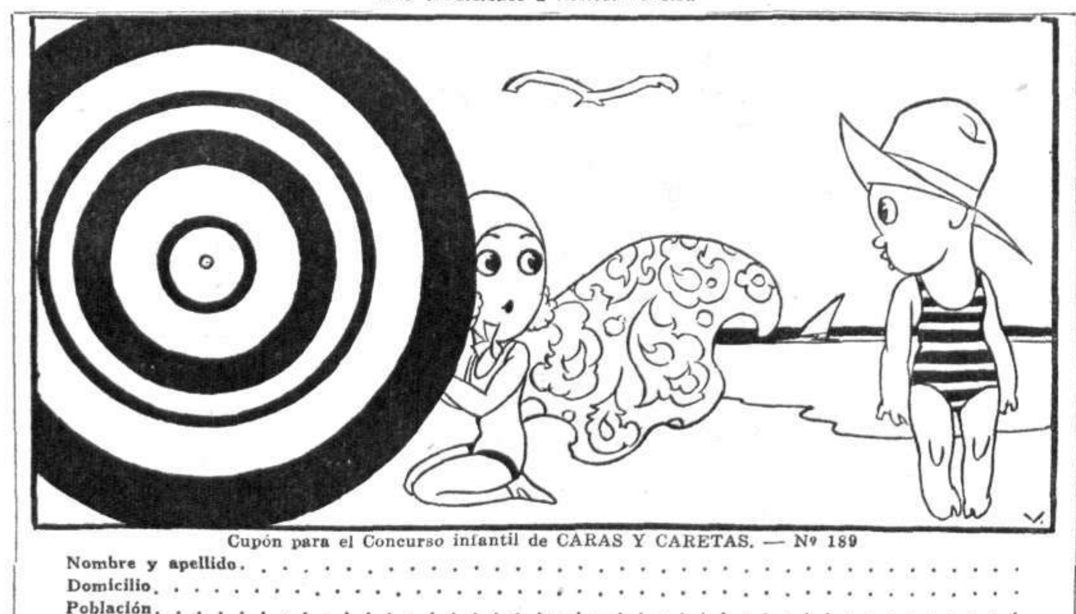
se curan con la **Pomada** adreno estíptica y **Supositorios MIDY**

Las almorranas no son solamente terribles por los tormentos que ocasionan, ni por la enojosa repercusión que tienen sobre el carácter de las víctimas: son también fecundas en complicaciones de toda especie, de las que las menos graves son las grietas, las fístulas, los abscesos, los flemones, y que hasta frecuentemente, llegado el caso, pueden provocar accidentes mortales.

LABORATORIOS MIDY FRERES — 4, RUE DU COLONEL MOLL — PARIS.
Concesionarios: CAILLON & HAMONET — HUMBERTO I Nº 101. — Buenos Aires.

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y ARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151 - 155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen



Cupón para el Concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 189

Nombre y apellido . . . .

Domicilio . . . .

Población . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

Recobre las fuerzas perdidas...

Especialmente después de una enfermedad, es preciso ayudar al organismo a recobrar el vigor y las fuerzas perdidas. A ese fin, es de inestimable valor la Malta Palermo, que ayuda eficazmente a recuperar la salud y el bienestar por sus notables propiedades digestivas-nutritivas, y re constituyentes naturales. Malta Palermo es exquisita, y tolerada por el organismo más delicado.

CERVECERIA PALERMO S. A. - Buenos Aires

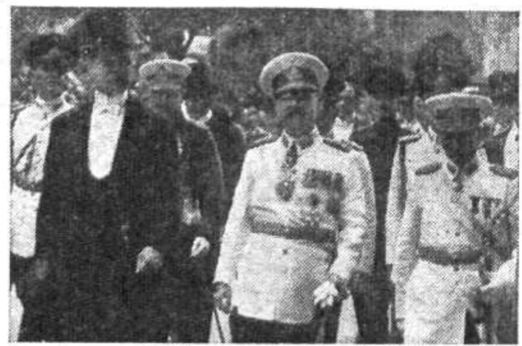


La visita del presidente del Gobierno Provisional,

Salta



Acompañado por damas y caballeros de la sociedad salteña en el lunch del Banco de la Nación.



Con el general Vélez y el ministro Padilla, se dirige a escuchar el solemne tedéum.



En el palco oficial durante la ceremonia inaugural del monumento al general Güemes.

Jujuy



Acompañado por sus edecanes en el momento de efectuar su visita el regimiento 20 de Infantería.



Rodeado por militares y personalidades civiles al llegar a la capital jujeña.



Con los jefes que lo acompañaron a rendir homenaje patriótico a la bandera de Belgrano.

teniente general Uriburu, al interior de la República

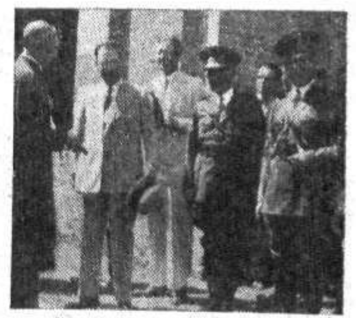
T u c u m á n



El Presidente Provisional, teniente general Uriburu, firmando el álbum de la biblioteca Alberdi.



Saludando al pueblo tucumano que lo aclama a su llegada a la capital de la Provincia.

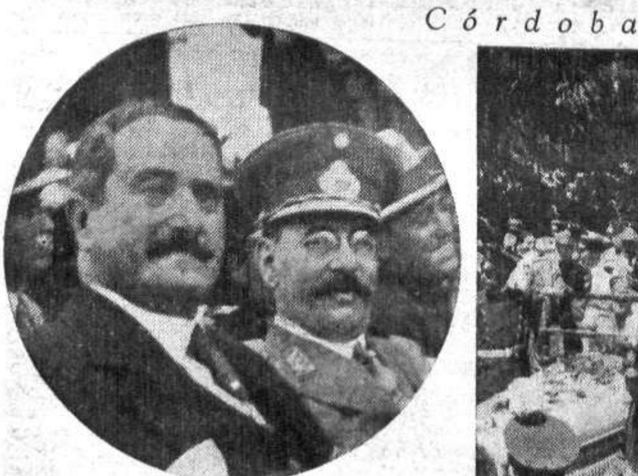


Con el general Vélez, el doctor Arata y monseñor Berrere, durante la visita a la iglesia de la Merced.



Con su señora esposa, el doctor Arata y el doctor Rougés, en el baile de gala ofrecido en su honor.

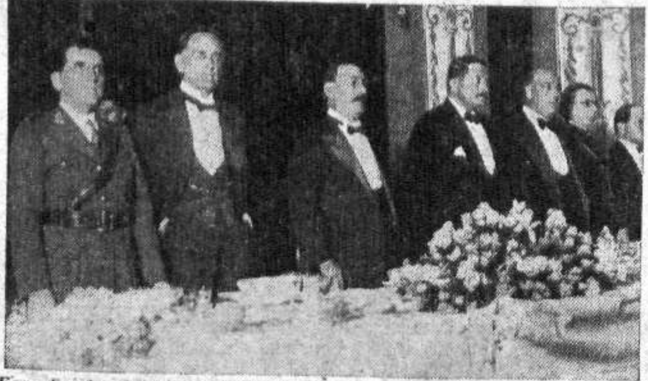
C ó r d o b a



El teniente general Uriburu y el doctor Ibarguren, dirigiéndose a la Casa de Gobierno.



El pueblo cordobés aclama con entusiasmo sostenido al jefe del Gobierno Provisional.



Escuchando el Himno Nacional al comenzar el banquete de 500 cubiertos en el teatro Rivera Indarte.



En el palco oficial, pronunciando el discurso que fué trasmitido a todo el país por la cadena de broadcásting.



SEÑOR JUAN A. CAMARA
Fundador y ex director del diario "El Censor", de Bahía Blanca, recientemente fallecido.



SEÑOR JUAN GARCIA
Conocido comerciante de esta capital, recientemente fallecido.

Curiosidades

Los exploradores polares y los marinos que se alimentan sobre todo de conservas y de carnes ahumadas o saladas, se preservan o se curan del desagradable escorbuto frotándose las encías con gajos de limón.

*

El abuso de las aguas minerales cansa el estómago; estas molestias se remedian también con el zumo del limón, sin perjudicar la acción útil de las sales.

*

Hay que recordar también que el zumo de limón fresco, exprimido en los ojos de los recién nacidos, durante unos días, suprime los peligros de la oftalmia purulenta, terrible afección que convierte al pequeño en un ciego incurable.

*

Un químico europeo ha inventado un método para conglomerar la tierra en unos cuantos minutos.

*

Un moderno calentador de leche para los niños enciende una luz cuando la leche ha alcanzado la debida temperatura.

*

Un médico de Nueva Jersey ha confeccionado una salsa compuesta de harina de semilla de algodón, grasa vegetal y agua.

*

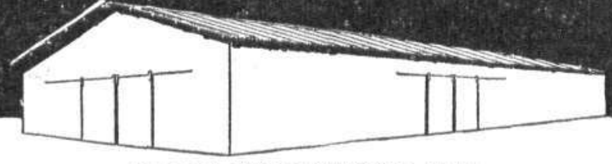
En proporción a su población, más patentes se expiden todos los años a los suizos que a los ciudadanos de cualquiera otra nación.



SEÑOR LORENZO FOSSATI
Recientemente fallecido en esta capital, donde era extensamente vinculado.



SRA. LUISA F. DE LATTUADA
Su fallecimiento, ocurrido en esta capital, ha sido muy lamentado.



Dignos de toda confianza

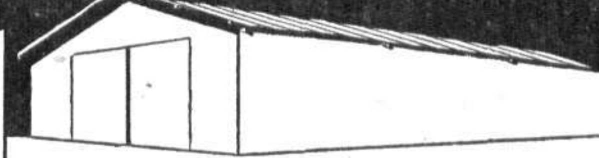
GALPON TIPO REFORZADO Nº 71

De metros 4 de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

De metros	7×12	$ 1.450.-	De metros	10×20	$ 2.700.-
„ „	7×16	„ 1.800.-	„ „	12×30	„ 4.300.-
„ „	8×16	„ 1.950.-	„ „	15×50	„ 7.900.-
„ „	8×20	„ 2 350.-			

Cuando un producto se puede estudiar, examinar, analizar, comparar; cuando lo respalda una organización seria y antigua; cuando ha dado satisfacción completa a los miles de compradores anteriores; es digno de toda confianza.

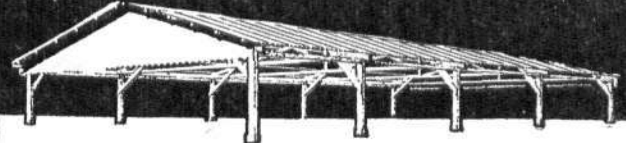
Así son nuestros galpones. Solicite sin compromiso nuestros catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Celosías, Chalets, Garages, Casillas, Galpones, Tinglados, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.



TINGLADO Nº 72

De metros 2.60 de alto en la parte más baja, techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

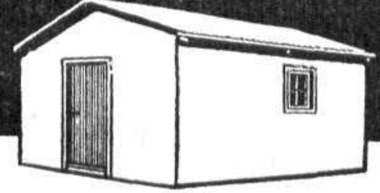
De metros	4× 8	$ 300.-	De metros	6×15	$ 770.-
„ „	4×12	„ 410.-	„ „	8×16	„ 1.100.-
„ „	5×10	„ 430.-	„ „	10×16	„ 1.400.-
„ „	6×12	„ 620.-			

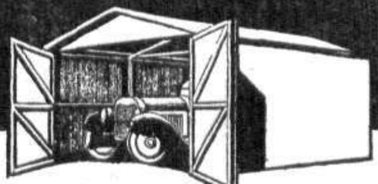


GALPON Nº 70

De metros 2.80 de alto en la parte más baja, forro exterior de hierro canaleta galvanizado Nº 26, techo Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

De metros	4× 8	$ 520.-	De metros	5×12	$ 820.-
„ „	4×10	„ 620.-	„ „	6×12	„ 930.-
„ „	5×10	„ 710.-	„ „	6×15	„ 1.130.-





GARAGE Nº 68

Convertible en la casilla que también se ilustra. De metros 2.60 de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 26; armazón de pino tea.

De metros	3×4.00	$ 207.—	De metros	3×5.50	$ 247.50
„ „	3×4.50	„ 220.50	„ „	3×6.00	„ 261.—
„ „	3×5.00	„ 234.—			



de descuento en ventas al contado.

TORTOSA Hnos



Solicite informes sobre nuestras ventas a mensualidades.

Exposición y Ventas: CHARCAS, 2950. Administración y Talleres: Avda. CHICLANA, 3341. BUENOS AIRES

Lieja, gran centro cultural e industrial

Lieja, la ciudad belga donde se celebra una exposición internacional por año, es la capital de la provincia que lleva su nombre (Luik, en flamenco), no lejos de las fronteras alemana y holandesa. Actualmente cuenta con una población de 168.058 habitantes; debe su origen y su nombre a una capilla construída por San Monulfo, obispo de Tongres, cerca del valle de Legia. Sus príncipes-obispos en la Edad Media fueron muy poderosos, pues sus dominios se extendían por los condados de Campine, Hesbaye, Looz, Hornes, Condroz. Los liejanos estuvieron en revuelta contra sus autoridades, época de la cual viene el renombre de "ciudad ardiente", dado aún en nuestros días. La ciudad debió sufrir, del 22 al 30 de octubre de 1468, un terrible sitio contra el duque de Borgoña. Esto prueba que sus fastos se cuentan entre los más gloriosos de Bélgica.

El 4 de agosto de 1914, Lieja resistió brillantemente a la invasión de las tropas imperiales germanas. A una legua de la ciudad se ven aún las ruinas del Fuerte de Roncin, que saltó sepultando a sus defensores. En 1795 el principado anexóse a la República Francesa. En 1815 se incorporó al reino de Holanda; pero en 1830 formó parte definitiva del reino del glorioso Alberto I.

Centro característico del arte mosano, Lieja guarda de su pasado edificaciones admirables. La iglesia de San Martín (gótica primaria), la catedral de San Pablo (gótica secundaria) y la iglesia de San Jacobo (gótica terciaria) no pueden dejarse de mencionar.

El antiguo palacio de los príncipes-obispos, hoy Palacio de Justicia, es algo espléndido.

Sitio de una Universidad de renombre mundial, cuenta con un instituto electrotécnico, escuela de medicina, de artes y manufacturas y de Bellas Artes, así como con un conservatorio de música. Lieja es un centro intelectual de primer orden.

La exposición internacional a que hemos hecho alusión fué creada en el año 1905, con motivo del 75º aniversario de la independencia nacional. La que acaba de terminar, con ocasión de la celebración del centenario patrio, fué notable en ciencias universales.

Lieja es centro también de una aglomeración industrial que cuenta con medio millón de habitantes. La metalurgia sobresale, dando a Bélgica importantes fábricas de armas.



El padre, corto de vista. — ¿Otra vez borracho? ¡Eres la vergüenza de la familia, desgraciado! (De *Judge*, Nueva York.)

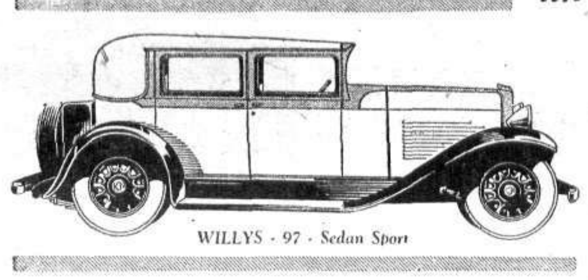
En nuestro Salón

AVENIDA ALVEAR 3470

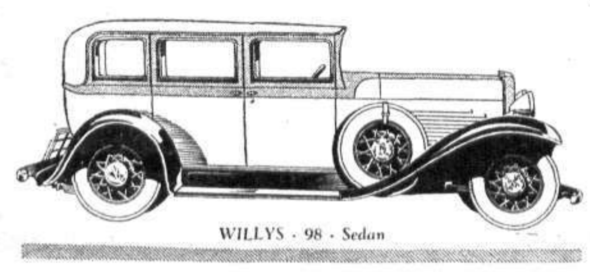
pasado mañana presentaremos:

4 nuevos coches que ofrece WILLYS en 1931

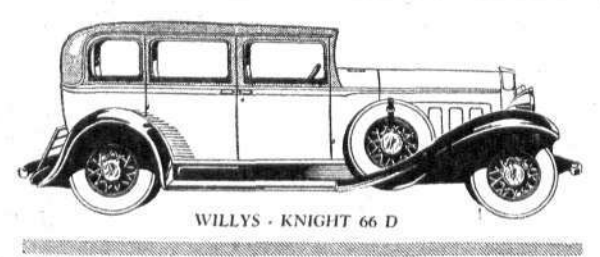
un nuevo **SEIS LIVIANO**
un nuevo **SEIS GRANDE**
un nuevo **OCHO PODEROSO**
un nuevo **KNIGHT SOBERBIO**



WILLYS - 97 - Sedan Sport



WILLYS - 98 - Sedan



WILLYS - KNIGHT 66 D

Estos son los más finos de los 2.425.000 coches construídos por Willys en 24 años... Más de cien nuevas características de superioridad...

La nueva trocha de 58 ¹/₄ pulgadas (1 m. 48) es la más ancha de todas en coches de precio moderado... Amplia comodidad en el asiento trasero para tres personas adultas... Espacio de sobra para que los de alta estatura puedan extender bien las piernas...

Asiento delantero regulable, con inclinación del espaldar según se desee.. Control "en la punta de los dedos", en el centro del volante - Un botón único que acciona el arranque, las luces y la bocina... Mayor seguridad y pedales más suaves con el nuevo freno duo-servo de expansión interna en las 4 ruedas...

Cuatro amortiguadores hidráulicos... elásticos más largos y flexibles... Velocidad hasta 110 y 130 k.p.h.... 80 kilómetros en segundo!... Además, muchas otras mejoras... Examínelos de cerca, pruébelos! Son dignos de Ud

HAMPTON, WATSON y Cía.

Administración: B. Perez Galdós 126 - Salón Exposición: Avenida Alvear 3470 - Buenos Aires

Sucursales: San Martín 2628, Santa Fé - Av. G. Paz 370, Córdoba

WILLYS SEIS • OCHO •

WILLYS y KNIGHT *con el famoso motor patentado con válvulas de camisa.*



FIRMAS ESPAÑOLAS

RAMONISMO

Gestos del cine

Por

Ramón Gómez de la Serna

Especial para "Caras y Caretas"

Es que no hay más gestos que los de la pantalla en la sala cinematográfica? Se llega a incurrir en la abstracción falsa de que no existe más vida que la del periódico abierto de la pantalla.

Hay, sin embargo, en la sala, otra proyección, que sería interesante ver en un conjunto, poder impresionar todo a lo largo de la sesión, asistiendo al film completo del rostro humano.

Los creadores de películas dan poco valor a esa película interesantísima, y cuando en sus exhibiciones dan retazos de público, son tan breves, que nos quedamos desconcertados e in albis al perder la visión de aquel retazo de humanidad, que tenía tanto que observar y ver.

Si hubiera butacas de frente o de revés, yo preferiría muchas veces las de revés, las que volviesen la espalda a la pantalla y atisbasen al público.

Los acomodadores indiscretos, que tienen algo de ladrones de



cine, empleados en la rebusca de los sitios, proyectan muchas veces sus linternas sobre los rostros escondidos en la obscuridad de la sala.

Yo sigo con curiosidad esos



escapes de luz que van a buscar una fisonomía tomada infraganti, pues he encontrado expresiones "superrembranescas" de recorte inolvidable.

He sorprendido al sátiro que guiña un ojo a las "estrellas", prevalido de la sombra. Se sentía como sumergido en otro elemento que el agua y la luz, en una atmósfera espesa en que podía ser más sincero que en la atmósfera cotidiana, como anfibio que salta de la luz del mundo hipócrita a la piscina del mundo tenebroso de las salas de cine.

Las lamparillas eléctricas muestran al espectador meloso que se le cae la baba ante toda belleza del cine atiesada por la fuerza de luz de las lámparas potentes del estudio, visibles en su gesto por más que disimule. Las caras melosas son muchas veces abominables, con su gesto de higos podridos de madurez.

El hombre trágico que toma completamente en serio lo que sucede en la película revela un arte "zaconniano" cuando se le descubre en toda la descomposición del gesto que merece el momento horrendo por el que pasa la protagonista. (Se piensa que si los grandes actores dramáticos hubieren representado en escenarios de obscuridad, hubieran llegado a la máxima supremacía de su arte. Sólo se piensa ante este proyecto de teatro superior que quizás le fuese muy difícil al espectador seguir los gestos en la plena sombra, a no ser que se inventasen unos gemelos de gato.)

Entre los rostros juveniles que pone de manifiesto el espejito eléctrico de los acomodadores, se ven innumerables rostros cínicos, y en ocasiones delata al señorito que besa en la sombra a las artistas de la pantalla, siempre con el hocico de zorro del que besa desde lejos.

La lamparilla destaca en otras ocasiones algún ingenuo que se chupa el dedo mientras la heroína se viste o se desviste en su tocador; muchos rostros místicos o de criminales, abiertos de par en par, o de hombres capaces de cualquier cosa, o de parricidas natos, o de tipos que no deberían ser nombrados cajeros de ninguna manera.

Esas lámparas que tienen como hinchado el ojo, porque es cristal de aumento el que proyecta su luz, serían convenientes



al psicólogo y al policía para descubrir tipicidades claras entre los seres humanos, almas declaradas en medio de la presunción mundial, concretos síntomas de vicios y psicastenias.

Ramón Gómez de la Serna

DIBUJOS DEL AUTOR



Cuando se graduó era un muchacho. Hoy peina canas...

¡CUÁNTOS cambios, cuántas transformaciones, cuántas cosas nuevas desde que su tímida mano de recién graduado escribió la primera fórmula . . . !

Remedios han venido y han pasado . . . Novedades han nacido y han muerto . . . Lo que ayer fué bueno, hoy ya no sirve . . . Lo que ayer fué famoso, hoy está en el olvido . . . Sólo uno, entre todos los remedios de su clase, ha permanecido firme ante el paso de los años sin que nada pueda superarlo ni nada lo pueda reemplazar: el admirable producto **Phillips, la Leche de Magnesia.** Con la misma confianza que la formuló hace treinta y cinco años, la sigue formulando hoy, porque él, como todo médico, sabe por propia experiencia que es única e irreemplazable para

ACIDOSIS - INDIGESTION

BILIOSIDAD - LLENURA

AGRIERAS - ERUCTOS

ARDOR en la BOCA del ESTOMAGO

ESTREÑIMIENTO, ETC.

LEGITIMA LECHE DE MAGNESIA DE PHILLIPS

MAGNESIA LÍQUIDA CONCENTRADA

MADE IN U.S.A. — GLENBROOK, CONN.

Lo mejor que existe para modificar la leche de vaca que se da a los niños y evitarles cólicos y vómitos.

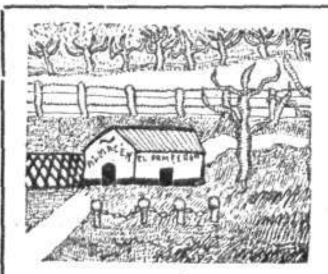
La genuina LECHE DE MAGNESIA es la originada y preparada por PHILLIPS. Para no exponerse al peligro de una imitación, exija el empaque azul y cerciórese de que lleva el nombre PHILLIPS.

CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

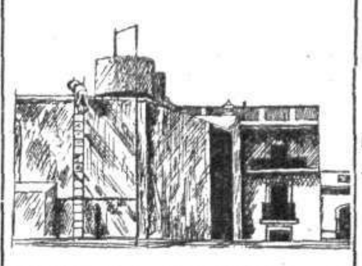


Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil" CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.





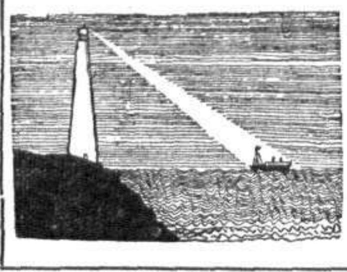
4467 — Un almacén en el campo. *Pedro Ramos.*



4468 — Persiguiendo a Di Giovanni. *Miguel Rubén Stodola.*



4469 — El gol de la victoria. *Joaquín B. Martín.*



4470 — Navegando bajo la luz del faro. *Juan Carlos Ferro.*



4471 — La casa de mi tía María. *Guzmana Zencich.*



4472 — Lo que se ve desde mi casa. *Amando G. Valdiviezo.*

¿Sabe lo que debe pesar una Mujer de 30 años?

Es claro que todo depende de su estatura. — Si tiene 1m, 58 de altura debe pesar 58 kilos, según las mejores autoridades médicas. Si tiene 1m, 62 su peso normal debe ser de 60 kilos. Si su estatura es de 1m, 66 deberá pesar 64 kilos. — Es muy lindo conservar la línea pero es sumamente peligroso enflaquecer demasiado — las Sierras de Córdoba y otros lugares de curación están llenos de mujeres de salud quebrantada que le dirán que no conviene enflaquecer demasiado.

Es por eso que muchos miles de hombres y mujeres delgados depositan toda su confianza en las Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao. Empiece a tomar hoy mismo las Pastillas McCOY. Ya no es necesario tomar el aceite líquido que es tan nauseabundo. Las Pastillas McCOY están cubiertas de una capa de azúcar y combinan todas las maravillosas propiedades del más puro aceite de hígado de bacalao en forma concentrada y agradable y lo que es aún mejor, son tan eficaces en verano como en invierno.

Una mujer aumentó ocho kilos en cinco semanas y un niño enfermizo de nueve años, aumentó seis kilos en tres meses. Cómprelas en las buenas farmacias.

LOTERIA NACIONAL

17, 24 y 31 DE MARZO — PREMIO MAYOR

$ 100.000

ENTERO VALE, $ 22.— DECIMO, $ 2.20

A todo pedido y por cada sorteo solicitado debe agregarse UN PESO para gastos de envío certificado (sobre sin membrete) y extracto.

GANARA USTED GRANDES PREMIOS SI SU PEDIDO LO HACE A ESTA CASA.

Correspondencia y Giros dirigir a:

J. A. PITTALUGA

BARTOLOME MITRE, 321 - Buenos Aires.

PUERTAS de PATIO

2" de espesor, con marco y herrajes colocados, metros 3×1.10 $ **45**

Con postigos, $ 15.- más.

1½" de espesor, con marco y herrajes colocados, mts. 290 ×105, $ **38**

1½" de espesor, con marco y herrajes colocados, mts. 2.40×1.05, $ **33**

Con postigos, $ 12 más.

La misma a 6 vidrios por hoja, la banderola 3, $ **41**

Mercadería entregada al pie de la obra

SOLICITE CATALOGOS.

IRIARTE

MONTES DE OCA 1461

PARA DAR AL CUTIS UNA SUAVE TONALIDAD BRONCEADA SIN BRILLO

use la siguiente receta de fácil preparación:

Compre en la farmacia 30 grs. de óleo calcáreo fresco; en un pocillo eche la mitad del contenido de un frasco de Crema Lechuga, batiendo agréguele de a poco el óleo calcáreo. Hecha la mezcla, se aplica antes del baño en la cara, escote, brazos, y si después del baño quiere quedarse al sol, aplíquesela otra vez. Esta receta no tiene los inconvenientes del aceite de coco que hace salir vello. El resultado es seguro y su cutis tomará el color bronceado suave y liso como un terciopelo.



R E G A L A M O S



Ultimo modelo 1931.

Capacidad 30 discos.

esta valija con membrana ortofónica sin gastar un solo centavo.

Escriba hoy mismo pidiendo formularios, se le envían GRATIS a

LA IMPORTADORA SUIZA

CAMPANA 2954 Buenos Aires

LOTERIA NACIONAL

SORTEOS DEL MES DE MARZO

17.	$ 100.000	Entero 24.—	Décimo	2.40
24.	„ 100.000	„ 24.—	„	2.40
31.	„ 100.000	„ 24.—	„	2.40

Agréguese a su importe, $ 1.— para gastos y remisión de extractos.

ANDRES VIVES - CORRIENTES 1825. Buenos Aires.

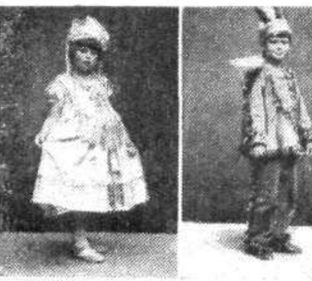
¿Qué quedará Señor?



J. M. Cordeyro Echagüe

De la vana palabra que todo lo condensa,
lo deforma y corrige con amor o dolor,
¿qué quedará, Señor,
la noche en que se apaguen los fuegos de la idea,
las luces de la fe?
¿Qué quedará, Señor,
cuando calle el hablar,
cuando duerma el pensar,
cuando muera el amor?
¿Qué quedará, Señor,
el día en que del fondo de la postrer estrella
llegue tu dulce voz
a apagar nuestra voz,
y mudos y contritos miremos tu presencia
sobre el mundo brillar?
¿Qué quedará, Señor,
de este siempre buscar
la palabra mejor,
si ninguna traduce fielmente lo que piensa
o sufre nuestro ser?
¿Y para qué el saber
que es vana la palabra que todo lo condensa,
lo deforma y corrige con amor o dolor,
si Tú mismo, Señor,
apagarás un día los fuegos de la idea,
las luces de la fe?
¿Qué quedará, Señor,
de todo este dolor,
de toda esta montaña de palabras que ruedan
y giran por doquier?
¿Qué quedará, Señor?
¿Qué quedará, Señor?

Nuestros pequeños visitantes



María T. Pittaluga, gitana rusa.



Gunter Jaburek, piel roja.



Herminia y Amelia Azzollini, fantasías.



Adelaida Azzollini, reina sultana.



Cecilia Rosa Regazzoni, alsaciana.



Sara Languasco, D. Francisquita.



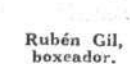
Elisa Blanca Sarlo, paisana.



José Angel Antico, repórter gráfico de "Caras y Caretas".



Eduardo E. Olivera, pierrot.

Rubén Gil, boxeador.

Rosita C. Fernández, pavo real.

María Elena Dellepiane, canasto.



Elda Sobrero, bailarina rusa.



Nelly Esther Penello, dama antigua.



Eva Tarrío, muñequita Lenci.



Angel Romano, baturro.



Sara y María de las Mercedes Raimundo, china y japonesa.



Haydee Galimberto, fantasía.



Lelita Calabrese, aldeana holandesa.



Aurora Terrodondo, fantasía.



Isabel Cali, dama porteña.



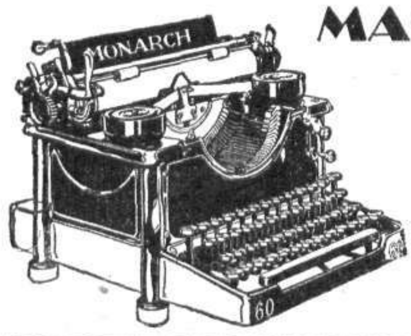
Delia y Jorge García, cíngaros.



Beatriz T. Soddu, muñeca.



Genoveva Rodríguez, fantasía.



MAQUINAS DE ESCRIBIR
PARA TODAS LAS ACTIVIDADES

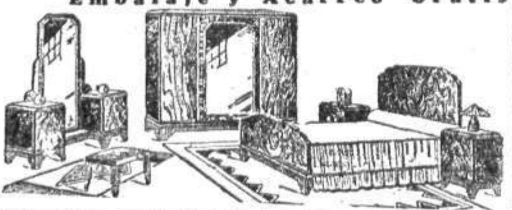
"MONARCH", "Underwood", "Remington", "Royal"
EXCLUSIVAMENTE LAS MEJORES MAQUINAS.
LOS PRECIOS MAS CONVENIENTES.
No resuelva una compra sin antes consultarnos.
Tenemos Agencias disponibles.

CINTAS ACCESORIOS — **CASA ITURRAT** GIAMBIAGI & SCHIAVI — TALLER DE REPARACIONES

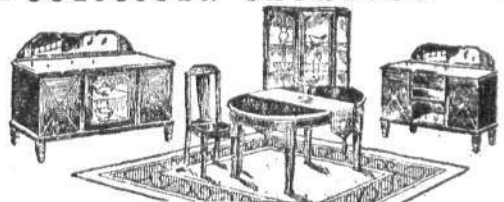
CERRITO, 544 - Buenos Aires - Teleg. a CASITUR.
Si se interesa en máquinas usadas, solicite la lista U. de máquinas de cambio.

LA AMERICANA - Rujensky Hnos. - Corrientes 1360 - Bs. As.

Embalaje y Acarreo Gratis — SOLICITEN CATALOGO



PRECIOSO DORMITORIO futurista, lustrado nogal obscuro con raíz de nogal de Italia. Compuesto de: 1 Ropero metros 1.60, con cajoneras interiores, bisagras de piano; 1 Toilette Ziche; 2 Mesas de luz; 1 Cama de 2 plazas con elástico Imperial, y 1 banqueta tapizada en género de seda, a. . . . . $ **320.–**

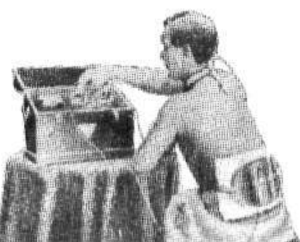


REGIO JUEGO COMEDOR FUTURISTA, lustrado nogal obscuro o claro, raíz de nogal de Italia, compuesto de: Aparador luna biselada 1.50 metros. Trinchante luna biselada 1.35 metros. Mesa ovalada para 8 personas y 6 sillas asiento tapizado en cuero. . . . . $ **330.–**
VITRINA haciendo juego. . . . . $ 85.—

UNICAMENTE AL CONTADO

¿Por qué sufre usted inútilmente?

El aparato-electro galvánico "ENERGO", de invención y fabricación alemana, hará de usted en poco tiempo una persona sana, vigorosa y feliz. TODA PERSONA PUEDE CURARSE SOLA.



Infalible contra la parálisis, reuma, gota, arteriosclerosis, enfermedades de los riñones, de la sangre, de los nervios, de los oídos, de la vista, de señoras, niños y cardíacas, debilidad, cansancio, agotamiento, etc. Uno de los muchos enfermos curados, dice: "Señor Mütze: La presente es para comunicarle que he quedado muy agradecida de su maravilloso Aparato "ENERGO", hacía años que mi esposo sufría reumatismo en la cintura que le impedía trabajar, hoy se siente bien, puede trabajar todo el día y no siente mal ninguno. Yo también me sentía sin fuerzas para hacer mis trabajos, me apliqué el "ENERGO" y ahora me siento ágil para hacer mis quehaceres. Yo lo recomiendo a todos los enfermos, porque es el mejor remedio, y a usted le doy las gracias porque le debo mi salud". — EMILIA I. DE YANESELLI. — Santa Lucía, F. C. C. C.

Muchos son los enfermos curados que nos agradecen nuestro aparato "ENERGO", sea usted uno de ellos.

SOLICITE FOLLETO EXPLICATIVO QUE REMITO GRATIS.

Unico Introductor: ARTURO MÜTZE - Entre Ríos, 237 - Buenos Aires

FACILIDADES DE PAGO

GRATIS $100.000

REGALAMOS

en Bandoneones, Victrolas de Salón, Relojes, Pulseras de oro 18 kilates, Máquinas Fotográficas, Valijas Parlantes, Revólveres, etc.

Pida formularios gratis y recibirá uno a vuelta de correo.

General Art. Corporation
25 DE MAYO, 305 - Buenos Aires

PARIS LA MEJOR ANILINA DEL MUNDO

Teñirá con perfección máxima, mayor rendimiento y mejor resultado, usando ANILINA PARIS, expresamente preparada para el teñido casero.

CAJA CHICA 0,20 — **CAJA GRANDE 0,80**

LECTURAS INFANTILES

LA VENGANZA DE ESTHER

Por ADELIA DI CARLO

CUANDO Julio consiguió que su mamá le diera permiso para arreglar su baulito, se sintió muy contento y pasó una hora en su cuartito llenándolo de trajes, libros y cuanta cosa trajera de la ciudad, a la cual regresarían al día siguiente. Al terminar la tarea, sudoroso y cansado, volvió junto a su madre y díjole, con aire de satisfacción:

— Mi baúl está listo; nada falta en él.

— Muy bien — le respondió la madre, — muy bien. Tráemelo ahora para colocarlo al lado de los baúles y de las valijas ya cerrados. Llama al jardinero para que te ayude.

Esther, la hermanita de Julio, quiso también arreglar su valija.

— Déjame, mamá — decía, — yo no quiero que nadie guarde mi ropa.

— Pero, niña mía — respondió la señora; — tú eres muy chica para hacer ese trabajo.

— No, mamá, yo sabré hacerlo tan bien como Julio y no me olvidaré nada — le replicó Esther.

— ¡Habráse visto niña más pretenciosa! No, hijita, ese trabajo no es para ti.

Esther refunfuñó un buen rato y dió que hacer a toda la familia, en especial al pobre Julio, porque se le concedió a él un permiso que a ella le fué negado.

A los dos días, de vuelta a la ciudad, Julio buscó dentro del baúl tres de sus libros más queridos. Revuelve y revuelve... ¡Nada!... ¡Los libros habían desaparecido!



Julio estaba seguro de haberlos guardado. ¿Cómo no aparecían? El niño estaba muy afligido. Y su mamá también. Sabía a su hijo muy entusiasmado por la lectura y encariñado con sus libros. De todas las valijas y baúles sacaron cuanto había y las revisaron prolijamente. Pronto se hizo el desorden en todas partes: vestidos, cintas, libros, cuadernos, pañuelos, zapatos, cajitas conteniendo peines, botones y collares, prendas interiores de vestir, toallas y otros objetos aparecían confundidos. Fueron interrogadas las sirvientas y... nada sabían de los libros buscados. Cuando ya no se abrigaba esperanza alguna de encontrarlos, la mamá entró en el cuartito de su hija Esther, quien no se había dejado ver durante la búsqueda infructuosa.

— ¿Qué es eso, Esthercita? — preguntó asombrada la señora al ver a su niña frente al espejo, tiñéndose el cabello con una tintura para lustrar zapatos.

— Me estoy preparando para dar una sorpresa a mi vecinita Irma; quiero hacerle creer que los aires de Necochea han cambiado el color de mis cabellos — contestó Esthercita sin dar vuelta la cabeza.

— ¡Pero!... — exclamó la madre al observar a su hija sentada sobre tres libros colocados sobre la silla para aumentar con ellos la altura y poder así mirarse al espejo. — ¿No sabes que hace más de una hora que tu hermano y yo buscamos esos libros?

— No sabía, pero me alegro que Julio se haya fastidiado un poco — contestó Esther, para añadir después: — Bastante rabié yo el día que él arregló su baúl...

Por toda respuesta la madre la hizo descender del asiento y entregar a Julio en su presencia los tres libros que le pertenecían.

Adelia di Carlo

Una "estrella" hace revelaciones de su origen

DE LA PEOR MISERIA A LA GLORIA DEL ORO

Bessie Love es una de las más simpáticas y populares *estrellas* de la fotografía sonora y movible del día. De modo que resulta interesante saber lo que ha confiado al papel, contando, no sin fantasía, la historia de su vida.

"Mi nombre, dice la diva, no es, como ustedes bien lo habrán pensado, Bessie Love, sino sencillamente Juanita Horton. El amigo Griffith fué quien inventó mi nombre de guerra. Cuando yo era chica, mi familia era extremadamente pobre. Vivíamos en una cabaña de chapas muy lejos de los barrios *habitables*. Yo tengo horror de hablar sobre aquellos días terribles. ¡Pero, felizmente, han pasado!

"No es malo haber conocido la pobreza, ni la más negra. Todo lo que poseemos no tiene valor si no lo hemos ganado personalmente. Mi padre tenía una de esas profesiones llamadas liberales porque lo dejan a uno liberalmente morir de hambre.

"No obstante, mi padre, mi madre y yo, desde que pude comprender las cosas, formamos un trío optimista.

"Mientras que mi padre atendía a sus clientes, mi madre trabajaba sin descanso. Yo rogaba a todos los santos de Irlanda (ustedes saben que soy una irlandesa *pura sangre)* ante el altar que yo había instalado en un rincón de mi cuarto. He conservado ese altar hasta el año 1926. Algunas velas, algunas flores, papel blanco y una imagen religiosa sobre una vieja caja de jabón...



Bessie Love.

"¿Fué la suerte, que termina siempre por sonreír a los irlandeses, o la recompensa de mis oraciones ardientes? No lo sé; pero un día me encontré con Tom Mix. Mi padre, nacido como Tom en Tejas, me llevó un día a verlo trabajar. Tom Mix me dijo inmediatamente por qué no *hacía* yo cinematógrafo. La proposición no me disgustó, pero mi padre, que conservaba viejas ideas, entró en violenta cólera. Yo no le dije nada, pero me confesé con mi madre, que tenía el cerebro más amplio.

"Mis padres habían resuelto enviarme a una escuela superior (a una *high-school)* vecina..., pero el dinero se hacía más y más raro en casa. Un buen día tomé coraje y me fuí a ver a Griffith, de quien había oído hablar vagamente. Yo era, debo confesarlo, bastante *caradura*.

"Griffith me firmó mi primer contrato. Y al regresar a mi casa paterna yo tenía una situación, es decir... no yo, sino... Bessie Love".



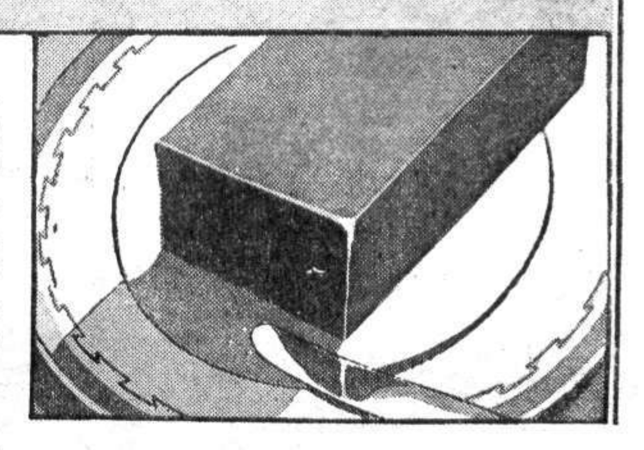
Una *innovación* de la casa NOEL para los que compran Dulce de Membrillo...

¡UN sistema nuevo para comprar Dulce de Membrillo! ¡Una creación de la Casa Noel! ¡Qué agradable novedad...! Ahora puede adquirirse siempre en cantidades iguales, siempre el mismo dulce de membrillo de excelente calidad... ¡Cuántas satisfacciones trae esto para usted...!

Rápido, de paso... entra usted al almacén y compra un paquete de Dulce de Membrillo Noel. No necesita esperar a que lo corten... No tiene que aguardar a que lo envuelvan. Lo pone en la cartera o en el bolsillo y sale... ¡Verá qué gran comodidad!

Los paquetes son limpios... Ninguna mano tocó el dulce antes de llegar a su mesa... en la cual usted puede ofrecer 4 porciones de un postre rico, fresco y económico.

Encargue un paquete hoy mismo a su almacenero...



La porción familiar protegida por un envase y una marca.



Uno de los 88 manjares NOEL



Pida siempre así:

"un paquete de DULCE NOEL"

NOEL & Cía. Lda. Fundada en 1847 BUENOS AIRES

Nuestros pequeños visitantes


Elsa Irigoyen, fantasía.


Adelita Perroni Baby, mariposa.


César y Carlos Prado, chinos.


Delia Berro, madama Pompadour.


Dorita Baserga, ramo de violetas.


Elena Calvo, corte de ópera.


José Reinaldo Bruno, pollito.



Manuel Luis Pierres, gaucho.


Isolina R. Toso, Mistinguet.


Herminia Bustelo, adoradora del Sol.


Carlos Antonio Pellegatti, paje.


Ubaldina Rodríguez Añel, bombonera.


Violeta Rodríguez, fantasía española.


Roberto E. González, trovador.


Fernandita Luque, dama porteña.


Selva Yolanda Pereyra, bailarina.


Mercedes, Ismael y Luisa Cobas, madama Rococó, arlequín y Sol.


María A. Muñoz, mensajero express.


José Enrique Muñoz, lechero.


Noris Martha Roeder Stein, fantasía.


Raquel Grosman, tirolesa.


Armando, José y Lorenzo Medana, cow-boy y pescadores.


Joaquín Bianco, tirolés.


Laura Illa, paisanita.

Nuestros pequeños visitantes


María Notar, reina de las rosas.


Matilde Schvartz, bailarina.


Beatriz y Margarita Viña, muñecas Lenci.


Omar del Sindaco, gaucho.


Jorge Amor, dandi.


Dorita Maestro, bailarina.


Beatriz Madro, cisne.


Federico Hugo Fretes, dandi.


Jorge Ferro, paisanito.


Elena María Cirile, marquesa.


Inés Lidia Olivari, *príncipe hindú*.


Gladys Ethel Colerio, bataclana.


Felicia Scott, muñeca rococó.


Aurelia T. Franceschelli, florista.


Marta Noemí Bulla, cosaco ruso.


Antonia María Madroñal, noche nevada.


Mafaldi y Osvaldo G. Garrido, arco iris y pelotari.


Marta Zulema Pastorino, dama porteña.


Manuel Borges, baturro.


Enriqueta Carnet, holandesa.


Hebe Rosminati, biscuit parisiense.


Haydee y Carmencita Fernández, mariposa y margarita.


Santiago J. Podestá, baturro.


Nélida González, Mistinguet.

Nuestros pequeños visitantes


Haydee Chiessa, glicina.


Nélida Frega, dama 1931.


Victoria María y Felisa Quelegian, fantasía y dandi.


Emilia Schindler, bailarina rusa.


Lidia Martínez, aldeana asturiana.


Josefina Lauzani, copo de nieve.


Julio César Conte, marqués.


Esther Virginia y Angelita Leonor Auster, holandesas.


Luis Mario Ruiz, gaucho.

Angel González, jockey.

Alberto Otero, pescador napolitano.

Yolanda Z. Colosino, "pierrette".


Norma Zea, Locura.


Albertito Bizai, Julio César.


Roberto González, halconero.


Irene Lozano, aldeana.


Antonio y Blanca Violeta Podestá, marqués y marquesa.


Isaías Bittón, conejito.


Ana María Maudaradoni, bombonera.


Wuansilvia y Perucho Pintos Kauto, bataclana y chino.


Lilián Beatriz Neuve, cascabelito.


Ada y Arturo Rezzano, bombonera y espectro.


Alicia Marta Salazar, dama antigua.


Josefa y Dionisio Monasterio, dama antigua y dandi.

La mujer

COMENTARIOS DE ACTUALIDAD

¿RUBIAS O MORENAS?

Ni rubias ni morenas, o más bien rubias - morenas y morenas - rubias. Esto, que a primera vista parece un trabalenguas, no es más que la exacta definición del tipo de belleza femenil que la moda impone. El cabello rubio sigue en auge, y nuestras elegantes se esfuerzan en dar a su cabeza el tono aurirrojizo que tanto favorece a la mujer, haciéndola más joven. Pero, en cambio, el tono de la piel ha de ser forzosamente bronceado, cuando más obscuro mejor, y se recurre a los baños de sol y aire para lograr ese "brun" que la moda dicta.

Ambas coloraciones de piel y de cabellos no son tan fáciles de obtener como a simple vista parece. Los cabellos naturalmente rubios o castaños claros se adaptarán perfectamente al tono aurirrojizo con unas cuantas lociones de manzanilla o de agua oxigenada con amoniaco; pero los cabellos negros o castaño obscuros, adquirirán un tono pardusco de más feo efecto, cuando no queden con vetas de color distinto.

Con el color de la piel sucede lo mismo. Las mujeres morenas fácilmente adquieren el tono bronce que la moda impone; pero las de piel blanca no lograrán sino obscurecer levemente su piel, y en cambio verán que les salen unas poco decorativas manchitas.

En ambos casos lo mejor es recurrir a tinturas específicas, pero también esto es poco recomendable, pues el abuso de tales productos irroga casi siempre peligros para la salud.

Lo mejor de lo mejor, amables lectoras, es conservar el color natural.

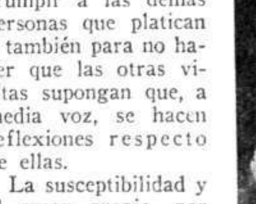
SOCIABILIDAD

♥ ACTITUD DEL QUE ESCUCHA ♥

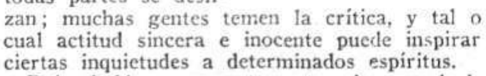
Una de las reglas de cortesía en la conversación es *saber escuchar* o aparentar que se presta atención a lo que se escucha, aunque uno esté dominado por el fastidio.

Si se toma parte en la conversación, hay que hacerlo sin resultar llamativo ni efectista; hablar cuando la ocasión se presente para decir una frase ingeniosa, no interrumpir jamás al que habla; después, cuando se tiene la palabra, no eternizarse en un asunto; expresar graciosamente una idea, deteniéndose siempre a observar si es del agrado del auditorio, o, si no, se reemplaza por otra. Uno debe abstenerse de intentar que la conversación recaiga nuevamente sobre un asunto ya tratado.

No es forzoso que la conversación sea general; puede muy bien subdividirse en grupos; se habla con una persona que se encuentra sentada cerca de nosotras y en ese caso debe levantarse la voz lo suficiente para no interrumpir a las demás personas que platican y también para no hacer que las otras visitas supongan que, a media voz, se hacen reflexiones respecto de ellas.



La susceptibilidad y el amor propio por todas partes se deslizan; muchas gentes temen la crítica, y tal o cual actitud sincera e inocente puede inspirar ciertas inquietudes a determinados espíritus.



Debe hablarse correctamente, sin ampulosidad ni pedantería. Cuando se hace alguna pregunta, debe hacerse ésta con toda sencillez, sin llenarla de precauciones oratorias inútiles. La cortesía tiene sus principios; pero reniega de las exageraciones. Querer exagerar las frases de cortesía, es tan chocante como la falta absoluta de cortesía. Debe también evitarse a cada momento la repetición de las palabras *señor, señora* o *señorita;* esto sólo queda para los criados.

RECETAS CULINARIAS

GALLINA DEL PUCHERO, A LA TARTARA

Cortar en forma de dados la carne, ya fría, de la gallina del puchero. Agregar tres o cuatro pepinillos y hongos de conserva, dos cucharadas de alcaparras y los filetes de seis anchoas cortados. Sazonar con sal, aceite, vinagre y mostaza. Una hora después juntar el picadillo con unas cucharadas de salsa tártara. Colocar en seguida en platitos ovalados y servirla cubierta con una capa de la citada salsa.

PAPAS COCIDAS EN CREMA

Lávense y pélense unas papas, partiéndolas después como para freír; pónganse a continuación en una sartén y espolvoréense con sal y pimienta. Añádanse pequeños pedazos de manteca y viértase encima una taza de crema. En esta forma se mantienen en el horno por unos treinta minutos.

TORTILLA DE LECHE

Se baten seis huevos en un plato sopero y en ellos se deslíen dos cucharadas de harina y dos de azúcar, agregando, cuando está bien deshecha la harina, una copa de leche.

Se pone en la sartén una cucharada de manteca y se echan los huevos, cuajando la tortilla y doblándola a fin de que el centro quede sumamente blando.

Se espolvorea bien con azúcar y se sirve.

Y la casa

♥ TOCADOR ♥

EL AGUA DE LLUVIA

♥



El agua de lluvia es insustituíble para desvanecer arrugas y devolver al rostro la lozanía; un chaparrón es siempre buen amigo de la mujer que quiere ser bonita; cuando llueve, en vez de evitar el agua, es mejor dejar que su fina pulverización inunde la piel.

Diana de Poitiers confesaba que había conservado su cutis juvenil hasta una edad avanzada merced a este procedimiento y al sueño largo y tranquilo.

El leer de noche con luz eléctrica arruga la frente y produce "patas de gallo".

Un masaje discreto y la precaución de lavarse y secarse la cara siempre de arriba abajo, mantienen la lisura de la piel y evitan la desagradable caída de las mejillas.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

A Luisita B., Capital. — El caminar es un ejercicio indispensable para mantener el equilibrio en el organismo, activar la circulación de la sangre y dar a los miembros elasticidad, dejando a las articulaciones su flexibilidad. Con el andar se determina una ligera transpiración que echa fuera del organismo las impurezas de la sangre. Andar es una necesidad, sobre todo para las personas obesas.

A Carmiña, San Luis. — La media de hilo de Escocia es muchísimo más fresca en verano.

A Walkiria, Santa Fe. — Cuando se produce exceso de transpiración, es prudente antes de vestirse frotar las axilas con zumo de limón, teniendo antes la precaución de pedir a la modista interponga entre el género del vestido una tela engomada que aísle del contacto con la ropa interior la exterior del vestido.

A Siempreviva, Capital. — No hay que trocar zapatos cambiándolos de pie; la curva interna en nada se parece a la externa y, por tanto, esos cambios no pueden hacer más que lastimar.

A Romance, Rioja. — "Los blancos de plomo" son abominables venenos que intoxican el organismo, concediendo al cutis un tinte espléndido a cambio de destruirlo en poco tiempo.

A Rosita L., 25 de Mayo. — Tome manteca y añádale negro de humo hasta que adquiera consistencia. Este compuesto le servirá para las pestañas y las cejas, debiendo usarlo con moderación y evitarlo en los días de calor excesivo.

A Norma, Pergamino. — Una tintura para enrubiar sus cabellos y que podrá preparar usted misma adquiriendo varios componentes en una buena farmacia, es la siguiente:

Jugo de limón	6 onzas
Cremor tártaro	2 „
Agua destilada o de rosas	2 litros
Tres yemas de huevo.	

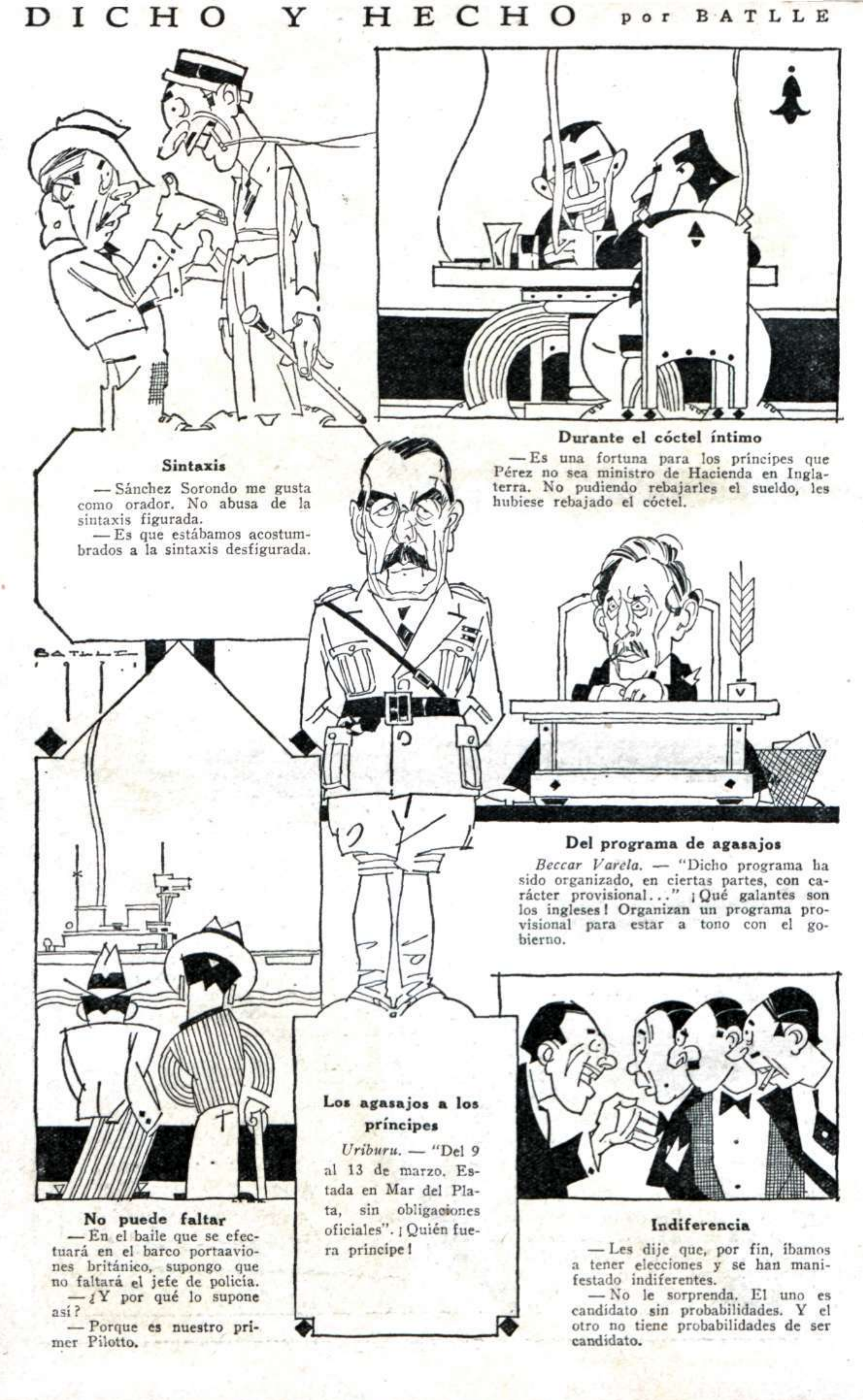
A Romilda, Capital. — Quince gotas de tintura de benjuí en un poco de agua tibia constituyen una excelente loción contra las arrugas. Con un algodón empapado en esta composición pásese todas las noches por la cara, antes de acostarse, y sus arrugas disminuirán notablemente.

A Josefina, Capital. — He aquí una receta para preparar una loción refrescante y que da cierta elasticidad a la piel:

Agua de flor de naranja .	1 litro
Glicerina pura	5 gramos
Bórax	1 „

Ivonne

DICHO Y HECHO por BATLLE



Sintaxis

—Sánchez Sorondo me gusta como orador. No abusa de la sintaxis figurada.

—Es que estábamos acostumbrados a la sintaxis desfigurada.

Durante el cóctel íntimo

—Es una fortuna para los príncipes que Pérez no sea ministro de Hacienda en Inglaterra. No pudiendo rebajarles el sueldo, les hubiese rebajado el cóctel.

Del programa de agasajos

Beccar Varela. — "Dicho programa ha sido organizado, en ciertas partes, con carácter provisional..." ¡Qué galantes son los ingleses! Organizan un programa provisional para estar a tono con el gobierno.

No puede faltar

—En el baile que se efectuará en el barco portaaviones británico, supongo que no faltará el jefe de policía.

—¿Y por qué lo supone así?

—Porque es nuestro primer Pilotto.

Los agasajos a los príncipes

Uriburu. — "Del 9 al 13 de marzo. Estada en Mar del Plata, sin obligaciones oficiales". ¡Quién fuera príncipe!

Indiferencia

—Les dije que, por fin, íbamos a tener elecciones y se han manifestado indiferentes.

—No le sorprenda. El uno es candidato sin probabilidades. Y el otro no tiene probabilidades de ser candidato.